LECCIONES

DE

GRAMATICA BICOL-HISPANA

COMPUESTAS

Por el R. P. Fr. Santos Herrejon

Religioso Franciscano

PÁRROCO DEL PUEBLO DE OAS

EN ALBAY.

PRIMERA EDICION

BINONDO

Establecimiento Tipografico de M. Perez, hijo

Calle de Anloague, núm 6.

1882

M. R. P. PROVINCIAL DE S. FRANCISCO.

M. R. PADRE.

No ha muchos años, que la Academia española se espresaba en estos términos: «*no hay edad, estado ni profesion alguna, en que no sea conveniente la gramatica.*»

Quintiliano avanzó mas cuando dijo que «*es necesaria á los niños, agradable á los viejos, dulce compañera en la soledad y entre todos los estudios el que tiene mas trabajo que lucimiento.*»

Ahora bien, esa conveniencia y necesidad se hacen mayores, atendidas las circunstancias de las localidades, el modo de ser y capacidad de las personas. Y ¿quien pondrá en duda las especiales de estas Provincias del Bicol.

V. R., á imitacion de sus dignos antecesores, exige de nosotros que procuremos difundir el lenguaje español en nuestras administraciones, á fin de que lo mas pronto posible se ilustren los naturales en la hermosa habla castellana. Empero ¿podremos llenar los plausibles deseos de V. R. careciendo de libros y sobre todo de una gramatica especial, gramatica *sui generis*, que sirva de texto, de base para las escuelas de ambos sexos? Creo que no.

Para llenar en parte este gran vacio apresurome á poner á la disposicion de V. R. el adjunto manuscrito titulado **Lecciones de Gramatica Bicol-Hispana;** que si bien no tendrá el mérito de la originalidad, al ménos, y aqui es el primero en su clase.

Teniendo en cuenta que escribo para niños de corta edad me he propuesto no perder de vista la claridad, sencillez, brevedad y precision no solo en la esposicion de difiniciones, divisiones, reglas gramaticales etc. etc., del lenguaje español: si que tambien en la version de estas al dialecto bicol harto escabroso y pobre para semejantes trabajos; evitando intencionalmente la pedanteria y refinado filosofismo en ambos idiomas, pues aquella entorpece, enerva digamoslo así á la juventud y esta la ofusca y retrae de tales estudios.

Con el auxilio de estas Lecciones imbuiranse paulatinamente los niños en nociones gramaticales esplicadas en su propio dialecto, con dicciones comunes y corrientes, con abundante material de ejemplos, que podrán servir de temas, máxime en las materias, que de suyo lo requieran y acompañado todo con el texto castellano facilitaran el uso de este y hablaranlo, en espresion vulgar, con conocimiento de causa, vale decir, gramaticalmente, con propiedad, exactitud y pureza.

Desconfio sin embargo haber llenado mis deseos por tener presentes las autoridades palabras del ya citado Quintiliano «*y entre todos los estudios «el que tiene mas trabajo que lucimiento»* es la gramatica.

V. R. dispondrá, si cree conveniente, vea la luz pública el adjunto manuscrito.

Dios guarde á V. R. muchos años. Parroquial de Oas, Enero 2 de 1881.—*Fr. Santos Herrejon.*—M. R. P. Provincial de S. Francisco.

CENSURA.

Leido detenidamente el manuscrito titulado **Lecciones de Gramatica Bicol-Hispana,** *compuesto por el R. P. Fr. Santos Herrejon, Párroco del pueblo de Oas en Albay*, que me se confió por V. R. para su censura debo manifestar que considero á esta obrita como un trabajo completo de Arte de la lengua castellana explicada en lengua bicol, cuyo libro es único en su clase y puede considerarse como de absoluta necesidad para que los indios de la provincia de Albay, Camarines Sur, Camarines Norte y Burias puedan aprender por este Arte el idioma castellano, cuya enseñanza procura el Gobierno español se difunda entre los naturales de estas islas. Debe pues, en mi concepto, procurarse la impresion del referido manuscrito y sería de desear se ordenára por la Superioridad fuese declarado de Texto en las escuelas de niños de uno y otro sexo en los pueblos de las ya citadas provincias é islas:

Dios guarde á V. E. muchos años. Manila 4 de Febrero de 1881.—*Fr. Eusebio Gomez Platero.*—M. R. P. Provincial de S. Francisco.

APROBACION ECLESIASTICA.

Manila 6 de Abril de 1881.—Por las presentes y por lo que á Nos toca, concedemos la licencia necesaria para que se pueda imprimir el manuscrito titulado **Lecciones de Gramatica Bicol-Hispana,** *compuesto por el R. P. Fr. Santos Herrejon Cura Párroco del pueblo de Oas en la provincia de Albay* en atencion á que ha sido examinado, y no contiene segun la censura cosa alguna contraria al dogma católico y sana moral.—*Fr. Pedro Arzobispo.*—Por mandado de S. E. I. el Arzobispo mi Señor.—*Luis Remedios*, Secretario.

AUTORIZACION CIVIL.

El Excmo. Sr. Gobernador general por decreto de 27 de Mayo último, se ha servido conceder á su representado el R. P. Fr. Santos Herrejon, religioso de esa Corporacion y Cura Párroco del pueblo de Oas de la provincia de Albay, la autorizacion que tenía solicitada para la impresion de la obra de su propiedad denominada **Lecciones de Gramatica Bicol-Hispana.**

Lo que comunico á V. R. para su conocimiento y fines consiguientes.

Dios guarde á V. R. muchos años. Manila 3 de Junio de 1881.—P. O. *Laureano C. de Ogloa.*—Al R. P. Fr. Pedro Moya, Provincial de la Orden de San Francisco.

INSTANCIA.

Excmo. Sr. Gobernador General: Fr. Pedro Moya, Provincial de la Orden de San Francisco, respetuosamente expone: que el R. P. Fr. Santos Herrejon, religioso de esta Corporacion y Cura Párroco del pueblo de Oas en la provincia de Albay redactó un manuscrito titulado **Lecciones de Gramatica Bicol-Hispana,** cuya impresion acaba de autorizarse por V. E.

Dicho libro ha de ser útil para los naturales de aquellas provincias del Sur de Luzon, puesto que los ha de facilitar el aprender el castellano, por lo cual.—A V. E. suplica se sirva declarar que sirva de texto en las escuelas de las mencionadas provincias, pues así se difundirá mas facilmente el idioma castellano, como lo desea y tiene recomendado el Gobierno: Gracia que espera de la reconocida justificacion de V. E cuya vida guarde Dios muchos años. Manila ocho de Junio de mil ochocientos ochenta y uno.—Excmo. Señor.—*Fr. Pedro Moya.*

DECLARACION DE TEXTO.

El Excmo. Sr. Gobernador General, por acuerdo de esta fecha y de conformidad con el informe emitido por la Comision Superior de instruccion primaria, se ha servido declarar de *texto* para la enseñanza en las escuelas públicas de las provincias del Sur de Luzon la obra titulada **Lecciones de Gramatica Bicol-Hispana,** escrita por el R. P. Fr. Santos Herrejon, Cura Párroco del pueblo de Oas de la provincia de Albay.

Y lo comunico á V. R. para su conocimiento y por resolucion á su instancia de 8 de Junio último.

Dios guarde á V. R. muchos años. Manila 25 de Noviembre de 1881.—P. O. *Laureano C. de Ogbon.*—M. R. P. Fr. Pedro Moya, Provincial de San Francisco.

ES PROPIEDAD

DE LA

PROVINCIA DE SAN GREGORIO

DE

Religiosos Franciscanos Descalzos.

LECCIONES

DE

GRAMATICA BICOL-HISPANA

NOCIONES PRELIMINARES.

Mağna bagay na enot na mağnanodan.

Gramátikang castíla iyo an sarong palaeno baga sa pagtaram asin pagsurat niin marahay can castilang tataramon.

An surat iyo an ladauan baga niin mağna tataramon; tara ining mağna tataramon ladauan man niin salong mağna isip.

An mağna tataramon nağuahihimo hin mağna letra.

An duang polo may ualong letra nag gagamit can bilog na *Alfabetong* castila na iyo ini:

Gramática castellana es el árte de hablar y escribir correctamente la lengua española.

Es la escritura la imagen de las palabras; y estas lo son de nuestros pensamientos.

Componense las palabras de letras.

Consta el *Alfabeto* español de veintiocho letras á saber:

MAYUSCULAS. Magña letrang daracula	MINUSCULAS. Magña letrang saradang.	DESIGNACION. Cagñaranan.
A.	a.	a.
B.	b.	be.
C.	c.	ce.
CH.	ch.	che.
D.	d.	de.
E.	e.	e.
F.	f.	efe.
G.	g.	ge.
H.	h.	hache.
I.	i.	i.
J.	j.	jota.
K.	k.	ka.
L.	l.	ele.
LL.	ll.	elle.
M.	m.	eme.
N.	n.	ene.
Ñ.	ñ.	eñe.
O.	o.	o.
P.	p.	pe.
Q.	q.	ku.
R.	r.	ere y erre.
S.	s.	ese.
T.	t.	te.
U.	u.	u.
V.	v.	ve.
X.	x.	ékis.
Y.	y.	ye.
Z.	z.	zeda ó zeta.

Lima caining magña letra ginagñaranan *vocales:*

Cinco de estas letras se llaman *vocales:*

a, e, i, o, u,

hulita balang saró sainda nahihimong tataramon ó silaba; ulagad an ibang magña letra ginagñaranan *consonantes:* hulita nagñagcaporque cada una de por sí forma voz ó silaba; las demas letras se denominan *consonantes;* porque tienen necesidad de las vocales

caipo guiraray can mañga vocales sa pagtatarам, asin sa pacahimo man nin sílaba.

b, c, d, h, l, p.

Sa tataramon na bicol an *c* asin *i* mañga sarama sana, asin siring man sana an *o* pati *u*; alagad sa castilang tataramon nagcaca laen nangayod.

Pesar.	Pagtimbang.
Pisar.	Pagbatay.
La moda.	An bagong uso.
La muda.	An babaeng pulá.

An *c*, *z* asin *ch* dai inaarog sa *s*, cun itinatarам.

Cinco (bacong sinco) . .	Lima.
Zapatos (bacong sapatos).	Chapin.
Chinche (bacong sinse). .	Sublat.

An *f* dai inaarog sa *p*, ni an *p* sa *f*, cun itinatarам.

La fé (bacong la pe) .	An pagtubud.
Piedra (bacong fiedra).	Gapó.

An *h* dai yaarog sa *j*, cun itinatarам; cundi siring sa day sana .

Hueso.	Tulang.
Hermoso	Magayon.

Itinatarам nin macusog an *j*, na dai inaarog sa *s*.

Jabón (bacong sabon). .	Labon.

Binibilog an *ll*, cun itinatarам; hulíta saró sana siyang letra.

Bulla	Riboc.
Bula	An santa bula.
Calle	Lang sañgan.

Itinatarам nin macusog an *r*, cun doble, cun nasapoon can tatarамon, asin cun minasonod sa *s*, *l*, *n*.

para poder ser pronu formar sílaba.

be, ce, de, hache, efe,

En el dialecto bicol son indiferentes y lo n y *u*; empero en el lengu ñol se distinguen perfect

No debe pronunciarse y *ch*, como *s*.

La *h* no se pronuncia sino como sino la hubier

La *j* tiene el sonido fue se confunde con la *s*.

Pronunciase entera la *l* una sola letra.

Tiene el sonido fuer cuando se duplica, cuand principio de diccion y c preceden *s*, *l*, *n*.

Error.	Salá.
Raton.	Guinó.
Israelita.	An taga Israel.
Mal rotar. . . .	Pagsayang.
Honra.	Paggalang.

An *x* arog mansana sa *s;* alagad parating nagdadara nin pagcacalaen na sentido ó cahulogan.

La *x* es equivalente á la *s;* pero á veces envuelve distinto sentido ó significacion.

Expiar.	Pagmasid.
Espiar.	Pagbayad can sala.

An saró nagcacapirang letra, na biglá sana cun itaram, iyo an sinasabing *sílaba.*

Una ó mas letras pronunciadas con una sola emision de voz se denomina *sílaba.*

A-mor, amor. . .	Pagcamoot.

Cun natataquin laga an duang vocal gninagñaranan *diptongo.*

La union de dos vocales se llama *diptongo.*

Agua	Tubig.

Cun tolong vocal, *triptongo.*

Si de tres, *triptongo.*

Buey.	Torong tibus.

An saró ó nagcacapirang sílaba, na nagpapahayag nin ano man na bagay, nahihimong *término diccion, vocablo, voz ó tataramon.*

Una ó mas sílabas, que espresen una idea cualquiera, forman *el término, diccion, vocablo, voz ó palabra.*

Tu y yo.	Ica asin aco; quitang dua.
Luna.	Bulan.
Esplicacion. . . .	Casaisayan.

Gñinagñaranan *agudo* idlong termino, na an sa porong sílaba may acento, na dihan iguinagabat baga an pagtataram:

Dícese palabra *aguda* aquella, que tiene acento en su última sílaba; en la cual se carga la pronunciacion:

Papá, mamá. . .	Tatay, nanay.

Cun an sinosundan can sa porong sílaba, iyo an may acento, *grave* ó *llano* an termino iyan

Si la penúltima sílaba está acentuada, la palabra es *grave ó llana.*

Pápa, lagúna . .	An Sto. Papa, an dánao.

Tará cun sa icatlong sílaba sapo ró, iyo an may acento, *esdrujulong* termino an pagñaran cayan.

Mas si es la antepenúltima la que está acentuada, la palabra es *esdrujula.*

Pájaro, Álbarez.	An gamgam, si Álbarez.
Jugábamos, cuando éramos niños.	Nagñagcacarauat cami, can magña aqui pa.

An oracion sa gramática iyo an tataramonó an caayonan nin mañga tataramon, na nagpapahayag nin sarong bilog na cahulogan ó sentido.

Oracion en gramática es la palabra ó reunion de palabras, que espresan un concepto cabal.

Ven, come. . . . . Madia, cumacan ca.
Luis ama á Dios. . . Si Luis namomoot sa Dios.

Nageacasangpolo an mañga partes nin oracion na iyo ini:

Las partes de oracion son diez á saber:

Artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo, participio, advervio, preposicion, conjuncion *asin* interjeccion.

Nageacadua sinda calaen:

Son de dos clases:

Variables *asin* invariables.

An mañga partes na *variables* iyo idtong pinaglalaenlaen sa pagtataram na siring can:

Las partes *variables* son las que admiten variacion de sonidos, como el:

Artículo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo *asin* participio.

Tara an mañga dai naggagamit cayan capalaenan sa pagtaram, ginañgaranan *invariables* na iyo an:

Empero las que no admiten tal variacion de sonidos, dicense *invariables* como son el:

Adverbio, preposicion, conjuncion *asin* interjeccion.

An mañga partes na variables iguang maulaenlaen na *genero*, *numero* asin *caso*.

Las partes variables tienen diversidad de *género*, *número* y *caso*.

Tolo nangad an mañga *genero*:

Los *géneros* son propiamente tres

Masculino,	femenino	y neutro.
Sa lalaqui,	sa babae	asin ni sa lalaqui, ni sa babae.
Gato,	gata	lo bueno, lo malo.
An icus,	an icus na babae:	an marahay, an maraot.

Nageacadua an mañga *numero*:

Los *números* son dos:

Singular *asin* plural.

An número *singular* iyo idtong nanonoğnod sa saró sanang tauo ó bagay man:

El niño. . . . An aqui.
La culebra. . . An halas.

An *plural* nanonoğnod sa nagcacadua ó nagcacapirang tauo ó bagay man.

Los niños . . . An mağna aqui.
Las culebras . . An mağna halas.

Nagcacaanom an mağna *caso:*

Número *singular* es el que comprende una sola persona ó cosa.

Plural es el que comprende á dos ó mas personas ó cosas.

Seis son los *casos:*

Nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo, *asin* ablativo.

An verbo may mağna *modos, tiempos, numeros* asin *personas;* siring sa sabihon ta ngapit.

Tolo nangad an mağna *tiempo:*

Presente,	pretérito	y futuro.
Sa ğnonian,	caidto	asiit ngapit.
Yo amo,	amé	amaré.
Namomoot aco,	namoot aco	mamomoot aco.

Nagcacaapat an mağna cabtang na partes nin gramáticang castila.

Consta el verbo de *modos, tiempos, números* y *personas;* como diremos despues.

Los *tiempos* son propiamente tres:

Las partes principales de la gramática castellana son cuatro.

Analogia, Sintaxis, Prosodia *asin* Ortografía.

An *Analogía* nagtutucdó nin pagmidbid asin paglaenlaen can mağna tataramon.

An *Sintaxis* nagtutucdó nin pagsarabit bagu caiyan mağna tataramon.

An *Prosodia* nagtutucdó nin pagtaram nin marahay; asin an *Ortografía* nagtutucdó nin marahay na pagsurat.

La *Analogía* enseña á conocer y distinguir las palabras.

La *Sintaxis* dá á conocer el enlace de las palabras.

La *Prosodia* marca la recta pronunciacion; y la *Ortografía* enseña á escribir correctamente.

LECCION I.ª

ANALOGIA

Dapit sa Analogía.

An *Analogía* iyo an sarong parte nin gramática, na nagtutucdó nin pagmidbid can mañga partes nin oracion asin can saiyang mañga accidentes, ó taliabot, patin an mañga madadapit sa sainda.

Analogía es una parte de la gramática, que enseña á conocer las partes de la oracion con sus accidentes y propiedades.

DE LOS CASOS

Dapit sa mañga caso.

NOMINATIVO.

Luis es compasivo. . .	Si Luis maheheracon.
¿Quién es compasivo? .	¿Si isay an maheheracon?
Luis.	Si Luis.
¿Cuál es el nominativo? .	¿Arin an nominativo?
Luis.	Si Luis.
Yo amo á Pedro. . . .	Namomoot aco qui Pedro.
El ave vuela.	An gamgam naglalayog.
La virtud consuela. . .	An cabanalan nacacarañga.
Pedro se rie.	Naggñiñgnisi si Pedro.

Tara digdi iyo an nominativo ó sujeto an tauo ó bagay man, na minaguibo can accion ó cahulogan nin verbo.

Es, pues, nominativo ó sujeto la persona ó cosa, que ejecuta la accion ó significacion del verbo.

GENITIVO.

La sementera del capitan.	An oma ni capitan.
¿De quién es la sementera?	¿Quiysay an oma?
Del capitan.	Qui capitan.
¿Quién es genitivo? . .	¿Si isay an genitivo?
Capitan.	Si capitan.

La hermosura de la luna.	An cagayoman nin bulan.
La fealdad del pecado .	An cacanosan nin casalan.
La lijereza del caballo. .	An pagcaliesi nin cabayo.

Tara digdi iyo an genitivo an tauo ó bagay man cagsadiri nin ano man.

Aquí es genitivo la persona ó cosa, á quienes pertenece algun objeto.

Dativo.

Esto es para Luis. . .	Iui qui Luis.
¿Para quién es esto? . .	¿Sa quiisay ini?
Para Luis.	Qui Luis.
¿Quién es dativo? . . .	¿Siisay an dativo?
Luis.	Si Luis.
A Pedro dí un real . .	Nagtao aco qui Pedro nin siycapat.
Le dí tambien un pan. .	Tinauan co man siya nin sarong tinapay.
Fulano me dijo que. . .	Sinabian aco ni coyan na.
Nos dice Juan que. . .	Sinasabian cami ni Juan na.

Tará digdi iyo an dativo an tauo ó bagay man, na pinamumugtacan can accion ó cahulogan nin verbo.

Aquí es dativo la persona ó cosa, á quienes se aplica la accion ó significacion del verbo.

Acusativo.

Amo á Dios.	Namomoot aco sa Dios.
¿A quién amo?	¿Siisay an namomootan co?
A Dios.	An Dios.
¿Quién es el acusativo? .	¿Siisay an acusativo?
Dios.	An Dios.
Cobro el tributo. . . .	Nagsisiŋnil aco can buhis.
Pagué ocho pesos. . .	Nagbayad aco nin ualong pisos.
Me rio, me duermo. . .	Naŋniŋnisi aco, natotorog aco.

Tara digdi iyo an acusativo an itinatao ó inaaco, na iyo an complemento, na quinahahamanan na gayo can accion nin verbo.

Es aquí acusativo lo que se dá ó recibe ect., como complemento directo de la accion del verbo.

Vocativo.

Luis ven.	Luis, madia ca.
¿Con quien hablamos?	¿Siisay an quinacaolay niato?
¿A quien llamamos?	¿Siisay an inaapot ta?
A Luis.	Si Luis.

¿Quien es vocativo?	¿Siisay an vocativo?
Luis	Luis.
Oid, hijos mios.	Paghinaniog camo, mañga aqui co.
¡O Dios mio!	¡O Dios co!
¡O muerte que amarga es tu memoria!	¡O cagadanan malang paet mong pagguiromdomon!

Tara digdi iyo an *vocativo* an tauo ó bagay man, na nasalugar nin tauo na quinacaota ó inaapod.

Aqui es *vocativo* la persona ó objeto personificado, con quien hablamos ó á quien llamamos.

Ablativo.

La virtud es apreciada de ó por todos	An cabanalan namomootan nin gabos.
¿Cuál es el *ablativo?*	¿Arin an *ablativo?*
De ó por todos	Nin gabos.
Iré con Luis.	Maiba aco qui Luis.
De, desde la iglesia.	Magpoon sa Simbahan.
En la mesa está el sombrero. .	An cupia iyaon sa lamesa.
Por la señal de la Santa Cruz. .	Huli sa tandà nin Santa Cruz.
Estoy sin un cuarto.	Day aco nin sarong sadit.
El baston no está en la mesa. .	Day duman sa lamesa an sogcod.
Sobre el agua, sobre arena. . .	Sa ibabao nin tubig, sa ibabao nin baybay.
El sombrero está tras el canapé.	Iyaon sa licod can canape an cupia.

Tara digdi iyo an *ablativo* an tauo na minaguibo can accion nin verbong pasivo; idtong bagay na pinagcorolayan ta; an palacao nin ano man asin an mañga circunstancias ó tibaad na papadapit can bagay, etc.

Aqui son *ablativos* el sujeto, que verifica la accion del verbo en pasiva; el asunto de que tratamos; el modo, circunstancias, ó accidentes del objeto, etc.

LECCION 2.ª

DEL ARTICULO.

Dapit sa articulo.

An *artículo* iyo idtong parte nin oracion, na nagtotoodo can genero asin numero nin mañga nombre: minacnot saiuda, asin sa arinmau na tatarамon, asin cun gayod minsan sa mañga bilog na pagcalaraan sa paggapahayag na mañgasa sa lugar sinda nin nombre.

Tolo calaen an mañga *articulong determinado* sa castila.

Artículo es una parte de la oracion que anuncia el género y número de los nombres; se antepone á ellos, á cualquiera otra diccion y aun á locuciones enteras para indicar que ejerce el oficio de nombres.

Tres son las formas del *artículo determinado* en castellano.

Singular.

El, la, lo.	*An, an, an, ó si.*
An *el* sa masculino. El varon. .	An lalaqui.
An *la* sa femenino. La mujer. .	An babae.
An *lo* sa neutro. . Lo bueno. .	An marahay.

Plural.

Los, las.	An mañga, an mañga.
Los varones . . .	An mañga lalaqui.
Las mujeres . . .	An mañga babae.

DECLINACION DEL ARTICULO DETERMINADO *el*.

Pagdeclinar can articulong determinadong *el*.

PAAGUI NIN MASCULINO.	FORMA MASCULINA.

Singular.

Nominativo. El varon	An, si lalaqui.
Genitivo. . . Del varon. . . .	Nin lalaqui.

Dativo. . . .	Al, ó para el varon.	Sa lalaqui.
Acusativo. .	El, ó al varon. . .	Can, sa lalaqui.
Ablativo. . .	Del, con, en, por (sin) sobre el varon. .	Nin, sa, sa, sa (day) sa lalaqui.

Plural.

Nominativo.	Los varones . . .	An, si mañna lalaqui.
Genitivo. . .	De los varones. . .	Nin mañna lalaqui.
Dativo. . . .	A los ó para los varones.	Sa mañna lalaqui.
Acusativo. .	Los ó á los varones.	Can sa mañna lalaqui.
Ablativo. . .	Con, de, en, por (sin) de los varones. .	Sa, nin, sa, sa, (day) sa mañna lalaqui.

FORMA FEMENINA *la.*

Paagui nin femeninong *an.*

Singular.

Nominativo.	La mujer	An, si babae.
Genitivo. . .	De la mujer . . .	Nin babae.
Dativo. . . .	A la ó para la mujer.	Sa babae.
Acusativo. .	La, á la mujer. .	Can, sa babae.
Ablativo. . .	Con, de, en, por (sin) sobre la mujer. .	Sa, etc. babae.

Plural.

Nominativo.	Las mujeres . . .	An, si mañna babae.
Genitivo. . .	De las mujeres. . .	Nin mañna babae.
Dativo. . . .	A las ó para las mujeres.	Sa mañna babae.
Acusativo. .	Las ó á las mujeres.	Can sa mañna babae.
Ablativo. . .	Con, de, en, por (sin) sobre las mujeres.	Sa mañna, etc. babae.

FORMA NEUTRA *lo*.

Paagui nin neutrong *an*.

Singular único.

Nominativo.	Lo malo	An maraot.
Genitivo. . .	De lo malo. . . .	Nin maraot.
Dativo. . . .	A lo ó para lo malo.	Sa maraot.
Acusativo. .	Lo ó á lo malo. . .	Nin, can, sa maraot.
Ablativo. . .	Con, de etc. lo malo.	Sa, nin etc. maraot.

USO DE ARTICULO.

Ang paggamit nin articulo.

An *articulo* minaenot sa nombre, sa infinitivo, sa arin man na parte nin oracion asin, cun gayod, sa magna bilog na pagcataram.

Antepónese el *articulo* al nombre, al infinitivo, á cualquiera parte de la oracion y aun á locuciones enteras.

El cielo, la tierra.	An lañit, an dagá
Los peces, las olas.	An mañga sirá, an mañga alon.
Lo blanco lo negro.	An puti, an maitom.
La buena fama	An marahay na dañgog.
El comer, el dormir.	An pageacan, an pageatorog.
El si y el no.	An oho asin an day.
El como y el cuando.	An paano, asin an noarin.
El no me importa	An day co labot.
El tener dinero, no siempre aprovecha	An pageaigua nin pirac, day sa guiraray pinaquiquinabangan.
Dame el pan.	Taue aco cadtong tinapay.
Toma la plata.	Cua cadtong pirac.
No quiero la plata.	Habó aco cadtong pirac
Dame pan.	Taue acong tinapay.
Toma plata	Cuang pirac.
No quiero plata.	Habó acong pirac.

OMISION DEL ARTICULO.

An paghale nin articulo.

Hinahale an *articulo*, cun an mañga pronombres demostrativos asin posesivos nañgñgnenot sa nombre.

Omítese el *articulo*, cuando los pronombres demostrativos y posesivos proceden al nombre.

Este libro, esta carta	Ining libro, iyan surat.
Aquella casa es mia.	Idtong harong sadiri co.
Mi hijo, tu padre.	An sacong aqui, an saymong ama.
Su interés, vuestras riquezas. .	An saiyang caroy, an saimdong cayamanan.

SA MAÑA NOMBRENG PROPIO.	EN LOS NOMBRES PROPIOS.
Juan, Alfonso, Francisco . . .	Si Juan, si Alfonso, si Francisco.
Juana, Alfonsa, Francisca. . .	Si Juana, si Alfonsa, si Francisca.
Juan es como Luis.	Si Juân arog qui Luis.
Luisa se parece á Juana. . . .	Si Luisa nacacaguid qui Juana.
Los Alfonsos han sido buenos reyes	An mañga Alfonso nañganimarahay na hade.
Los Juanes, las Marias abundan mucho.	Bafaquid an mañga Juan asin an mañga María.
María es como mis hermanas la Juana, la Luisa, la Rosa. . .	Si María garo si sacong mañga tugang na si Juana, si Luisa si Rosa.

An mañga ñgarán nin mañga region, cabadean, cahocoman, etc. an mañga ñgaran nin mañga buquid asin salog; an iba day nanggad naggagamit can articulo; an iba, cun gayod naggagamit cayan, cun gayod day.

Los nombres de regiones, reinos, provincias, pueblos, etc. y los de montes y rios: unos de ningun modo admiten artículo; otros á veces lo admiten, á veces no.

Méjico, Chile, Portugal, Japon, China la China.
Europa, Asia, Africa, América, Occeanía.
La Europa, el Asia, el Africa, la América, la Occeanía.
Provincia de Madrid, de Manila, de Albay, de Sevilla.
Provincia de la Habana, de la Coruña, de la Pampanga.
Ciudad, pueblo de Palencia, Valladolid, Albay, Oas, Ligao, N.ª Cáceres.
Ciudad, pueblo de la Habana, la Coruña, la Palma.

MAGÑA BUQUID.	MONTES.
Masaraga, el Masaraga, Isarog, el Isarog,	Sierra-Morena.
MAGÑA SALOG.	RIOS.
El Ebro, Ebro, Duero, el	Duero, Quinali, el Quinali.

Cun an poon can nombre iyo an *á ó ha* may *acento*, binobugtacan nin artículo *el* masculino sa número singular sana; minsan baga idtong nombre manonoñgod sa femenino.

Si el nombre principia con *á ó há agudas* usase del artículo *el* masculino tan solo en singular; aun cuando el nombre sea femenino.

Singular.	El alma, el agua. . .	An calag, an tubig.
	El hacha, el aguila. .	An patoc, an aguila.

SABALE.	ESCEPCIONES.
Plural. . Las almas, las aguas.	An mañna calag, an mañna tubig.
Las hachas, las aguilas.	An mañna patoc, an mañna aguila.
La Ana, la Agueda, etc.	Si Ana, si Agueda, etc.
La antigua amistad. .	An dati pang amistad.
La á, la hache. . . .	An á, an hache.
La aveja, la aficion, etc.	An putiocan, an pageauili.

LECCION 3.ª

DEL ARTICULO INDETERMINADO.

Dapit sa articulong indeterminado.

An articulo *indeterminado* iyo idtong nagtotocdó can genero asin numero nin gramatica, na day nanonondan cun siysay na tauo, ó bagay man.

Artículo *indeterminado* es aquel, que da á conocer el género y número gramatical indeterminadamente.

Un, una.	*Saró, saró.*
Unos, unas	*Nagcacapira.*

Un hombre me robó.	Hinabonan aco nin *saró* catauo.
Dí limosna à *una* mujer. . . .	Naglimos aco sa *sarong* babae.
Tengo *un* asunto.	Igua aco *sarong* catuyohan.
Unos niños.	*Nagcacapirang* aqui.
Unas niñas.	*Nagcacapirang* aquing babae.
Un ó *el* (determinado). .	*An*.
Un hombre ó *el* hombre honrado es apreciado	*An* tauong honrado namomootan.
Un ó *el* español es valiente. . .	*An* castila maisog.
Una ó la mujer honesta es la corona de su marido	*An* babaeng mabini corona baga nin saiyang agom.
Un (numeral).	*Saró*.
No *uno*, sino *dos*.	Bacong *saró;* cundi *dua*.
Un (pronombre). . . .	*Aco*.
No sabe *uno* que hacer. . . .	Day *aco* nacacaisi cun ano guiguibohoneo.

Pinagdodeclinar ining articulong *un* tua siring can articulong *el*.

La declinacion del artículo *un* es análoga á la del artículo *el*.

LECCION 4.ª

DEL NOMBRE.

Dapit sa nombre.

An *nombre* iyo idtong parte nin oracion na guinagamit ta sa pagñaran, cun pagtocdó can mañga tauo ó bagay man.

Nagcacadua ca laen an nombre.

Nombre es aquella parte de la oracion, que sirve para llamar ó dar á conocer las personas ó cosas.

El nombre es de dos maneras.

Sustantivo *asin* adjetivo.

An nombre *sustantivo* iyo idtong iñinañaran can mañga tauo ó bagay man.

Nombre *sustantivo* nombra las personas ú objetos.

Pedro, búfalo.	Si Pedro, si damulag.
Culebra, sol.	An halas, an saldang ó aldao.

Arbol, piedra.	An cahoy, an gapó.
Odio, Santidad.	An pagcaoğnis, an cabanalan.

An *adjetivo* iyo idiong nagtatao nin calidad, na madadapit sa *sustantivo*.

Adjetivo es el que califica al *sustantivo*.

Bueno, bravo.	Marahay, maisog.
Claro, venenoso.	Maliuanag, camandagan.
Frondoso, blando. . . .	Marambon, malomoy.
Cruel, hermoso.	Malağnis, magayon.
Pedro es bueno.	Marahay si Pedro.
El bufalo es bravo. . . .	An damulag maisog.
Culebra venenosa. . . .	An balas na camandagan.
Arbol frondoso.	Cahoy na marambon.
El odio es cruel.	An pagcaoğnis mabağnis.
La santidad es hermosa . .	An cabanalan magayon.

An nombreng *sustantivo*. cun manonoğnod sa dacul na bagay, ğninağnaranan *genevico apelativo* ó *comun*.

Conviniendo el nombre *sustantivo* á muchas cosas llamase *genérico apelativo* ó *comun*.

Reino. . . .	Cahadean.
Pueblo . . .	Banuaan.
Hombre. . .	Tauong lalaqui.
Muger. . . .	Babaye.
Animal . . .	Hayop.
Virtud. . . .	Cabanalan.
Pecado, etc. .	Casalan.
España es reino.	An España cahadean.
Italia es reino.	An Italia cahadean.
Oas es pueblo.	Oas banuaan.
Naga es pueblo.	An Nagaa banuaan.
La caridad es virtud.	An pagcaherac cabanalan.
La castidad es virtud	An pagcabini cabanalan.
La murmuracion y el odio es pecado.	An pagliblib asin an pagcaoğnis mağna casalan.

Alagad cun manonoğnod sa saró sana catauo ó bagay man natalaan, ğninağnaranan *nombre propio*.

Mas si conviene á persona ú objeto determinados llamase *nombre propio*.

Dios.	An Dios.
Luis, Santos.	Si Luis, si Santos.
María, Juana.	Si María, si Juana.
La fé, la esperanza. . .	An pagtubod an pagsarig.

El mundo.	An quinaban.
El sol, la luna	An aldao, an bulan.
El oro, la plata. . . .	An bolauan, an pirac.
La bienaventuranza. . .	An camurauayan.
El frio, el calor. . . .	An lipot, an init.
El norte, el sur. . . .	An amihan, an habagat.
El este, oeste	An subañgan, solnopan.
El zenit.	An lontocan niu aldao.

LECCION 5.ª

DE LAS VARIAS ESPECIES DE NOMBRES.

Dapit sa manlaenlaen na mañga nombre.

Primitivos y *derivados*.
Simples y compuestos.
Colectivos.
Partitivos.
Verbales.
Aumentativos, diminutivos y despectivos.

Primitivos *asin* derivados.

Gñinañguaranan *primitivos* idlong mañga nombres, na day minagucan sa iba.

Llámanse *primitivos* los nombres no derivados de otros.

Puñal . .	Puñal.
Cielo . .	Lañgit.
Tierra. .	Dagá.
Monte. .	Buquid.
Mar. . .	Dagat.
Luz. . .	Hao.
Luna . .	Bulan.

Derivados idtong mañga nombre, na nañgagucan sa mañga *primitivos*.

Son *derivados* los nombres, que nacen de los *primitivos*.

Puñalada. . . .	Pinunial.
Celage. . . .	Capañnanurunan.
Terreno, etc. . .	Dagá.

Mañna adjetivos nanagnican sa sustantivo. — Adjetivos derivados de sustantivo.

Celestial, celeste. .	Lañnitnon.
Terrestre, terrenal.	Taga dagá.
Montes, montesino.	Buquidnon.
Marino.	Dumagat.
Lunático	Bubulanon.

Mañna sustantivos nañnaguican sa adjetivo. — Sustantivos derivados de adjetivo.

Aspero, asperesa.	Magaranggasang, cagaranggasañnan.
Grande, grandeza.	Mahal, camahalan.
Mayor, mayoría.	Dacula, cadaculaan.
Menor, menoría.	Sadang, casadañnan.
Blanco, blancura.	Maputi, caputian.
Dificil, dificultad.	Mapanot, capanotan.
Fuerte, fortaleza, etc.	Marigon, carigonan.

Mañna icaduang ñnaran na patronimicos, na nañnagnican sa ñnaran nin caganac. — Apellidos patronímicos derivados de nombres de padres.

Martin, Sancho, Alvaro. . . .	Martinez, Sanchez, Alvarez.
Fernando, Pelayo, Enrique. . .	Fernandez, Pelaez, Enriquez.

Mañna adjetivos *nacionales* na nañnaguican sa nacion, etc. — Adjetivos *nacionales* derivados de la pátria ó nacion, etc.

Albay, Albayano.	An Albay, Albayanon.
España, español.	España, taga España.
Felipe, Filipinas, filipino . . .	Si Felipe, Filipinas, taga Filipinas
Manila, manileño.	Manila, taga Manila.
Ilocos, ilocano	Ilocos, taga Ilocos.

Simples *asin* compuestos.

An nombre *simple* iyo idto na may saró sanang tataramon. — Nombre *simple* es el que consta de una sola palabra ó voz.

Diente. . . .	Ñnipon.
Pluma. . . .	Pluma.
Agua. . . .	Tubig.
Discípulo. . .	Naghihinonod.

Risa. . . .	Pagnisi.
Gana. . . .	Gana.

An *compuesto* iyo idtong nahihimo nin dua ó nageacapirang tataramon na simple.

Compuesto es el que consta de dos ó mas voces simples.

Mondadientes. . .	Sipan.
Cortaplumas . . .	Lanceta.
Paraguas	Payong.
Condiscípulo. . .	Cahinonod.
Sonrisa.	Paghoyomhoyom.
Desgana.	Panabang.

MAGÑA ADJETIVONG SIMPLE.	ADJETIVOS SIMPLES.
Católico	Ang may tunay na pagtubod.
Fino	Pino.
Mortal.	Magagadanon.
Útil.	May paquinabang.

MAGÑA ADJETIVONG COMPUESTO.	ADJETIVOS COMPUESTOS.
Acatólico.	An deing tunay na pagtubod.
Entrefino.	Pinopino.
Inmortal.	Bacong magagadanon.
Inútil.	Deing paquinabang,
Luis es católico.	Si Luis católico.
Su hijo es acatólico.	An saiyang aqui bacong católico.
El cuerpo es mortal.	An hanac magagadanon.
El alma es inmortal.	An calag deing magagadanon.

Colectivos.

Nombres *colectivo* iyo idtong na sa numerong singular nagpapahayag nin cabalaquidan.

Nombre *colectivo* es aquel que en número singular denota multitud.

Ejército tropa.	Casoldadosan.
Multitud. . .	Cabalaquidan.
Arboleda. . .	Cacahuyan.
Cocal. . . .	Caniogan.
Gente. . . .	Catauohan.
Decena . . .	Sangpolo.
Centena. . .	Sanggatos.
Millar, etc.. .	Sangribo, etc.

Eu mi cocal hay multitud de langostas.	Sa caniogan co balaquid an magna durong.
Tengo una docena de huevos y un millar de tabacos.	Igua acong caduang sugoc asiu sangribong tabaco.

Partitivos.

An magña *partitivos* iyo idtong guinagamit ta sa pagbaragña niu ano man na bilog.	*Partitives* son aquellos de que nos valemos para dividir un todo.
Mitad.	Cabagña.
El tercio.	An icatlong parte.
El cuarto, el quinto de mis bienes.	An icapat, an icalima niu sacong magña sadiri.
Una cuarta, una octava . . .	Sangdagñao, sarong galien.
El diezmo.	Himoloan.

Verbales.

An magña verbales iyo idto na minaguican sa verbo.	Vervales son los que nacen de verbos.
Escribir. . . .	Pagsurat.
Escritura . . .	Surat.
Escribano. . .	Escribano.
Escritor. . . .	Paracatlang libro, (para surat).
Escribiente. . .	Parasurat.
Escrito. . . .	Sinurat.
Escritorio. . .	Susuratan.
Escricion . . .	Pagsurat.
Redimir. . . .	*Pagtubos*.
Redentor . . .	Paratubos.
Redencion etc. .	Pagtubos.
Andar	*Paglacao*.
Andador. . . .	Paralacao.
Andadura . . .	Paglacao.
Andante, etc . .	Naglalacao, paralacao.

Aumentativos, diminutivos.

An magña sustantivo, adjetivos, an ibang gerundios, participios, asiu adverbios cun dinugagñan an	Los sustantivos, adjetivos, algunos gerundios, participios, y adverbios, que aumentan su sig-

cahulogan ninda ginagnaranan *aumentativos;* alagad cun mainaan baga can saindang cahulogan *diminutivos* nan an pagnaran.

Magna terminacion nin magna aumentativos, na dayaday gamiton.

On, azo, acho, ote.
Ona, aza, acha, ota.

Hombron, hombrazo. . . . .
Hombracho, hombrote. . . .
Mujerona, mujeraza, mujerota. .
Gordinflor, narigon. . . . . .

Magna catapusan nin magna *diminutivos* na dayaday gamiton.

Ito, illo, ico.
Ita, illa, ica.

Perrito, perrillo, perrico . . . .
Gatita, gatilla, gatica. . . . . .
Poquito, bonito. . . . . .
Pascualillo, Pascualilla. . . . .
Apuradillo estubo Juanito. . . .
Juanita está muertecita de frio. .
Callandito vino mi hermanillo. .
Legitos está tu casa. . . . . .
Cerquita está tu casa. . . . . .

Magna terminaciones nin magna *diminutivos,* na talagsad gamiton.

nificacion se denominan *aumentativos;* mas cuando disminuyen su significado llamanse *diminutivos.*

Terminaciones mas comunes de los aumentativos.
Sa masculino.
Sa femenino.

Daculang lauo.

Daculang babaye.
Tabatabaon, dodoguoon.

Desinencias mas vulgares de los *diminutivos.*
Sa masculino.
Sa femenino.
Ido.
Coting.
Carocadiquit, Marayrahay.
Pancoy, Pancay.
Nagsisibolsibot si Ansoy.
Si Titay na cagadangadan baga sa lipot.
Luayluay timinugna si manoy.
Haroharayo an harong mo.
Haroharani an harong mo.

Terminaciones menos comunes de los *diminutivos.*

Uela, in, ajo, ejo, ijo.

Iglesuela. . . .	Sirosimbahan.
Tontin	Lolonglolong.
Latinajo.	Latinlatin.
Altarejo. . . .	Aroaltar.
Lagartija. . . .	Tabili, Tarotabili.

Despectivos ó menospreciativos.

Gñinagnaranan *despectivos* cun *menospreciativos* idtong magna

Dícense *despectivos* ó *menospreciativos* aquellos nombres, que

nombre, na baga aumentativos ó diminutivos guinagamit ta sa pagpurá, sa paggolocgoloc, cun gayod sa pagsubasuba.

An mañga terminaciones na dayaday gamiton iyo ini:

á manera de aumentativos ó diminutivos nos valemos de ellos para desprecio, mofa ó broma.

Las terminaciones mas regulares son estas:

Ajo, ejo, ijo, aco, uco, acho, ato, astro, orrio, orro, ualla, uzo, ucho.

Comistrajo	Habloon.	Cegato.	Butabutahon.
Lugarejo	Barobanuaan na deing data.	Padrastro.	Padrasto.
		Casorrio.	Cabarobalayan.
Lagartijo	Tabili, tarotabili.	Casorro	Daculang harong na daing data.
Hominicaco. . . .	Tauong basang.		
Beatuco	Nagbabanalbanalan.	Gentualla	Maraot na tauo.
		Gentuza	
Vulgacho	Cadustahan.	Calducho	Garo sagmao.

LECCION 6.ª

DEL NOMBRE ADJETIVO.

Dapit sa nombreng adjetivo.

An nombre *adjetivo* iyo idtong parte nin oracion, na minaayon sa mañga sustantivo sa pagtao sainda nin calidad, ó sa pagtalaan bagá sainda.

An adjetivo dey nacacapagsarósaró sana sa oracion, cun day ibanhaan nin sustantivo, na binabagayan; asin mey género, número asin caso.

Mañga adjetivo, na naguatatao nin calidad ó *calificativos*.

Bueno, malo. . . .	Marahay, maraot.
Hermoso, lindo, bello.	Magayon, mabansayon.
Feo.	Macanos.

Nombre *adjetivo* es aquella parte de la oracion, que se une á los sustantivos para calificarlos ó para determinarlos.

El adjetivo no puede estar solo en la oracion sino va acompañado de sustantivo con quien concierte; tiene género, número y declinacion.

Adjetivos *calificativos*.

Grande, pequeño . .	Daculá, sadáng.
Delgado, grueso. . .	Mahimpis, maíbog.
Claro, espeso. . . .	Lasao, lipotoc.
Alto, bajo	Halangcao, babahá.
Largo, corto . . .	Halabá, alipot.
Ancho, angosto. . .	Mahinas, piot.
Duro, blando, etc. . .	Matagas, malomoy.
Buen dia, buenos dias	Marahay na aldao.
Hermoso tiempo.	Mabansay na panahon.
Tengo un bonito perro. . . .	Igua acong sarong ayam na magayom.
Tu perro es feo.	An saimong ayam macanós.
La comida está ya blanda . . .	An cacanon malomoy na.

Mañga *adjetivos* mañgatatalaan. — *Adjetivos* determinativos.

Muchos . . .	Dacul.
Pocos. . . .	Cadiquit.
Algunos. . .	Nagcacapirá.
Todos. . . .	Gabos.
Veinte. . . .	Duangpoló.
Cuarenta. . .	Apat na poló.
Mil, etc. . .	Sangribo, etc.
Muchas mujeres.	Dacul na mañga babaye.
Pocas niñas	Cadiquit na mañga aqui.
Algunas doncellas.	Nagcacapirang daraga.
Bendita eres entre todas las mujeres.	Orog cacarahay sa mañga babaye gabos.

Mey mañga *adjetivos* na mey saró sanang terminacion sa gabos na genero. — Se dan *adjetivos* que no tienen mas de una desinencia para todos los géneros.

Indígena, persa. . . .	Taga India, taga Persia.
Alegre, dulce.	Maogma, mahamis.
Baladi.	Daing data.
Facil, dificil.	Bacong mapanot, mapanot.
Ruin, joven.	Maimot, aquipa.
Superior, inferior. . .	Orog carahay, orog caraot.
Montes, montaraz . . .	Buquidnon.
Feliz, infeliz.	Mapalad, daing palad.
Pedro es indígena	Si Pedro taga India.
Luisa es indígena	Si Luisa taga India.
La niña es alegre.	An aqui maogma.
Es una cosa baladi	Sarong bagay na deing data.

La mujer débil	An babayeng maluya.
Tu hermana es jóven	An saymong lugang na babaye aqui pa.
Esta tela es superior.	Ining género orog carahay.
Tu cuñada es montes	An saimong bayao buquidnon.
Las niñas cuando inocentes son felices.	An mañga aquing babaye, cun dey pa nin boot, mapapalad.

Balaquid an mañga adjetivos, na mey catapusan na *o*, *or*, *n*; an mañga diminutivos na *ete*, *ote* asin an mey terminacion na *es*, *z*, *l* sa mañga ñgnaran na guicau sa nacion naggagamit nin duang terminacion; an *o* sa masculino asin neutro; an *a* sa femenino.

Generalmente los adjetivos terminados en *o*, *or*, *n*; los diminutivos en *ete*, *ote*, y los finalizados en *es*, *z*, *l* de nombres nacionales tienen dos terminaciones; en *o* para masculino y neutro: en *a* para femenino.

Blanco, blanca. . . .	Maputi, maputing babaye.
Sucesor, sucesora . .	Casalihid.
Haragan, haragana. .	Hogacon, mahogac.
Cordete, gordeta. . .	Matabátabá.
Grandote, grandota. .	Darodaculá.
Aragones, aragonesa .	Taga Aragon.
Francés, francesa . .	Taga Francia.
Andaluz, andaluza . .	Taga Andalucía.
Español, española . .	Taga España.

Mañga adjetivo na nauanaran nin últimong vocal ó sílaba cun minaenot sa nombre.

Adjetivos, que pierden la última vocal ó sílaba cuando preceden al nombre.

Bueno, malo, alguno, ninguno, grande, Santo, uno, ciento, primero, postrero, tercero.

Buen, mal, algun, ningun, gran, San, un, cien, primer, postrer, tercer.

Marahay, maraot, an tibaad, dai sisay man dacula, San saró, sanggatos, enot, huri, icatlo.

Buen criado	Marahay na sorogoon.
Tengo un criado bueno . .	Igua acong sarong sorogoon na marahay.
Tengo una mala criada . .	Igua acong sarong maraot na sorogoon na babae.
Mal hombre, hombre malo .	Maraot na tano, tanong maraot.

Dame algun dinero.	Taue aco minsan guranong pirac.
No hay remedio alguno. . . .	Deing tibaad nan remedio.
Ningun dia; dia ninguno. . . .	Ni sarong aldao; aldao ni saró.
Gran Santo	Mahal na Santo.
Un gran hombre no siempre es un hombre grande	Sarong mahal na tauo bacong sa guiraray daculang tauo.
Gran, grande palacio.	Daculang Palacio.
San Juan, San Antonio, etc. . .	Si San Juan, si San Antonio, etc.

SABALE. SALVO.

Santo Tomás ó Tomé, Santo Toribio, Santo Domingo.

Cien gantas de arroz.	Sanggatos cabulao na bagas.
Gantas de arroz ciento. . . .	Mañna cabulao na bagas sanggatos.
Primer ó primero dia. . . .	Enot na aldao.
Dia primero de Enero. . . .	Enot na aldao sa Enero.
Postrer ó postrero dia: dia postrero. Tercer dia, dia tercero.	Huring aldao: aldao na huri. Icatlong aldao.
Cada uno, una	Balang saró.
Los ó las demas.	An ibang mañna.
Ambos.	Magcasi, sindang dua.
Entrambos.	Magcasi, sindang dua.
Cada uno, cada cual cumpla con su obligacion.	Balang saró magotob can saiyang catungdan.
El pan de cada dia.	An tinapay sa aroaldao.
Cada seis años.	Balang anom na taon.
Los demas hermanos.	An ibang mañna tugang.
Las demas hermanas.	Ang ibang mañna tugang na babaye.
Ambos son ciegos.	Magcasi bota.
Ambas doncellas son huérfanas .	Sindang duang daraga magcasi-ilo.
Entrambos durmieron la embriaguez en la cárcel.	Sindang dua nañnatorog sa caboratan duman sa carcel.

Declinacion del adjetivo.

An *adjetivo* pinagdedeclinar na siring sa sustantivo; may paaquing neutro sa número ng singular; alagad deing vocativo.

Declínase el *adjetivo* como el sustantivo; tiene forma neutra en el singular; pero carece de vocativo.

FORMA NEUTRA.

Paagui nin neutro.

Nominativo.	Lo bueno. . . .	An marahay.
Genitivo. . .	De lo bueno. . .	Nin marahay.
Dativo. . . .	A ó para lo bueno.	Sa marahay.
Acusativo. .	Lo ó á lo bueno. .	Nin can sa marahay.
Ablativo. . .	Con, de etc. lo bueno.	Sa, nin etc. marahay.

LECCION 7.ª

DE LAS VARIAS ESPECIES DE ADJETIVOS.

Dapit sa manlaenlaen na mañga adjetivos.

An panlaenlaen nin mañga *adjetivo*, siring mansana baga sa mañga sustantivo: Tara sasaysayon co an orog na manonoñgod sa sacong catuyohan.

La clasificacion de los *adjetivos* viene á ser idéntica á la de los sustantivos: por lo que esplicaré lo que mas atañe á mi propósito.

Numerales.

An mañga adjetivos *numerales* nagpapahayag can número, asin guinagamit sa pagbilang.

Los adjetivos *numerales* significan número y sirven para contar.

Numerales absolutos ó cardinales.

Gñinañgnaranan numerales *absolutos* cun *cardinales* idtong nagpapahayag sana can número na natatalaan.

Dícense numerales *absolutos* ó *cardinales* aquellos que simplemente representan el número espreso.

Un, uno, una. . .	Saró.
Dos.	Dua.
Tres.	Toló.
Cuatro	Apat.
Cinco.	Lima.
Seis.	Anom.
Siete.	Pito.
Ocho.	Ualo.
Nueve.	Siam.
Diez.	Sangpolo.
Once.	Cagsaró.
Doce.	Cagdua.
Diez y nueve.	Cagsiam.
Veinte. . .	Duang polo.
Veintiuno.	Duang polo may saró.
Treinta. . .	Tolong polo.
Ciento. . .	Sanggatos.
Ciento uno. .	Sanggatos may saró
Doscientos. .	Duang gatos.
Mil. . . .	Sangribo.
Dos mil. . .	Duang ribo.
Tres mil uno.	Tolong ribo may saró.
Cien mil . .	Sanggatos na ribo.
Un millon. .	Sanglaesa.

¿Cuantos sois?	¿Pira camo?
Somos diez	Sangpolo cami.
Somos ciento.	Sanggatos cami.
¿Cuanto vale ese anillo? . . .	¿Gurano yan singsing?
Un peso y siete reales. . . .	Pisos may pitong sicapat.
¿Que haces?.	¿Anong guiniguibo mo?
Estoy bordando un tres gotico. .	Nagboborda aco nin sarong tres na gotico.
La casa reditua al año el ciento por ciento.	An harong taon taon natubo nin sanggatos sa sanggatos man.
Unos, unas.	Saró, lumabi, cumulang.
Cerca de, poco mas ó menos, próximamente.	Saró, labi ó culang man.
Habia en la Alcaldía unas mil personas ó cerca de, poco mas ó menos, ó próximamente mil personas..	Casubago igua duman sa Alcaldía nin saróng sangribo catauo, ó lumabi ó cumulang man sa sangribo catauo.
¿Cuantos años tienes?	¿Pirang taon cana?
Un veinte años ó poco mas ó menos ó próximamente veinte años	Sarong duangpolong taon ó lumabi ó cumulang man sa duang polong taon.

Ordinales.

An manga adjetivos *ordinales* iyo idtong guinagamit sa pagbilang na marahay an pagcasoronod.

Adjetivos *ordinales* son los que sirven para contar por orden.

El Primer, primero. .	An enot.	Undécimo . . .	Icacagsaró.
El Segundo	Icadua.	Duodécimo . . .	Icacagdua.
		Décimotercio . .	Icacagtoló.
El Tercer, tercero . .	Icatlo.	Vigésimo. . . .	Icaduang poló.
El Cuarto.	Icaapat.		
El Quinto.	Icalima.	Vigésimo primo. .	Icaduang polong may saró.
El Sesto	Icanom.	Centésimo . . .	Icasanggatos
El Se	Icapito.	Centésimo primo. .	Icasanggatos may saró.
El Octavo	Icaualo.	Milésimo. . . .	Icasangribo.
El Noveno	Icasiam.	Milésimo primo. .	Icasangribo may saró.
El Décimo	Icapolo.	Millonésimo. . .	Icasanglacsá.

El dia primero, ó el primer dia de Julio murió mi segunda mugcr. — Can enot na aldao nin Julio nagadan an icaduang agom co.

El tercer ó tercero dia ó el dia tercero de cada mes ayuno. . — Sa icatlong aldao nin balang bulan nagaayuno aco.

Sesta parte, capítulo décimotercio. — Icaanom na parte, icacagtolong capítulo,

Heredé el cuarto no el quinto (sustantivos) de los bienes de mi padre . . . . . — Nanod aco can icapat na (parte) baco can icalimang (parte) nin manga sadiri ni sacong ama.

ADJETIVOS VERBALES.

Mağna adjetivo na nağnaguican sa verbo.

Mağna terminaciones.

ador...	Engañador, engañadora.	Paradaya, paradayang babae.
	Hablador, habladora . .	Paratábil.
	Jurador, juradora. . .	Parasumpá.
	Tentador, tentadora. . .	Parasügot.
edor...	Bebedor, bebedora. . .	Parainum.
	Escarnecedor, escarnecedora	Paraduagui.
	Vencedor, vencedora. .	Nananaog.
idor...	Decidor, decidora. . .	Maquibuybuy.
ero	Venidero, venidera. . .	Dumadatonğon.
	Usurero, usurera . . .	Mapagpatubo.

ero	Pagadero, pagadera. . .	Mababayaran.
ivo	Fugitivo, fugitiva. . .	Dulag, para dulag.
	Pensativo, pensativa. . .	Parahodong.
izo.....	Resvaladizo, resvaladiza.	Malnas.
	Enfermizo, enfermiza. .	Mabinatibati.
able ...	Inflamable	Lumalaadon.
	Lamentable.	Macatağnistağnis.
	Admirable	Macağnalasğnalas.
	Intolerable.	Day matitios.
ible....	Temible.	Catacot tacot.
	Horrible.	Macağniroğnirhat.
	Indecible.	Day masabi; day sucat masabi.
eble....	Indeleble.	Day mapaparahon.
uble ...	Soluble.	Matutunauon.
bundo .	Moribundo, moribunda. .	Mahiggadan.
uro....	Futuro, perjuro. . . .	Dumadatongon, parasumpang putie.
l.....	Semanal, anual, cruel, dificil.	Sorosemana, taontaon, mabağnis, mapanot.
oso	Temeroso, amoroso, medroso.	Matatacton, camomooton, matatao.
	Vergonzoso, envidioso. .	Macasusupog, maurihon.

Participios activos (adjetivos).

ante...	Amante, constante. . .	Namomoot, danay.
iente ..	Obediente, perteneciente.	Maumbod (minacuyog) toğnod.
ente ...	Referente, viviente . .	Napapadapit, buhay, an nabubuhay.

Participios pasivos (adjetivos).

ado....	Amado, enjuto. . . .	Namootan, namomootan, pinahiran.
ido	Temido, partido, escrito.	Natacotan, binağna, sinurat.

Cun gayod ining mağna adjetivo nağnanini sustantivos.

Ocasiones hay en que estos adjetivos hacen veces de sustantivos.

Adjetivos positivos, comparativos y superlativos.

An mañga adjetivong *positivo*, iyo idtong nañagtatao sana nin calidad sa sustantivo.

Los adjetivos *positivos* son aquellos, que simplemente califican al sustantivo.

Bueno, malo . . .	Marahay, maraot.
Grande, pequeño .	Dacula, sadang.
Saborioso, holgazan.	Mahigos, mahogae.
Lijero, pesado. . .	Maguñan, nagabat.
Sabio, torpe . . .	Madunung, buntol.

Comparativos.

An mañga *comparativo* iyo idtong nagpapahayag can pagbaing sa iba.

Comparativos son los que denotan comparacion con otros.

Mayor, menor.	Orog ca... day orog... sadang.
Mejor, peor..	Orog carahay orog caraot.
Superior, inferior.	Orog ca, dai orog.
Tan, mas, menos.	Orog, orog culang.
Juan es mayor que Pedro. . .	Si Juan orog cahalangcao qui Pedro.
Mejor es María que Juana. . .	Orog carahay si María qui Juana.
Esta tela es superior á aquella. .	Sining género orog carahay caidto.
Tan sabio es Luis como Juan. .	Madunung si Luis na siring qui Juan.
Pedro no es tan docto como Juan.	Si Pedro bacong madunung na siring qui Juan.
Pedro es menos docto que Juan.	Si Pedro culang ning dunung qui Juan.
Mas inocente es Antonia que Luisa; pero aquella es menos laboriosa que esta	Orog ca inocente si Antonia qui Luisa; alagad idto dey labi camahiigos caini.

Superlativos.

Superlativos iyo idtong nagpapahayag can calidad ó cabulogan na mañgoñgorog na gayo.

Superlativos son los que denotan calidad ó significacion en sumo grado.

Castísimo. . . .	Mabinion.
Santísimo. . . .	Banal na gayo.
Piísimo.	Maugayon.
Blaquísimo. . . .	Naputuyon nagayo.

Dua calaen nahilaing an mañga *superlativos*.

1.ª Cun an mañga adjetivong positivo may calapusan na consonanteng letra dinudugañgan sinda nin *isimo* sa pagcani superlativo; tará cun may calapusan na vocal, sinasanglean nin vocal nin *isimo*.

Formal, formalísimo.	Matadongtadong, matadongtadong na gayo.
Blando, blandísimo.	Malomoy, malomoyon.

2.ª Nanini superlativo an positivo cun incenotan nin adverbio *muy*.

Muy formal, ó formalísimo, . .	Matadongtadong na gayô.
Muy gordo ó gordísimo . . .	Matabaon.
Muy flaco ó flaquísimo. . . .	Manignangon.
Muy lijero ó lijerísimo. . . .	Malicsion.
Muy pesado ó pesadísimo . . .	Magabaton,
Muy amargo ó amarguísimo . .	Mapaeton.
Muy dulce ó dulcísimo. . . .	Mahamison.
Muy bello ó bellísimo	Magayonon.
Muy feo ó feísimo	Macanóson.
Muy ingrato ó ingratísimo. . .	Ingratong gayo.
Muy largo ó larguísimo . . .	Halabaon.
Muy corto ó cortísimo. . . .	Alipoton.

Mañga superlativo na guinigibong latin na may terminacion na *isimo* ó *errimo*.

Muy fuerte ó fortísimo. . . .	Macusugon.
Muy sagrado ó sacratísimo. . .	Sinanglitan nagayo.
Muy sabio ó sapientísimo. . .	Madunoñgnon.
Muy nuèvo ó novísimo. . . .	Cabarobagoing gayo.
Muy antiguo ó antiquísimo. . .	Cadaandaaning gayo.
Muy amable ó amabilísimo. . .	Manomooton.
Muy aspero ó asperrimo. . . .	Magaranggasang na gayo.
Muy pulcro ó pulcerrimo. . .	Magayonon.

De dos modos se forman los *superlativos*.

1.ª Si los adjetivos positivos terminan en consonante se les agrega *isimo* para la formacion del superlativo: mas si terminan en vocal se sustituye esta con *isimo*.

2.ª Conviertense en superlativos los positivos anteponiéndoles el adverbio *muy*.

Superlativos latinizados terminados en *isimo* ó *errimo*.

Muy integro ó integerrimo. . .	Masoripoton.
Muy pobre ó pauperrimo pobrísimo	Pobreng gayo.
Muy agrio ó acerrimo	Malsomon.
Muy misero ó miserrimo, etc. .	Maimoton.
Pedro es muy rico ó Pedro es riquísimo.	Mayamanon si Pedro.
El Juez es muy integro ó el Juez es integerrimo.	An hocom masoripoton.

Mañna *comparativos* asin *superlativos* na irregulares:

Comparativos y *superlativos* irregulares.

Bueno....	Marahay ..	*Mejor*....	Orog carahay.....	*Optimo*...	Marahayon.
Malo.....	Maraot.....	*Peor*.....	Orog caraot	*Pésimo*...	Maraoton.
Grande ..	Daculá.....	*Mayor*...	Orog cadacula.....	*Máximo* .	Daculaon.
Pequeño .	Sadang	*Mayor*...	Orog casadang....	*Mínimo* ..	Sadañgoton.
Alto.....	Halangcao.	*Superior*.	Orog cahalangcao.	*Supremo* .	Halangcanong.
Bajo.....	Hababa	*Inferior*..	Orog cahababa....	*Infimo* ...	Hababang gayo.

Sucat pagcatandaan na halaquid na adjetivo day sucat mahimong superlativo, ta cun guibohon na superlativo, maraot na paghinaniogon, huli sa saindang mausana; cun huli man sa terminacion ninda.

Es de advertir que muchos adjetivos no pueden formar superlativos, pues si se convirtieran en superlativos, serán desagradables al oido, ya por su índole, ó ya por su terminacion.

LECCION 8.ª

ACCIDENTES DEL NOMBRE.

An mañna madadapit nangad sa nombre iyó an *género*, *número* asin *caso*.

Los principales accidentes del nombre son el *género*, *número* y *caso*.

DE LOS GENEROS.

Dapit sa mañna género.

Nagcacaanom an mañna género:

Los géneros son seis:

Masculino, femenino, neutro, epiceno, comun *asin* ambiguo.

An género *masculino* iyo idtong nanonoğnod sa lalaquing tauo ó hayop man na lalaqui, asin sa iba pang bagay na minsan bacong lalaqui nanonoğnod saiya, huli sa saiyang terminacion ó catapusan, cun huli man ta pinagcacaogalean.

Luis, perro. . . . , .
Arbol, idioma . . . .

An género *femenino* iyo idtong nanonoğnod sa bahaeng tauo ó hayop man na babae, asin sa iba pang bagay na minsan bacong babae nanonoğnod saiya huli sa saiyang terminacion, cun huli man ta pinagcacaogalean.

María, perra . . . .
Nariz, mano . . . .

An *neutro* iyo idtong day nanonoğnod ni sa lalaqui, ni sa babae; cundi sa ibang bagay na deing pinanongdan.

Lo justo, lo recto, lo grueso.
Lo mio, lo tuyo, suyo . .
Esto, eso, aquello, lo. . .

An *epiceno* iyo idtong sa saró sanang terminacion asin artículo manonoğnod sa lalaqui asin sa babae.

El milano (macho) . ,
El milano (hembra). .
El cuervo (macho) . .
El cuervo (hembra). .

An género *comun* iyo idto na nanonoğnod sa lalaqui asin sa babae, alagad pinagliliuatliuat an género asin artículo na ibinabagay sa boot sabihon.

Género *masculino* es el que comprende á varon y animal macho y á otros objetos, que careciendo de sexo, pertenecenle por su terminacion ó por el uso.

Si Luis, ayam.
Cahoy, an tataramon.

Género *femenino* es el que comprende á mujer ó animal hembra y á otras cosas, que sin ser hembras, le pertonecen ya por su terminacion ó por el uso.

Si María, an ayam na babae.
An duğnó, camot.

Neutro es el que no comprende á varon ni á hembra; sino á cosas indeterminadas.

An matanos, an maibog.
An sacuya, an saimo, an saiya.
Ini, iyan, idto, (idto, yan).

Epiceno es aquel, que bajo una sola terminacion y artículo, comprende á masculino y feminino.

An colagong (lalaqui).
An colagong (babae).
An ouac (na lalaqui).
An ouac (na babae).

Género *comun* es el que conviene á varon y á hembra; pero varia de género y artículo conforme aquel de que se habla.

El testigo.	An saesi.
La testigo.	An saesing babae.
El homicida	An parabonó sa tauo. .
La homicida	An babaeng parabonó sa tauo.

Caburiburihi an género *ambiguo* iyo idtong sa saró sanang cahulogan icabubugtac cun gayod sa femenino, cun gayod sa masculino; ó minsan may nageacalacn na cahulogan, guinagamit sa masculino ó femenino, siring sa cahulogan na pamumugtacan.

Finalmente género *ambiguo* es aquel, que con un solo significado se usa, ya como femenino, ya como masculino: ó que teniendo varias significaciones, se aplica á masculino ó femenino segun el concepto en que se emplea.

El mar, la mar	An dagat, dagat.
El dote, la dote.	An porong, porong.
El frente de tu casa, la frente. .	An atubang nin bárong, an ağnog.
El iris (arco iris) la iris. . . .	Bulalağnao, sarong uinfa.

CONOCIMIENTO DEL GENERO DE LOS NOMBRES POR SU SIGNIFICACION Y TERMINACION.

Dapit sa pagcamidbid can género nin mağna nombre hüli sa cahulogan asin terminacion ninda.

HÜLI SA CAHULOGAN.	POR SIGNIFICACION.
Mağna *masculinos* sa mağna ğnaran nat propio ó apelativo nin lalaqui ó hayop man na lalaqui asin an mağna nombre nin mağna catungdan, oficios etc. Tará an mağna nombreng propio ó apelativo nin babae ó hayop man na babae, etc. mağna *femeninos*.	Son *masculinos* los nombres propios ó apelatioos de varon ó animal macho; y los de dignidades, empleos etc. propios de varon. (1) Los nombres propios ó apelativos de mujer y animal hembra etc. son *femeninos*.
Propio..... Andrés, venado. . .	Si Andrés, an usá.
Apelativo. Hombre ciervo. . .	Tauo, usá.
Obispo, Pápa, herrero	An Obispo, Pápa, parabatbat.

Alagad minsan siring, balaquid sa mağna nombre nin catungdan, oficio etc. mağna masculinos ó femeninos man siring sa terminacion ninda

(1) Muchos de estos nombres de dignidad, empleo etc. son tambien masculinos ó femeninos por su terminacion.

Propio..... Inés, venada. . . .	Si Inés, usá.
Apelativo. Mujer, doncella, cierva Costurera, nodriza etc.	Babae, daraga, usang babae. Paratahe, mama.

An mañga ñgaran nin mañga caladcan, cahocoman, mañga banuaan etc. mañga *masculinos ó femeninos* bagay bagay sa terminacion ninda.

Los nombres de reinos, provincias, pueblos etc. son *masculinos ó femeninos* segun su terminacion.

Turquia ha sido vencida. .	An Turquia dinaog.
(Provincia) Palencia es seca.	An Palencia masimará.
Zaragoza está cercada. . .	An Zaragoza natatalicopan.
Libon es humedo. . . .	An Libon madalí masá.

An mañga ñgaran nin mañga salog mañga *masculinos*.

Los nombres de rios son *masculinos*.

El Tajo, el quinali.	An salog na Tajo, an quinali.
Rey, Reina	An Hade, Hadeng babae.
Criado, criada	Sorogoon, sorogoon na babae.
Pintor, pintora.	Parapinta, parapintang babae.
Amo, ama.	Cagurangan, cagurangñan na babae.

HULI SA TERMINACION Ó CATAPUSAN.

An mañga nombre na may catapusan na *d* asin balaquid sa mañga nombre na may catapusan na *a*, *z* asin *ion*, mañga *femeninos*.

POR TERMINACION.

Los nombres acabados en *d* y la mayor parte de los terminados en *a*, *z* é *ion*, son *femeninos*.

D.

La soledad . . . . . Pagsarósaró.	La honestidad. . . . Cabinian.
La oscuridad. . . . Cadieloman.	La claridad . . . . . Calinanagan.

MAGÑA MASCULINO.

El ataud. . . . . Caban.	El ardid. . . . . Catusohan.
El huesped . . . . . Pananahon.	El sud. . . . . Habagatan.

MASCULINOS.

A.

La cueva, la escoba, escalera, cañia . . . . . An tuquip, sighid, pagian, caunyan.

La corteza, rama, fruta, arboleda.	An ubag, sagná, bogná, cacahuyan.
Masculinos. El dia, el idioma, telégrama. . . .	An aldao, an tataramon, baretang sa Telégrafo.
Epiceno. . . Aguila macho, aguila hembra. . . .	Aguilang lalaqui, aguilang babae.
Comun . . . El hermafródita, la hermafródita . .	Binabae, binabae (babaye).
Ambiguos. . El cometa, la cometa. El cura, la cura etc.	Bitoon na may sirang, sarangola. Sacerdote, pade, an pagbolong.

Z.

La altivez, luz, coz, voz. . . .	An caalaoabauan, ilao, sicat, tignog.
Masculinos. El arroz, el barniz etc.	An bagas, barniz.

ION.

La abreviacion, continuacion. .	Cagotosan, cadagosan.
Conclusion, compasion etc. . .	Catapusan, pagcaugay.
Masculinos. El sarampion, alecion etc. . . .	Tipdás, sayasayá.

An mañga nombre na may catapusan na *i, o, u, j, l, n, r, s, t,* asin an cadaclan sa mañga may catapusan na *e,* mañga *masculinos.*

Los nombres terminados en *i, o, u, j, l, n, r, s, t,* y la mayor parte de los acabados en *e,* son *masculinos.*

E.

El aire, el aceite, el vinagre, el peine, poste, vientre. . . .	An duros, laná, sucá, an sueray, harigue, tulac.
Femeninos . La carne, la leche, la lumbre, la fuente, la sangre, la costumbre. . . .	An lamán, gátas, calayo, an borabod, dugo, ogale.
Comun . . . El consorte, la consorte, la cónyuge, el cónyuge. . .	An agom na lalaqui, an agom na babae.

I.

El rubí, el alheli, borzegui. . .	An rubí, sarong borac, chapin.

Femeninos .	Palmacristi, huri. .	An tagñantagñan, magayonon na babae.

O.

El cuerpo, brazo, pecho, codo.		An banae, taquiag, daghan, sicó.
El cuello, cuero, cuerno . . .		An liog, anit, sugñay.
Femeninos .	La mano, la nao. .	An camot, an daan na sacayan.
Comunes . .	El testigo, la testigo.	An sacsi, an sacsing babae.
	El reo, la reo. . .	An may salá, an babae na may sala.

U.

El espíritu, tisú.		An calag, génerong tisú.
Femenino. .	Triba.	Barangay.

J.

El relój, el carcaj		An orasan, sarongñan sa magña paná.
Femenino. .	Troj.	Abang.

L.

El pedernal, el portal, el original, vendaval	An santican, sirong, caarog, habagat.

	MAGÑA FEMENINO.	FEMENINOS.
La cal, la sal, la señal, la piel, la hiel, la miel, etc. . . .		An putí, asín, tandá, anit, hapdó, putiocan.
Ambiguo . .	El canal, la canal. .	An calé, sagorong.

N.

El corazon, hollin, espolon, baston, fogon, pilon etc. . . .		An pusó, arin, sacá, sogcod, dapóg, lobang.
Femeninos .	La clin, ó crin, imagen, comezon, razon, etc. . . .	Bongday, ladauan, paggatol, catanosan.
Ambiguos. .	El márgen, las márgenes del rio. .	Guilid, magña pangpang nin salog.
	El órden (sacramento) la Real órden.	Orden sacerdotal, an pagboot nin Hade.
	La, El órden de Predicadores . . .	An religion nin magña Padeng Dominicos.

Femeninos .	Las órdenes religiosas, las sagradas órdenes. . . .	Mañna Religion nin Capadean, an mañna pagoórden.

R.

El lunar, dolor, olor, sabor.	.	Aron, caculogan, parong, nunit.
Femeninos .	La flor, la labor. .	An borac, an pagoma.
Ambiguo . .	El mar, la mar. . .	An dagat.
Comun . . .	El martir Esteban, la martir Catalina. .	An martir na Esteban, an martir na Catalina.

S.

El cutis, al anis, el briudis. .	.	An cublit, anis, tigsic.
Femeninos .	La tos, tisis . . .	An abo, an pagetica.

T.

El zenit.	An lontocan nin aldao.

NUMERO DE LOS NOMBRES: SINGULAR Y PLURAL.

Número nin mañna nombre: singular asin plural.

An mañna singular na may catapusan na vocal na dain acento mañnaniniplural, cun dugañnan nin *s* sana.

Los singulares terminados en vocal llana forman plural adicionales tan solo una *s*.

Cabello, los cabellos . .	Buhoc, mañna buhoc.
Cara, las caras. . . .	Lalaogon, mañna lalaogon.
Oreja, las orejas. . . .	Taliñná, mañna taliñná.
Ojo, los ojos.	Matá, mañna matá.
Ceja, las cejas. . . .	Quiray, mañna quiray.
Lengua, las lenguas. . .	Dilá, mañna dilá.
Carrillo, los carrillos. .	Pisñné, mañna pisñné.
Muela, las muelas. . .	Bagang, mañna bagang.
Muslo, los muslos. . .	Paá, mañna paá.
Vena, las venas. . . .	Ugat, mañna ugat.
Pierna, las piernas. . .	Tabay, mañna tabay.
Hombro, los hombros. .	Abagá, mañna abagá.

An mañna singulares na may catapusan na letrang consonante ó vocal, na may accento, mañnaniniplural cun dugañnan nin *es*.

Los singulares acabados en consonante ó vocal aguda se convierten en plurales añadiendoles *es*.

Arbol, arboles. . . .	Cahuy, mañna cahuy.
Raís, raizes.	Gamot, mañna gamot.
Flor, flores.	Borac, mañna borac.
Pan, panes.	Tinapay, mañna tinapay.
Tisu, tisues.	Tisú, mañna tisú.
Jabali, jabalies. . . .	Babui, mañna babui.
Rubi, rubies.	Rubi, mañna rubies.

SABALE.

Papá, papás. . . . .
Mamá, mamás. . . .
Maravedí, maravedís, maravedises.

Sabale nan an mañna taramon na may terminacion na *é* aguda.

Pié, los pies. . . . . .
Café, cafés. . . . . .
Sofá, sofás . . . . . .
Fé de bautismo, fés etc. . . . .

Day dinudugañan nin ano man na letra sa plural nin mañna nombre, na labi sa sarong sílaba na may catapusan na *s*, cun day sinda nin acento sa ultimang vocal.

Lunes, los lunes. . . .
Viernes los viernes. . .
Carlos (los) Carlos. . .
Brindis los brindis. . .
Tísis, los tísis . . . .

Sa mañna apellidos na patronímico na may *z*.

Sanchez, Perez, Alvarez. . . . .

¿Cuantos Carlos, Perez y Sanchez han trabajado en la calzada los viernes? . . . . . .

Parating day mayong plural an mañna ñaran na propio nin mañna cahadean, provincias, ciudades, pueblos, etc.; an mañna ñaran ni

ESCEPTUANDO.

Tatay, mañna tatay.
Nanay, mañna nanay.
Maravilis, mañna maravilis.

Esceptuando tambien los terminados en *é* aguda.

Bitis, mañna bitis.
Capé, mañna capé.
Camapé, mañna camapé.
An pagpatotoo nin pagbuniag, mañna pé.

No se añadé letra alguna al plural de los nombres no monosílabos acabados en *s*, con tal que no esté acentuada su última vocal.

An lunes mañna lunes.
Viernes, mañna viernes.
Si Carlos mañna Carlos.
Tigsic, mañna tigsic.
Pagetica, mañna pagetica.

En los apellidos patronímicos con *z*.

(Los) Sanchez, (los) Perez (los) Alvarez.

¿Pirang mañna Carlos, Perez asin mañna Sanchez nañagtrabajo sa tinampo voroviernes?

Generalmente carecen de plural los nombres propios de reinos, provincias, ciudades, pueblos, etc.; los de montes, mares, etc. los de

mağna buquid, cadagatan, etc.; an mağna nombres nin mağna metal, nin mağna virtudes asin vicios; nin religion, nin secta ó salang religion; nin mağna cadunonğan asin artes, patin an ibang tataramon na latin na guinagamit man sa castila.	metales; los de virtudes y vicios; los de religion, secta, ciencias, artes y algunos términos latinos usados en castellano. (1)
Reino de Inglaterra.	Cahadean sa Inglaterra.
Europa, Africa	An Europa, Africa.
Provincia de Palencia	Provinciang Palencia.
Provincia de Albay.	Provinciang Albay.
Ciudad de Manila.	Ciudad nin Manila.
Pueblo de Tabaco	Banuaan sa Tabaco.
El monte isarog, el Moncayo . .	An buquid na isarog, sa Moncayo.
El mar de China, Océano . . .	An dagat nin China, mahinas na cadagatan.
Oro, plata, plomo, cobre, estaño.	Bulauan, pirac, tingá, calongcaque, istaño.
La fé, la esperanza.	An pagtúbod, an pagsarig.
La ira, envidia	An pagcaanggoton, pageaoorihon.
El cristianismo, el catolicismo. .	An religion ni Jesucristo,
Protestantismo, Indaismo . . .	An salang religion nin mağna protestante, nin mağna Judio.
La Teología, Filosofía	An Teología, an Pilosopia.
Gramática, sabale las matemáticas.	Gramática, mağna matemáticas.
Fiat, deficit, ultimatum, etc. .	Pagtogot, caculanğan, catapusan.
Mağna nombre na day guinagamit sa número ng singular, ó day mayon singular.	Nombres que no se usan en singular ó que carecen de singular.
Alicates. . . . . Sipit.	Maitines, tinieblas. Mağna salmos
Tijeras. . . . . Gunting.	Vísperas. . . . . Vísperas.
Tenazas . . . . . Sipit.	Quehaceres. . . . . Mağna guibo.
Exequias. . . . . Honras.	Herpes. . . . . Cuyap, baga buní.
Funerales . . . . . Paglobong.	Calzoncillos etc. . . Carzonsillo.

(1) Usamos en plural esta clase de nombres, cuando les damos distinta acepcion, como observaremos con la práctica.

Alagad minsan siring, guinagamit ta sa plural an sinasabi nan mağna nombre, cun lilikuaton an saindang cahulogan na mamasdan niato cun gamiton.

Nupcias	agcasal.
Arras	Aras.
Víveres	Magna balon.
América es mayor que cuatro Europas	An América orog cadacula sa apat na Europa.
En España hay dos Castillas, Castilla la nueva y Castilla la vieja.	Sa España may duang Castilla na iyo an Castillang bago asin Castillang daan.
Oros son triunfo.	An *oros* iyo an tendida.[1]
Tengo dos Cristos de marfil . .	Igua aco ning duang Cristong gading.
No me des esperanzas etc. . .	Hare aco pagpalaoma. etc.

DEL NUMERO PLURAL EN LOS NOMBRES COMPUESTOS.

Dapit sa número ng plural nin magna nombreng compuesto.

Sa magna nombreng *compuesto* paratin guinagamit sa plural an icaduang término; cun gayod an duang término; cun gayod ni an enot ni an icaduang término; asin bihirang gayo na an enot na término iyong gamitong sana sa plural na day macaiba an idadua.

Generalmente los nombres *compuestos* admiten plural en el segundo término á veces en los dos términos; en ocasiones ni en el primero ni en el segundo, y rarísima vez se usa en el plural el primer término sin que tambien lo consienta el segundo.

Recien-venido, recienvenidos . .	Bagong datong, magna bagong datong.
Recien-nacido, reciennacidos . .	An bagong mamundag, magna bagong mamundag.
Recien-casado, reciencasados . .	Bagong casal, magna bagong casal.
Cari-redondo, cariredondos. . .	An may talidong na lalaogon, magna talidong na lalaogon.
Sin-sabor, sinsabores	Saquit sa boot, magna casaquitan sa boot.
Ferro-carril, ferrocariles . . .	Dalan nin batbat, magna ferrocarriles.
Aguardiente, aguardientes. . .	Aguardiente, magna aguardiente.
Villa-franca, villafrancas. . . .	Villafranca, (banuaan) magna Villafrancas.
Villa-viciosa, villavic osas. . .	Villaviciosa, magna villa-viciosa.

Padre nuestro, padrenuestros tres.	Amaniámo, tolong Amaniámo.
Gentil-hombre, gentiles hombres.	An tanong may camahalan na caihaba nin Hade.
Rica-hembra, ricas hembras . .	An babaeng may camahalan.
Bajamar, pleamar	Houas, taob.
Cualesquiera, quienesquiera . .	Minsan saisay.

Singular *asin* plural.

Corta-plumas, los cortaplumas. .	Lanseta, mañna lanseta.
Porta-plumas, los portaplumas. .	Togod, mañna togod nin plumang acero.
Mondadientes, los mondadientes.	Sipan, mañna sipan.
Paraguas, los paraguas. . . .	Payong, mañna payong.

DEL CASO.

DECLINACION DEL NOMBRE.

SUSTANTIVO MASCULINO.

Número singular.

Nominativo.	El Señor	An Cagurañgnan.
Genitivo. . .	Del Señor. . . .	Nin Cagurañgnan.
Dativo. . . .	Al ó para el Señor.	Sa Cagurañgnan.
Acusativo. .	Al Señor	Sa Cagurañgnan.
Vocativo. . .	Señor	O cagurañgnan.
Ablativo. . .	Con, de, desde en por, sin, sobre, tras el Señor. .	Sa, nin, sa Cagurañgnan.

Número plural.

Nominativo.	Los Señores . . .	An mañna Cagurañgnan.
Genitivo. . .	De los Señores. . .	Nin mañna Cagurañgnan.
Dativo. . . .	A ó para los Señores.	Sa mañna Cagurañgnan.
Acusativo. .	A los Señores. . .	Sa mañna Cagurañgnan.
Vocativo. . .	Señores.	O mañna Cagurañgnan.
Ablativo. . .	Con, de, desde, en por, sin sobre, tras los Señores.	Sa, nin, sa mañna Cagurañgnan.

SUSTANTIVO FEMENINO.

Singular.

Nominativo.	La carta	An surat.
Genitivo. . .	De la carta. . . .	Nin surat.
Dativo. . . .	A ó para la carta. .	Sa surat.
Acusativo. .	La, á la carta. . .	Sa surat.
Vocativo. . .	Carta	O surat.
Ablativo. . .	Con, de, en, por, etc. la carta. . .	Sa, nin sa surat.

Plural.

Nominativo.	Las cartas. . . .	An mağna surat.
Genitivo. . .	De las cartas. . .	Nin mağna surat.
Dativo. . . .	A ó para las cartas .	Sa mağna surat.
Acusativo. .	Las ó á las cartas. .	Sa mağna surat.
Vocativo. . .	Cartas.	O mağna surat.
Ablativo. . .	Con, de, en, por, etc. las carta. .	Sa, nin, sa mağna surat.

LECCION 9.ª

DEL PRONOMBRE

Dapit sa pronombre.

Guinağnaran pronombre idtong parte nin oracion, na dayaday ibinubugtac sa lugar nin nombre tağnaning ini day pag ulituliton.

Nagcacalima calaen an mağna pronombre:

Pronombre es una parte de la oracion, que con frecuencia se pone en lugar de nombre para evitar la repeticion de este.

Los pronombres son de cinco especies:

Personales, demostrativos, posesivos, relativos, *asin* indeterminados.

An magna pronombre *personal* iyo idtong ibinubugtac sa lugar nin persona asin bagay man cun minsan.

Pronombres *personales* son los que se ponen en representacion de personas y á veces de objetos.

1.ª persona. Yo . . Aco.
2.ª persona. Tu . . Ica.
3.ª persona. El . . Siya.

DÉCLINACION DEL PRONOMBRE PERSONAL.

PRIMERA PERSONA *Yo-Aco.*

Número singular.

Nominativo.	Yo.	Aco.
Genitivo. . .	De mi.	Niaco, co.
Dativo. . . .	A, ó para mi me. .	Sacuya, sacó.
Acusativo. .	Me á mi.	Sacuya, sacó.
Ablativo. . .	De, en, por, sin, sobre mi, conmigo.	Sacuya, sacó.

Singular.

Nominativo.	Nos, ó nosotros . .	Cami, quita.
Genitivo. . .	De nosotros . . .	Niamo, mi, niato, ta.
Dativo. . . .	A ó para nosotros, nos.	Samuya, samó.
Acusativo. .	Nos, á nosotros . .	Samuya, samó.
Ablativo. . .	Con, de, en, por, sin, sobre nosotros. .	Samuya, samó.

Plural femenino.

Nominativo.	Nosotras	Cami ó quita.
Genitivo. . .	De nosotras . . .	Niamo, mi, niato, ta.
Dativo. . . .	A ó para nosotras, nos.	Samuya, samó.
Acusativo. .	Nos, á nosotras . .	Samuya, samó.

Ablativo. . .	Con, de, en, etc. nosotros. . . .	Samuya, samó.

Segunda persona *Tu-Ica.*

Singular.

Nominativo.	Tu.	Ica.
Genitivo. . .	De tí	Mo.
Dativo. . . .	A ó para tí, te. . .	Saymo.
Acusativo. .	Te, á tí.	Saymo.
Vocativo. . .	Tu.	Ica.
Ablativo. . .	De, en, etc. tí contígo.	Saymo.

Plural masculino.

Nominativo.	Vos ó vosotros. . .	Camo.
Genitivo. . .	De vosotros . . .	Nindo.
Dativo. . . .	A ó para vosotros, os.	Saindo.
Acusativo. .	A vosotros, os. . .	Saindo.
Vocativo. . .	Vos ó vosotros. . .	Camo.
Ablativo. . .	Con, de, en, por, sin, sobre vosotros. .	Saindo, nindo.

Plural femenino.

Nominativo.	Vosotras	Camo.
Genitivo. . .	De vosotras. . . .	Nindo.
Dativo. . . .	A ó para vosotras, os.	Saindo.
Acusativo. .	A vosotras , os . .	Saindo.
Vocativo . .	Vos, vosotras . .	Camo.
Ablativo . .	Con, de, en, etc. vosotras.	Saindo, nindo.

Tercera persona masculina *El-Siya.*

Singular.

Nominativo.	Él.	Siya.
Genitivo. . .	De él	Niya.
Dativo. . . .	A ó para él le. . .	Saiya.

Acusativo. .	A él, lé, lo. . . .	Saiya.
Ablativo . .	Con, de, en, por, etc. él. . . .	Saiya, nia.

Plural.

Nominativo.	Ellos	Sinda.
Genitivo. . .	De ellos	Ninda.
Dativo. . . .	A ó para ellos, les .	Sainda.
Acusativo. .	A ellos, los . . .	Sainda.
Ablativo . .	Con, de, en, etc., ellos.	Sainda ó ninda.

TERCERA PERSONA FEMENINA *Ella-Siya*.

Singular.

Nominativo.	Ella.	Siya.
Genitivo. . .	De ellos	Niya.
Dativo. . . .	A ó para ellos, les .	Saiya.
Acusativo. .	A ellas, la. . . .	Saiya.
Ablativo . .	Con, de, en, por, etc. ella. . . .	Saiya, nia.

Plural.

Nominativo.	Ellas	Sinda.
Genitivo. . .	De ellas	Ninda.
Dativo. . . .	A ó para ellas, les .	Sainda.
Acusativo. .	A ellas, las . . .	Sainda.
Ablativo. . .	Con, de, en, por, etc, ellas . . .	Sainda.

USO DE LOS PRONOMBRES PERSONALES.

An pag gamit nin mağna pronombreng personal.

Yo tengo ropa	Igua acong gubing.
No tengo ropa	Day acong gubing.
Tu tienes ropa	Ica may gubing.
No tienes ropa	Ica deing gubing.
El tiene ropa.	Siya may gubing.

Tiene ropa	Igua siyang gubing.
Nosotros comemos.	Quita nagcacacan.
Vosotros comeis.	Camo nagcacacan.
Ellos comen.	Sinda nagcacacan.
Comemos, comeis comen . . .	Nagcacacan cami, camo, sinda.
Yo te amo	Namomoot aco saimo.
Me amas.	(Ica) namomoot ca saco.
Papá le ama.	Si tatay namomoot saiya.
Mamá te da plata.	Si nanay nagtatao saimo nin pirac.
A mi me dá oro.	Nagtatao saco nin bulauan.
Le dá oro.	Nagtatao saiya nin bulauan.
Pedro nos quiere.	Pedro boot sato.
Papá os aprecia.	Si tatay nagpapadağnat saindo.
Yo los amo	Namomoot aco sainda.
Yo os dí limosna.	Linimosan co camo.
Tu nos diste limosna.	Linimosan mo cami.
El niño les dió rosas.	An aqui nagtao saindo nin mağna borac.
La maestra nos castiga. . . .	An maestra nagsisilot sato.
El maestro nos castiga. . . .	An maestro nagsisilot sato.
Niñas, cosed, os lo mando. . .	Mağna aqui pağnagtahe camo nagboboot aco saindo.
Niños, os castigaré.	Mağna aqui, sisilotan ta camo.
Ven conmigo	Umiba ca saco.
Ven con nosotras.	Umiba ca samo.

Cun an *el, la, lo, los las* minaiba sa nombre, mağna artículo sinda; alagad cun umiba sa verbo mağna pronombres personales man.

Cuando *el, la, lo, los las* se unen al nombre, son artículos; cuando se unen al verbo son pronombres personales.

Artículos . .	El tiempo, la lluvia.	An panahon, an oran.
	Lo malo, lo escelso.	An maraot, an mahal.
	Los tiempos las lluvias.	An mağna panahon, an mağna oran.
Pronombres.	El habló ó habló él.	Siya nagtaram ó nagtaram siya.
	La llevaron ó llevaronla.	Dinara siya ninda.
	Lo buscaron ó buscaronlo . . .	Hinanap ninda idto.
	Los castigaron ó castigaronlos. . .	Sinilotan sinda.

Pronombres. (Las maltrataron, ó maltrataronlas de palabra. . . .	Tinugsac sinda.

An *se* asin *si* mañna paglinatliuat nin pronombreng *él:* guinagamit ta iyan sa paglicay can maraot na paghinaniogon, cun nageacasoronod an duang nagcacalaenlaen na caso nin pronombre mansana.

Se y *si* son modificaciones del pronombre *él:* nos valemos de ellos para evitar el mal sonido, que produciría la concurrencia de dos casos distintos del mismo pronombre.

¿Le abonaste la cuenta? . . .	¿Binayaran mo siya can cuenta?
Se la aboné	Binayaran co siya cayan.
(Bacong le la aboné).	
¿Le leiste la carta?	Binasahan mo siya can surat.
Sé la lei.	Binasahan co siya cayan.
¿Le noticiaste mi asunto? . . .	¿Binaretaan mo siya can sacong hagay?
Se la noticié.	Binaretaan co siya.

DECLINACION DEL PRONOMBRE *SE, SI.*

Singular asin Plural.

Masculino, femenino *asin* neutro.

Genitivo. . .	De si	Saiya ó sainda.
Dativo. . . .	A ó para si, se . .	Saiya ó sainda.
Acusativo. .	Se, á si.	Saiya ó sainda.
Ablativo. . .	De, en por si, consigo	Saiya nia ó sainda, ninda.
	Pedro tiene miedo de si mismo .	Natatacot si Pedro sa saiya mansana.
	El ladron lleva en si ó consigo la desgracia	An parahabon nagdadarodara mansana can saiyang casaquitan.
Impersonal.	Se dice, dícese que.	Sinabi na...
Recíproco. .	Los hermanos se besan	An mañna magturugang nagpapaharohadocan.
Pasivo. . . .	El niño se comió el dulce.	Quinacain nin aqui idtong mahamis.
Usted V.		Ica po.
Ustedes VV.		Camo po.
Suba usted Juanita.		Sacat ca po, Titay.

Niñas, siéntense ustedes. . . . Tucao pó, camo mañna aqui.
Niños, tomen ustedes café. . . Mañna aqui, inom pó camong capé.

LECCION 10.ª

PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS (ADJETIVOS.)

An mañna pronombre na *demostrativo* iyo idtong guinagamit ta sa pagtucdo nin tauo ó bagay man.

Pronombres *demostrativos* son aquellos, de que nos valemos para señalar alguna persona ó cosa.

Singular masculino.

Este, ese, aquel (varon). . . . Ini, iyan, idtong (lalaqui).

Singular femenino.

Esta, esa, aquella (mujer) . . . Ini, iyan, idtong (babae).

Neutro.

Esto, eso, aquello . . . . . Ini, iyan, idto.

Plural masculino.

Estos, esos, aquellos (varones). . { Ining mañga, iyan mañna, idtong mañna (lalaqui).

Plural femenino.

Estas, esas, aquellas (mujeres). . { Ining mañna, iyan mañna, idtong mañna (babaye).
Aqui, ahi, allá . . . . . Digdi, dihan, duman.
Este se queda aqui. . . . . Ini nauaualat digdi.
Ahi está esa. . . . . Yaon yan dihan.

Alla vá aquel.	Napaduman idto.
Este libro es de ese niño . . .	Ining libro sadiri cayan aqui.
Aquel pañuelo es de esta mujer.	Idtong panio sadiri caining babae.
Estas flores son como aquellas. .	Ining mañna borac siring caidto.
Esto no está bien.	Ini bacong marahay na pagcaguibo.
Eso se verá	Maquiquita ta yan.
¿Compraste aquello?	¿Binacal mo idto?
No.	Day.

MAGÑA COMPUESTOS.	COMPUESTOS.
Estcotro escotro. . . . . } Estotro esotro. . . . . }	Ining saró, yan saró.
¿Tomo esta flor?	¿Cocoonco ining borac?
No, esotra ó esa otra.	Day; iyan saró.
Escribiré en esotro papel . . .	Susuratan co iyan sarong papel.
No, en este otro ó en estotro. .	Day; ining saró.
Baga mañna pronombres *demostrativos* ining mañna adjetivo naguasonod:	Hacen veces de pronombres *demostrativos* los adjetivos siguientes:
Tal, semejante tanto.	Yari, yan, siring cayan.
No he visto á tal, á semejante á ese hombre. . . . . }	Day co naquita ang tauong iyan.
Tal, semejante, ó esa conducta no es buena	Yan caogalean na iyan bacong marahay.
A otro tanto me obligo . . . }	Sa saró siring caiyan nañgañgnaaco aco.
Tales ó semejantes ó esos pretestos le comprometen. . . .	Yan mañna saraotan na yan nacacaraot saiya.

PRONOMBRES POSESIVOS (ADJETIVOS.)

An mañna pronombre *posesivo* iyo idtong nagpapahayag can caro gariñnan nin tauo ó bagay man.

May tolong género, asin pinagdedeclinar sinda na siring sa adjetivo.

Singular . { Mio, tuyo suyo. / Mi, tu, su. }
Sacuya, saymo, saiya.

Pronombres *posesivos* son los que significan posesion ó pertenencia de alguna persona ó cosa.

Tienen los tres géneros; y se declinan como el adjetivo.

Plural. . { Mios, tuyos suyos. / Mis, tus, sus. }
Sacuya, saymo, saiya.

Cun in nagneğnehot sa nombre hinahalo letrang *o* mani sa singular mani sa plural nin género masculino asin femenino.	Antepuestos al nombre pierden la letra *o* tanto en singular como en plural del género masculino y femenino.
Mi hermano, hermano mio . .	An sacong tugang, an tugang co.
Tu hermano, hermano tuyo. . .	An saymong tugang, an tugang mo.
Su hijo, hijo suyo.	An saiang aqui, an aqui nia.
Mis hijos, hijos mios	An sacong magna aqui, an magna aqui co.
Tus cartas, cartas tuyas. . . .	An saymong magna surat, an magna surat mo.
Sus interéses, interéses suyos. .	An saiyang magna cayamanan, magna cayamanan nia.
Mi camisa es como la tuya. . .	An sacon bado siring can bado mo.
Tu pantalon es como el mio. . .	An saymong sarual siring can sarual co.
Esa sábana es mia.	Iyan tamon sadiri co.
Aquellos zapatos son suyos . .	Idtong magna chapin sadiri nia.
Vuestros padecimientos son los nuestros.	An saindong magna pinagtitios iyo an samuya man.
Vuestra excelencia	An saymo pong camahalan.
Vuestra beatitud	An saymo pong cabanalan.
Nuestro mandato.	An saymong (sacong) pagboot.
Nuestra equidad	An saymong (sacong) catamosan.
El rey dice «cumplirán todos con nuestro mandato.»	Olay ni hade; an gabos magnagoo-tob can samong (sacong) pagboot.
Nosotros obedeceremos á vuestra beatitud	(Sa Santo Papa) cami magnageu-cuyog sa saimo pong cabanalan.
¡Oh Virgen María! acojémonos bajo vuestra proteccion. . .	¡Oh Virgen María! nagnagpapa-alao cami sa saimong pagampon

PRONOMBRES RELATIVOS.

Que, cual, quien, (1) *cuyo cuya* (2)

Na, na, nğ. na, nğ. na may, na iyo, na iyong, etc.

Gñinağnaranan pronombre *re-*	Pronombre *relativo* es el que

(1) An relativo quien nanonoğnod sana sa magna lauo. El relativo quien solo se refiere á personas.

(2) An cuyo posesivo man. Cuyo es tambien posesivo.

lativo idtong nadadapit sa tauo ó bagay man, na pinagorolayan ta na.

Tará an tauo ó bagay man na nanonongdan caining relativo ğninağnaranan antecedente.

El que, la que, lo que. . . Na.
El cual, la cual, lo cual . . Na.
Quien . . . An, iyo an.
Cuyo, cuya. . Na may, naiyong.
El hombre ó la mujer que viene.
El cual ó la cual viene. . . .
Lo que ó lo cual sucede. . . .
Tu, fuiste quien cerró la puerta .
Pedro fué quien la abrió. . . .
La casa, cuyo techo era de paja, se quemó. . . . . .
Dichoso el padre cuya hija llega á ser buena esposa. . . .

Sabale na, an ibang mağna relativo auas may plural.

A Pedro y Juan, los cuales son amigos . . . . . .
Las niñas, á quienes la maestra aprecia. . . . . .
Bienaventurado el cristiano cuyos bienes reparte á los pobres. .
Ayer cobré veinte pesos en oro y ocho en plata con cuyas cantidades compré una casa. . .
Los que no crean en Dios se condenan. , ...
Las niñas, que crean en Dios se salvarán . . . . . .

se refiere á persona ó cosa de quien se ha hablado.

La persona ó cosa aludida por el relativo se denomina antecedente.

Los que, las que . . . Na.
Los cuales, las cuales. . Na.
Quienes. . . An, iyo an.
Cuyos, cuyas. Na may, na iyong.
An lalaqui, ó an babae na, nagpapadigdi.
An ó an nagpapadigdi.
An na, nangyayari.
Ica, iyo an nagpinto can tatá.
Si Pedro iyo an nagbucas.
An harong na may atop na gogon, natutung.
Paladan an ama, na may aqui naninimarahay na agom.

Salvo que, todos los demás relativos tienen plural.

Qui Pedro asin qui Juan na mag amigo...
An mağna aqui, na pinadadağuat nin maestra.
Paladan an cristiano, na saiyang mağna cayamanan pinagbabarağna sa mağna pobre.
Casoodma nagsiğuil aco nium duang polong pisos na bulanan asin walong pisos na pirac na iyong ibinacal co ning sarong harong.
An mağna day nağnatubod sa Dios, mağnapapainlierno.
An mağna aqui na nağnatubud sa Dios, mağnapapalağnit.

¿QUIEN? ¿CUAL?

Sa paghapot ó sa pagduadua.

¿Quién eres tú? . . . . . .

¿SISAY? ¿ARIN?

Para preguntar ó dudar.

¿Siisay ca?

¿Quién es aquella mujer? . . .	¿Siisay idtong babae?
Ignoro quienes sean.	Indá cun saysay sinda.
¿Quiénes son esos hombres? . .	¿Sa isay yan mañga tauo?
¿A cual de esos?	¿Sa arin caiyan?
¿Cual de las tres personas se hizo hombre?	¿Arin sa tolong persona an nanitauo?
No sé cual elejir, si esta ó aquella pluma.	Inda cun arin pipilion co cun ini ó cun idtong sarong pluma.
¿Cuántas y cuales son las virtudes cardinales?	¿Pirá asin arin an mañga cabanalan na cardinales?
¿Cuántos y cuales son los enemigos del alma?	¿Pirá asin arin an mañga caiual niu calag?

¿QUÉ? (NEUTRO) QUE.

¿ANO? ANO.

¿Qué traes?	¿Anong dara mo?
¿Qué quieres ó que cosa quieres?	¿Anong boot mo?
Ni sé lo que quiero.	Indá cun ano an boot co.
No comprendo el por qué ni para qué de tu conducta si te falté, dime en qué	Day aco natatalastas cun anong dahelan, ni cun sa anong catuyohan can saymong oroogali.
¿A qué tanta alegria?	¿Anong pagparaogma?
Baga man mañga pronombreng relativo ining mañgasonod:	Hacen veces de pronombres relativos los siguientes:
Tal, cual.	Siring.
Tal, tal	Cun ano, siring man.
Tanto, cuanto.	Cun gurano, iyo.
Tantos, cuantos.	Nagcacapira, siring.
Tanto, todo	Cun gurano ó gabos.
Tantos, todos.	Nagcacapira, gabos.
Cuanto, cuantos, que como. . .	Cun gurano, nagcacapira, na, siring.
La generosidad de mi papá ha sido tal, cual podia desearse.	An pagcamabiyaya ni tatay siring sa mapapagmanot.
La generosidad de mi papá ha sido cual podia desearse. . .	An pagcamabiyaya ni tatay siring sa mapapagmanot.
Tal padre, tal hijo	Cun ano an ama, siring man an aqui.
Tanto dinero cuanto me pidas te daré.	Cun guranong pirac hagaron mo, iyo itatao co saimo.
Cuanto dinero me pidas, te daré.	Cun guranong pirac hagaron mo, itatao co saymo.

Te daré todo el dinero, que pidas	Italao co saymo an gabos na pirac, na hagaron mo.
Tendrás tantos amigos, cuantos quieras.	Macacacua ca can nageacapirang catood, siring sa boot mo.
Tendrás todos los amigos, que quieras ó tantos amigos como quieras.	Mageacaigua ca can gabos na catood na ó siring sa boot mo.

MÁGÑA COMPUESTOS.	COMPUESTOS.
Cualquier, cualquiera	Minsan siisay.
Quienquier, quienquiera . . .	Minsan siisay.
Cualesquier, cualesquiera . . .	Minsan saysay.
Quienesquiera.	Minsan saysay.
¿De quien hecho mano? . . .	¿Siisay dadacpon co?
De cualquiera.	Minsan siysay.
Por interés cualquiera sirve. . .	Huli sa caroy minsan siysay naglilingcod.
Cualquier cosa harás tu. . . .	Minsan ano guiguibohon mo.
Cualquier, cualquiera sujeto. .	Arin man na tauo.
Cualquier, cualquiera doncella. .	Arin man na daraga.
Cualquier venado.	Arin man na usá.
Cualqiera de esos es lo mismo. .	Arin man caiyan iyo mansana.

PRONOMBRES INDETERMINADOS.

An pronombre *indeterminado* iyo idtong na sa lugar nin tauo ó bagay man na day nanonongdan.	Pronombre *indeterminado* es aquel que sustituye á persona ó cosa desconocida.
Alguién (alguno).	An tibaad.
Nadie (ninguno).	Deing siisay man.
Uno, una.	Aco, aco.
Alguién, alguno, alguna, persona viene	May nadatong an tibaad nang tauo.
De aqui no sale nadie, ninguno, ninguna persona.	Digdi daing siysay man na tauo na hale.
No está uno para gastos ó no estoy yo para gastos.	Baco acong sa pagpara gastos.
María dice «no está una para bromas ó no estoy para bromas.»	Olay ni María, «baco aco sa pagpara paquisuba.»
Tal cual, quien.	May, may ó an iba an iba.

Tal habrá que lo afirme, tal que lo niegue. . . . . .
Todos, cual mas, cual menos somos pecadores. . . . . .
Quien aconseja la prudencia; quien el valor especialmente en negocios arduos. . . . . .

An iba mapapaoho, an iba mapapaday.
Quita gabos magna paracasala, may labi, may bacong labi.
An iba nag hahatol nin cadonoğnan; an iba naghahatol nin caisogan orog na sa mapapanot na bagay.

LECCION II.ª

DEL VERBO.

Dapit sa verbo.

An *verbo* iyo idtong parte nin oracion, na nagpapahayag can accion ó camugtacan etc. nin tauo ó bagay man.
Pedro ama á Dios. . . . .
Pedro está enfermo. . . . .
La fruta está madura. . . . .

Verbo es aquella parte de la oracion, que designa la accion ó estado etc. de las personas ó cosas.
Si Pedro namomoot sa Dios.
Naghehelang si Pedro.
An boğnang caluy hinog na.

MAY MAGNA VERBO: HAY VERBOS:

Activos, neutros, reflexivos *asin* reciprocos.

An verbo *activo* ó *transitivo* iyo idtong an saiyang accion can cabulogan minadaquit baga sa ibang tauo ó bagay man.
Estudiar la leccion. . . . .
Yo estudio la leccion. . . . .

Verbo *activo* ó *transitivo* es aquel cuya accion ó significacion pasa á otra persona ó cosa.

Paghinonod can leccion.
Naghihinonod aco can leccion.

Tara an leccion iyo an término ó complemento pa quinahahamanan na gayo can accion nin verbo.

Ahora bien leccion es el término complemento de la accion del verbo.

Ang verbo *neutro* ó *intransitivo* iyo idtong an accion nin verbo day minadaquit, sa ibang tauo ó bagay man.

Verbo *intransitivo* ó *neutro* es aquel cuya accion no pasa á otra persona ú objeto.

Nacer, morir.	Pagcamundag, pagcagadan.
El nace, él muere.	Namumundag siya, siya nagagadan.

An verbo *reflexivo* iyo idtong an accion ó cahulogan nin verbo minabalic baga sa sugeto mansana.

Reflexivo es aquel cuya accion ó significacion del verbo vuelve al mismo sujeto.

Me arrepiento.	Nagsosolsol aco.
Me quejo	Naghihinanaquit aco.
Arrepiéntome.	Nagsosolsol aco.
Quejome.	Naghihinanaquit aco.

An tunay na *recíproco* idtong nagpapahayag can pagpadaquitdaquitan baga can accion ó cahulogan nin verbo sa nagcacadua ó nagcacapirang persona.

Recíproco verdaderamente tal es aquel, que denota reciprocidad de la accion ó significacion entre dos ó mas personas.

Patricia y Juana se quieren. . .	Si Patricia asin si Juana nagcacaminootan.
Los hermanos se abrazan. . . .	An mañga magturugang nagpapacorogoscogosan.

CONJUGACION.

An pageonjugar iyo an pagpalaenlaen nin mañga terminacion ó catapusan nin verbo sa mañga modos, tiempos, números asin personas,

Conjugacion es variar las terminaciones del verbo por los modos, tiempos, números, y personas.

MODOS DEL VERBO.

An modo nin verbo idtong nag papahayag cun paano an camugtacan can accion niu verbo.

Modo del verbo es la manera de significar la accion del verbo.

Nageacaapat an mañga modo nin verbo.

Cuatro son los modos del verbo.

Indicativo, imperativo, subjuntivo *asin* infinitivo.

An modo *indicativo* iyo idto na nagpapahayag can camugtacan ó accion nin tano ó bagay man; alagad day nagcacaipong ibang oracion.

Modo *indicativo* es aquel que señala el estado ó accion de las personas ó cosas independientemente de otra oracion.

Yo soy	Iyo aco.
Tu reiste.	Ica nagbasa.
El dormirá	Siya matotorog.

An modo *imperativo* idtong bagá minasugo, ó nahatol, ó naquiquimaherac:

Modo *imperativo* es aquel que manda, aconseja, suplica, etc.

Págame. . . .	Bayade aco.
Vete despacio. .	Maglubayluhay ca.
Perdóname. . .	Patanará aco.

An modo *subjuntivo* iyo idtong nagpapahayag can cahulogan nin verbo; cundi nagcacaipong gayo nin ibang verbo ú oracion tağnaning mahaman an saiyang cahulogan ó sentido.

Modo *subjuntivo* es aquel que anuncia la significacion del verbo; pero con dependencia del otro verbo ú oracion, que complete el pensamiento.

Daré lo que den los demás. . .	Matao aco can itao nin iba.
Quien bien te quiera te hará llorar	An namomoot na marahay saymo papagtağnison ca.
¡Ojalá llueva!	¡Auot pang umoran!

An modo *infinitivo* nagpapahayag sana can cahulogan nin verbo arog sa sustantivong nombre; tará nagcacaipong gayo nin sarong verbo tağnaning mahaman an saiyang cahulogan.

Modo *infinitivo* muestra la significacion del verbo indeterminadamente á manera de nombre sustantivo; necesita pues, de otro verbo ú oracion, que completen su sentido.

Rezar, comer.	Pagpağnadie, pagcacan.
Me mandan rezar.	Pinagbobootan acong mağnadié.
No quiero comer.	Habó acong magcacan.

Nagcacatolo an infinitivo:

Divídese el infinitivo en

Infinitivo de presente, de pretérito *asin* de futuro.

Amar,	haber amado,	haber de amar.
Pagcamoot,	pagcapagcamoot,	can mamomoot.

An *infinitivo simple* ó de *presente* may catapusan na *ar* sa peimerang conjugacion.

Sa segundang conjugacion na *er* sa tercera na *ir*.

El *infinitivo simple* ó de *presente* finaliza en *ar* en la primera conjugacion.

En la segunda conjugacion en *er* y en la tercera en *ir*.

1.ª Amar. .	Pagcamoot.
2.ª Temer. .	Pagcatacot.
3.ª Partir. .	Pabarağna.

Tara digdi caining *infinitivo* minaguican an tolong conjugacion nin magña verbos regulares.

Nanonoğnod sa *infinitivo* an sinabing *gerundio* asin an participio activo asin pasivo.

Ahora bien: este *infinitivo* es orígen de las tres conjugaciones de verbos regulares.

Forman parte del *infinitivo* el *gerundio* y participio activo y pasivo.

Tiempos nin verbo.

Nagcacaanom an magña tiempos nin modo *indicativo:*

Seis son los tiempos del modo *indicativo:*

Presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, pretérito pluscuamperfecto, futuro imperfecto asin futuro perfecto.

An *presente* de *indicativo* nagpapahayag can siya can guiniguibo can nangyayari ğnunian mansana.

El *presente* de *indicativo* denota lo que existe, se hace ó sucede actualmente.

Yo soy . . . Iyo aco, (aco)
Tu coses. . . Nagtatahe ca.
Truena . . . Nagdadagoldol.

Pretérito imperfecto nagpapahayag can accion nin verbo na nacaagnina, alagad nani presente caidto

El *pretérito imperfecto* espresa la accion que era presente en tiempo pasado.

Cuando yo escribía llegó mi hermano. . . . . Can nagsusurat aco, nagdatong si tugang co.

An *pretérito perfecto* ó *simple* nagpapahayag can cahulogan nin verbo na nacaagui na.

El *pretérito perfecto* ó *simple* esplica ya pasada la significacion del verbo.

Simple . . . Fué á Manila. . . Napaduman siya sa Manila.
Comí en tu casa. . Nagcacan aco sa harong mo.
(Compuesto.) He ido á Manila. . Napaduman aco sa Manila.
No bien hube visto la fiesta, me retiré. Pagcabiling co sana can fiesta naghale na aco.

An pretérito pluscuamperfecto nagpapahayag can accion nanacaaguinang gayo asso mangyari an ibang accion nacaduang nanaca aguinaman.

El pretérito pluscuamperfecto anuncia que la accion estaba ya verificada cuando otra se hizo.

Habia leido la carta, cuando llegó tu hijo. . . . . Nabasa cona an surat can dumatong an simong aqui.

An futuro *imperfecto* ó *simple* nag papahayag can accion namadatong.

Escribiré. . . . . .
La cosecha será buena. . . .

An futuro *perfecto* ó *compuesto* iyo an caayonan nin duang tiempo na deypa nadatoug; alagad idtong tiempo na bacong labi caharayo manipasado cun idtong orog caharayo nangyayari.

Ya habré escrito la carta (cuando llegares) cuando llegues á Legaspi . . . . . .

An modo *imperativo* guiraray presente, ta an casugoan ó hatol guiraray sagnunian, minsan madadapit sa *futuro* con sa gnapit an pag guibo can isinugo.

Lleva esa carta ahora mismo. .
Llévala mañana. . . . . .

Anom man an magna tiempo nin modo *subjuntivo:*

El futuro *imperfecto ó simple* indica que la accion se verificarà.

Masurat aco.
Manimarahay an pagani.

El futuro *perfecto ó compuesto* es la concurrencia de dos tiempos venideros, de los cuales el tiempo menos remoto vendrá a ser pasado al realizarse el mas distante.

Nacapagsurat na aco cayan cun umabot ca sa Legaspi.

El modo *imperativo* es siempre presente, pues el mandato ó exhortacion es de presente, aunque su ejecucion se refiera á tiempo *futuro.*

Ihatod mo yan surat gnunian mansana.
Ihatod yan nodma.

Tambien son seis los tiempos del modo *subjuntivo*:

Presente, pretérito imperfecto, pretérito perfecto, pretérito pluscuamperfecto, futuro imperfecto y futuro perfecto.

Tara an cahulogan caining gabos siring mansana baga can magna tiempo nin modo *indicativo;* cundi nagcacaiipo nin sarong verbo baga antecedente sa pagcahamancan saindang cahulogan.

Quiero que Juan lea. . . . .
Si leyeses despacio leerías bien. .

An *pretérito imperfecto* caining modo *subjuntivo* mey tolong catapusan:

La significacion de todos estos es análoga á la de los tiempos del modo *indicativo;* pero necesitan de un verbo como antecedente para su perfecto sentido.

Boot co na bumasa si Juan.
Cun luayluayon mo, an pagbasa mo, marahay cutana.

El *pretérito imperfecto* del modo *subjuntivo* tiene tres terminaciones:

ra,	ria,	asin	se
Yo amára,	amaría	y	amase
Cun mamoot aco,	cun mamoot aco,	asin	cun mamoot aco

Tara an primera asin tercera terminacion napaparibayribay; alagad day sa guiraray.

Si yo amára ó amase las riquezas procurára ó procuraría adquirirlas . . . . . .

¡Ojala fuera ó fuese cierto! . .

Alagad an segunda terminacion na *ria* asin tercera *se* day nacariribay.

Yo querria (bacong quisiese) ir á Naga . . . . . .

Ahora bien la primera y tercera terminacion pueden sustituirse mútuamente; pero no siempre.

Cun mamoot aco sa cayamanan mahihiğnoa acong magcaigua.

¡Anot pang manitotoo!

Empero la segunda terminacion *ria* y la tercera *se* no pueden sustituirse entre si.

Boot co cutanang pa Naga.

DEL GERUNDIO.

An *gerundio* iyo an sarong parte indiclinable nin modo infinitivo na nagpapahayag sana can cahulogan nin verbo.

May catapusan na *ando* cun an *gerundio* minaguican sa infinitivo na may terminacion na *ar*.

Iendo cun may terminacion na *er* ó *ir*; *yendo* cun mey duang vocal sa enotan can *r* final asin cahurihuri *endo* cun an infinitivo may huring letra *u* ó *ñ* sa segunda ó tercera conjugacion.

Gerundio es una parte invariable del modo infinitivo, que espresa la significacion del verbo en general bajo la forma de actualidad.

Termina en *ando* cuando el *gerundio* proviene de infinitivo finalizado en *ar*.

En *iendo* cuando termina en *er* ó *ir*; en *yendo* cuando preceden dos vocales á la *r* final: y por último en *endo* cuando en el infinitivo acaba en *u* ó *ñ* en la segunda ó tercera conjugacion.

INFINITIVOS.		GERUNDIOS.	
Rezar	pagpağnadic. .	rezando. . . .	can ğnağnadie.
Comer.	pagcacan. . . .	comiendo. . .	can nagcacacan.
Partir.	pagbağna. . . .	partiendo. . .	can nagbabağna.
Leer.	pagbasa.	leyendo. . . .	can nagbabasa.
Oir.	paghinaniog . .	oyendo	can naghihinaniog.
Tañer	pagtugtug . . .	tañendo. . . .	can nagtutugtug.
Bruñir.	pagbuli.	bruñendo. . .	can nagbubuli.

An *gerundio* bagay sagabos na mañna número, género, tiempo asin personas.

Volando el pájaro. . . . . Can naglalayog an gamgam.

Volando las palomas. . . . . Can nañgaglalayog an mañna salampate.

Me voy paseando. . . . . Naglalacaolacao aco.

Iremos paseando. . . . . Mañnaglalacaolacao quita.

Estando comiendo se desmayó mi cuñado . . . . . Can nagcacacan an sacong bayao, na dismayo.

Cuando comía se desmayó. . .

Dapit sa *participio* sa sabihonta ñgapit.

El *gerundio* se acomoda á todos los números, géneros, tiempos y personas.

Del *participio* trataremos despues.

FORMACION DE LOS TIEMPOS.

Mañna *tiempos* mañna simples asin compuestos.

An *simple* idtong sa saro sanang tataramon nagpapahayag can saiyang cabologan.

Entro, entrabas, entró, entrareis. Naglalaog aco, naglalaog ca, naglaog siya, mañnaglalaog camo.

An *compuesto* idto, na nagcacaipo nin mañna dua ó nagcacapirang tataramon na nagpapahayag can saiyang cahulogan.

Ha entrado Luis en casa. . . . Naglaog si Luis sa harong co.

Habia entrado Luis en casa. . . Nagalaog na si Luis sa harong co.

An mañna *tiempo simple* nin verbo regular nañnahihimo sa infinitivo.

An mañna *tiempo compuesto* nañnahihimo sa participio pasivo nin balang verbo na pinañneñnenotan nin verbo auxiliar.

Nagcacadua an mañna número nin verbo.

Los *tiempos* son simples y compuestos.

Simple es aquel que con una sola palabra espresa su sentido.

Compuesto es el que necesita de dos ó mas palabras que espresan su significacion.

Los *tiempos simples* de verbo regular fórmanse del infinitivo.

Los *tiempos compuestos* se forman del participio pasivo de cada verbo precedido de verbo auxiliar.

Dos son los números del verbo:

Singular *asin* **plural.**

An *singular* can saró sana an minaguibo can accion nin verbo.

Singular es cuando uno solo verifica la accion del verbo.

Yo lloro.	Aco nagtatañis.
Tu te ries.	Ica naggñiñisi.
An *plural* nin nagcacadua ó nagcacapirang nañagguiguibo can accion nin verbo.	*Plural* cuando son dos ó mas los que verifican la accion del verbo.
Los dos lloran.	Sindang dua nagtatañis.
Pedro, Juan y Luis se rien. . .	Si Pedro, si Juan asin si Luis naggñiñirisi.
Nagcacatolo an mañna persona nin verbo sa número *singular*, asin nagcacatolo man an sa *plural*.	Tres son las personas del verbo en el número *singular* y tres tambien en el *plural*.
Amo, amas, ama.	Namomoot aco, namomoot ca, namomoot siya.
Amamos, amais, aman. . . .	Cami, camo, sinda nañamomoot.
Baga man sana mañna pronombres personales hayag ó bacong hayag.	Equivalentes á los pronombres personales, espresos ó tácitos.
Yo, tú, él, ó aquel.	Aco, ica, siya (idto.)
Nosotros, vosotros, ellos ó aquellos.	Cami, camo, sinda (idto.)
Gñinañnaranan *letras radicales* an gabos na letra nin infinitivo sabale an baco an duang huring letra:	Llámanse *letras radicales* todas las del infinitivo, escepto las dos últimas:
Amar, comer, partir. . . .	Pagcamoot, pagcacan, pagbaraña.
Am... com... part...	
Gñinañaranan man ang mañna verbo:	Llámanse tambien los verbos:

Auxiliares, regulares, irregulares, defectivos, impersonales simples asin compuestos,

siring sa ipahahayag ta sa balang lugar na manunungdan.

como demostraremos en el lugar, que á cada uno corresponda.

LECCION 12.ª

DE LOS VERBOS AUXILIARES.

Gñinañnaranan *verbo auxiliar* idtong minatabang sapag himo can mañna tiempo compuesto na sinabi na.

An mañna *verbo auxiliar* nangad iyo lamang an *haber* asin *ser*.

Se entiende por *verbo auxiliar* aquel, que sirve de ayuda para la formacion de los tiempos compuestos ya esplicados.

Los *verbos auxiliares* tales son solamente *haber* y *ser*.

CONJUGACION DEL VERBO *HABER* COMO *AUXILIAR*.

MODO INDICATIVO.

TIEMPO PRESENTE.

Singular.

1.ª persona.	Yo he amado. . .	Aco namoot.
2.ª persona.	Tu has amado. . .	Ica namoot.
3.ª persona.	El ha amado . . .	Siya namoot.

Plural.

1.ª persona.	Nosotros hemos ó habemos amado. .	Cami ó quita nañamoot.
2.ª persona.	Vosotros habeis amado	Camo nañamoot.
3.ª persona.	Ellos han amado. .	Sinda nañamoot.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Singular.

Yo habia amado	Aco namoot na.
Tu habias amado. . . .	Ica namoot na.
El habia amado	Siya namoot na.

Plural.

Nosotros habiamos amado. .	Cami nağnamoot na.
Vosotros habiais amado . .	Camo nağnamoot na.
Ellos habian amado. . . .	Sinda nağnamoot na.

Pretérito perfecto.

Singular.

Yo hube amado . .	Aco namoot.
Tu hubiste amado. .	Ica namoot.
El hubo amado . .	Siya namoot.

Plural.

Nosotros hubimos amado. .	Cami nağnamoot.
Vosotros hubísteis amado. .	Camo nağnamoot.
Ellos hubieron amado. . .	Sinda nağnamoot.

Futuro único.

Singular.

Yo habré amado. . .	Aco namoot na cayan.
Tu habrás amado. . .	Ica namoot na cayan.
El habrá amado. . .	Siya namoot na cayan.

Plural.

Nosotros habremos amado. .	Cami nağnamoot na cayan.
Vosotros habreis amado . .	Camo nağnamoot na cayan.
Ellos habrán amado . . .	Sinda nağnamoot na cayan.

MODO SUBJUNTIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Yo haya amado.	Cun aco mamoot.
Tu hayas amado.	Cun ica mamoot.
El haya amado.	Cun siya mamoot.

Plural.

Nosotros hayamos amado. .	Cun cami mağnamoot.
Vosotros hayais amado. . .	Cun camo mağnamoot.
Ellos hayan amado. . . .	Cun sinda mağnamoot.

PRETERITO IMPERFECTO.

Singular.

Yo hubiera, habria y hubiere amado.	Cun aco namoot na.
Tu hubieras, habrias y hubieses amado.	Cun ica namoot na.
El hubiera, habria y hubiese amado.	Siya namoot na.

Plural.

Nosotros hubiéramos, habriamos y hubiésemos amado. . . .	Cun cami nağnamoot na.
Vosotros hubiérais, habriais, y hubiéseis amado.	Cun camo nağnamoot na.
Ellos hubieran, habrian y hubiesen amado.	Cun sinda nanğnamoot na.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Yo hubiere amado . . .	Cun aco mamootna.
Tu hubieres amado . . .	Cun ica mamootna.
El hubiere amado . . .	Cun siya mamootna.

Plural.

Nosotros hubiéremos amado . .	Cun cami mağnamoot na.
Vosotros hubiereis amado. . .	Cun camo mağnamoot na.
Ellos hubieren amado	Cun sinda mağnamoot na.

MODO INFINITIVO.

Presente.	Haber amado. . . .	Pagcacamoot.
Gerundio.	Habiendo amado. (1) .	Can pacapagcamoot.

VERBOS USADOS COMO *AUXILIARES*.

Magña verbo na guinagamit baga auxiliares:

Haber . . .	He dado limosna . .	Naglimos aco.
Haber de .	He de dar limosna. .	Mag lilimos aco.
	Habia de contestar á Pedro.	Masimbag aco cutana qui Pedro.
Ser.	Es amado de su padre.	Namomootan siya nin saiyang ama.
Tener que.	Tengo que confesarme.	Magcocompesal aco.
	Tengo que hacer. . .	Igna acong guiguibohon.
	Tuve que huir de casa.	Napirit acong magdulag sa harong.
Deber de .	Debió de recibir alguna noticia . . .	Inabatan gayod siya nin maraot na bareta.
Tener . . .	Tengo pensado ir á Naga.	Nagisip acong paduman sa Naga.
Dejar . . .	Dejaron dicho que vendrían mañana. .	Nagñasabi sinda na magña digdi nood ma.
Estar . . .	Está mandado se cobre el tributo. . . .	Spinagboboot na sigñilon an bulus.
Quedar . .	Queda dispuesto que seremos premiados. .	Sinabi na quitang dua tatauan nin premio.

---

(1) Can quinoconjugar nin siring cayan an verbo *Haber* asin cun idugang baga saiya an participiong pasivo na ihinubngtac co sa tabao nin paréntesis ó minsan arin man na participio pasivo magcacaigua quita ning sarong conjugacion nin magña tiempos compuestos, inalata ta guinagamit pa garo auxiliar an verbo *Haber* v. gr

(1) Conjugando de este modo el verbo *Haber* y adicionàndole el participio pasivo, que pongo entre paréntesis, ó cualquiera otro participio pasivo, tendremos una conjugacion de tiempos compuestos; sirviendo de auxiliar el verbo *Haber*.

Presente de indicativo. Yo he, tu has, el ha. . . . . .

Pretérito perfecto compuesto . . .	He amado, tus has amado	Aco, ica, sia namoot
	He comido, has comido, ha comido . .	Aco, ica, siya nagcacan.

Activo. . . .	Haber ó poseer, tener.	Igua, may.
	Habiendo ó teniendo ó poseyendo plata todo se remedia. .	Cun iguang pirac pahihimo an gabos.
Impersonal.	Haber ó existir, ocurrir acaecer . . .	Igua, may.
	En oas hay (bacongha) buena gente. . .	Sa oas may mañna marahay na tauo.
	Hubo, ocurrió una muerte en Naga. .	Igua caidto nin sarong guinadan sa Naga.
	¿Habrá ó ocurrirá guerra en Rusia? .	¿Magcacaigua, dao, nin laban sa Rusia?
	¿Habrá temblor?. .	¿Maglilinog dao?
	¿Hubo fiesta en Madrid?	¿Igua dao caidta nin fiesta sa Madrid?
	Si la hubo . . .	Oho igua.
	Hay lugares pobres.	May mañna banuaan na duchá.
Salvo	Ha lugar.	Icatotogod, ó mangyayari.
Sabale . . .	No ha lugar. . .	Dayicatotogod, ó day mangyayari.

CONJUGACION DEL VERBO AUXILIAR *SER*.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Yo soy amado.	Aco namomootan.
Tu eres amado	Ica namomootan.
El es amado.	Siya namomootan.

Plural.

Nosotros somos amados. . . .	Cami ó quita nañnamomootan.
Vosotros sois amados	Camo nañnamomootan.
Ellos son amados.	Sinda nañnamomootan.

Pretérito imperfecto.

Singular.

Yo era amado.	Aco namomootan.
Tu eras amado..	Ica namomootan.
El era amado.	Siya namomootan.

Plural.

Nosotros eramos amados. . . .	Cami nañamomootan.
Vosotros erais amados. . . .	Camo nañamomootan.
Ellos eran amados.	Sinda nañamomootan.

Singular.

Yo fuí, he sido ó hube sido amado.	Aco namootan.
Tu fuiste, ó has sido ó hubiste sido amado.	Ica namootan.
El fué, ó ha sido ó hubo sido amado.	Siya namootan.

Plural.

Nosotros fuimos ó hemos sido ó hubimos sido amados. . . .	Cami nañamootan.
Vosotros fuisteis ó habeis sido ó hubisteis sido amados. . . .	Camo nañamootan.
Ellos fueron ó han sido ó hubieron sido amados.	Sinda nañamootan.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Yo habia sido amado. .	Aco namootan na.
Tu habias sido amado. .	Ica namootan na.
El habia sido amado . .	Siya namootan na.

Plural.

Nosotros habiamos sido amados.	Cami nañamootan na.
Vosotros habias sido amados. .	Camo nañamootan na.
Ellos habian sido amados . . .	Sinda nañamootan na.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Yo seré amado	Aco mamomootan.
Tu serás amado.	Ica mamomootan.
El será amado.	Siya mamomootan.

Plural.

Nosotros seremos amados. . .	Cami mağnamomootan.
Vosotros sereis amados. . . .	Camo mağnamomootan.
Ellos serán amados.	Sinda mağnamomootan.

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Yo habré sido amado.	Aco namootan na.
Tu habrás sido amado	Ica namootan na.
El habrá sido amado.	Siya namootan na.

Plural.

Nosotros habremos sido amados .	Cami nağnamootan na.
Vosotros habreis sido amados. .	Camo nağnamootan na.
Ellos habrán sido amados . . .	Sinda nağnamootan na.

MODO IMPERATIVO.

PRESENTE.

Singular.

Sé tu amado.	Mamootan ca.
Sea él amado.	Mamootan siya.

Plural.

Seamos nosotros amados. . . .	Mağnamootan quita.
Sed vosotros amados.	Mağnamootan camo.
Sean ellos amados	Mağnamootan sinda.

MODO SUBJUNTIVO.

TIEMPO PRESENTE.

Singular.

Yo sea amado.	Cun aco mamootan.
Tu seas amado	Cun ica mamootan.
El sea amado.	Cun siya mamootan.

Plural.

Nosotros seamos amados. . . .	Cun cami mağnamootan.
Vosotros seais amados. . . .	Cun camo mağnamootan.
Ellos sean amados	Cun sinda mağnamootan.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Singular.

Yo fuera, sería y fuese amado. .	Cun aco mamootan.
Tu fueras, serías y fueses amado.	Cun ica mamootan.
El fuera, sería y fuese amado. .	Cun siya mamootan.

Plural.

Nosotros fueramos, seríamos y fuésemos amados.	Cun cami mağnamootan.
Vosotros fuerais, seríais y fuéseis amados.	Cun camo mağnamootan.
Ellos fueran, serían y fuesen amados.	Cun sinda mağnamootan.

PRETÉRITO PERFECTO.

Singular.

Yo haya sido amado.	Cun aco namootan.
Tu hayas sido amado.	Cun ica namootan.
El haya sido amado.	Cun siya namootan.

Plural.

Nosotros hayamos sido amados. .	Cun cami nağnamootan.
Vosotros hayais sido amados . .	Cun camo nağnamootan.
Ellos hayan sido amados. . . .	Cun sinda nağnamootan.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Yo hubiera, habría y hubiese sido amado.	Cun aco namootan na.
Tu hubieras, habrías y hubieses sido amado.	Cun ica namootan na.
El hubiera, habría y hubiese sido amado.	Cun siya namootan na.

Plural.

Nosotros hubiéramos, habriamos y hubiésemos sido amados.. .	Cun cami nağnamootan na.
Vosotros hubierais habriais ó hubieseis sido amados. . . .	Cun camo nağnamootan na.
Ellos hubieran habrian hubiesen sido amados	Cun sinda nağnamootan na.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Yo fuere.	Cun aco mamomootan.
Tu fueres	Cun ica mamomootan.
El fuere.	Cun siya mamomootan.

Plural.

Nosotros fuéremos.	Cun cami mağnamomootan.
Vosotros fuereis	Cun camo mağnamomootan.
Ellos fueren.	Cun sinda mağnamomootan.

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Yo hubiere sido amado. . . .	Cun aco mamootan na.
Tu hubieres sido amado. . . .	Cun ica mamootan na.
El hubiere sido amado. . . .	Cun siya mamootan na.

Plural.

Nosotros hubiéremos sido amados.	Cun cami mağnamootan.
Vosotros hubiereis sido amados .	Cun camo mağnamootan.
Ellos hubieren sido amados. . .	Cun sinda mağnamootan.

MODO INFINITIVO.

Presente. Ser amado.	Mamootan.

Pretérito.	Haber sido amado. .	Pacapagcamootan.
Futuro. .	Haber de ser amado .	Pagcacamootan.
Gerundio	Siendo amado. . . .	Cun ó can namomotan.
	Habiendo sido y habiendo de ser amado . .	Pacapagcamootan.
Participio	Sido amado. (1) . .	Namootan.

VERBO SUSTANTIVO *SER* PAGCAIYO.

Ining verbo ğninağnaranan *esencial*, hulita nagpapahayag can esencia nin mağna bagay, asin nagpahiling cun ano ó cun paano an camugtacan nin mağna tauo ó bagay man.

Este verbo se llama *esencial* pues denota la esencia de los objetos, y demuestra lo que son ó como son las personas ó cosas.

Dios es omnipotente.	An Dios macacamhan sa gabos.
El cristal es frajil.	Matapó an salming.
Yo soy así.	Aco siring.
Yo fuí militar.	Aco naguinsoldados.
¿Eres tu? Yo soy el mismo. . . .	¿Ica palan? Aco man nanggayod.
Juana es Albayana	Albayanon si Juana.
Juana es de Albay	Si Juana taga Albay.
Eso es despreciar	Iyan iyo an pagpurá.
¿Cuántos somos?	¿Pira quita?
Siete somos y todos (somos) hermanos.	Pito quita, asin quita gabos mağna magturugang.
Esta tela es de primera clase . .	Ining género primera.
Neutros. . . España fué la que derrotó á los turcos	An España iyo an nagpasucó sa mağna taga Turquia.
Aquí fué Troya . .	Didigdi caini si ciudad na Troya.
El poeta Ayala ya no es.	Si poetang Ayala day na.

(1) Cun quinoconjugar nin siring cayan an verbong *ser* asin cun idugang baga saia an participio pasivo, na ibinugtac co sa tahao nin paréntesis, ó minsan arin man na participiong pasivo, magcacaigua quita ning sarong conjugacion nin verbo activo sa voz pasiva, mala ta guinagamit na garo auxiliar an verbong *ser*.

(1) Conjugando de este modo el verbo *ser* y añadiéndole el participio pasivo, que he puesto entre paréntesis ó cualquiera otro participio pasivo, tendremos una conjugacion de verbo activo en voz pasiva, sirviendo de auxiliar el verbo *ser*.

Neutros . . .	Hoy es dia de precepto.	Gñunian aldao na lehe.
	En la cocina es el ruido.	Nasasacocina an riboc.
	Aquí fué donde enterraron á mi padre	Digdi caini ilinobong ang sacong ama.
Impersonal .	Es conveniente que.	Maninigo na.
	Es preciso, es necesario honrar á los padres	Capohan galagñan an magña caganac.
Estar.		Saen, haen, iyaon.
¿Dónde está Dios?		¿Hahaen an Dios?
Está en todas partes.		Iyaon sa gabos na guibo nia.
¿Y tú hermano?.		¿Saca hahaen si tugang mo?
No está aquí; está en Manila.. .		Day digdi; idtong sa Manila.
Muy estrecha está la puerta. . .		Piot na gayo an pinto.
Estoy débil; pero no estoy enfermo.		Pinagluluyahan aco; alagad day aco naghehelang.
Juana está dormida.		Natotorog si Juana.
Estoy de Cura en Oas		Nacucura aco sa Oas.
Estás empleado en la Administracion? No.		¿May catungdan ca sa Administracion? Day.
¿El chocolate está espeso? . .		¿Lipotoc, dao, an sicolate?
No; está claro.		Day; lasao sana.
Claro está.		Totoo. ó cauása na.

LECCION 13.ª

VERBOS REGULARES.

Gñinagñaranan magña *verbos regulares* idtong naguiraray igua nin magña letras *radicales* asin nin magña dating *terminaciones* sa gabos na magña *tiempo* asin *personas*.

Llámanse *verbos regulares* aquellos que conservan las letras *radicales* y *terminaciones* ordinarias en todos los *tiempos* y *personas*.

CONJUGACIONES DE LOS VERBOS REGULARES EN ACTIVA.

Ejemplo de la primera conjugacion en *ar*.

Árogan nin primerang conjugacion sa *ar*.

Amar. . . . . Pagcamoot, mamoot.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Yo amo. . . . . Aco namomoot.
Tu amas. . . . . Ica namomoot.
Él ama. . . . . Siya namomoot.

Plural.

Nosotros amamos. . . . . Cami ó quita nagnamomoot.
Vosotros amais. . . . . Camo nagnamomoot.
Ellos aman. . . . . Sinda nagnamomoot.
Actualmente amo á Pedro. . . Gaunian namomoot aco qui Pedro

Pretérito imperfecto.

Singular.

Yo amaba. . . . . Aco namomoot.
Tu amabas. . . . . Ica namomoot.
Él amaba. . . . . Siya namomoot.

Plural.

Nosotros amábamos. . . . . Cami ó quita nagnamomoot.
Vosotros amábais. . . . . Camo nagnamomoot.
Ellos amaban. . . . . Sinda nagnamomoot.
Esta mañana amaba á Juan . . Casubagong aga namomoot aco qui Juan.

PRETÉRITO PERFECTO.

Singular.

Yo amé, he amado ó hube amado.	Aco namoot.
Tu amaste, has amado ó hubiste amado.	Ica namoot.
Él amó, ha amado ó hubo amado.	Siya namoot.

Plural.

Nosotros amamos ó hemos amado ó hubimos amado	Cami nağnamoot.
Vosotros amasteis ó habeis amado ó hubisteis amado.	Camo nağnamoot.
Ellos amaron, ó han amado ó hubieron amado.	Sinda nağnamoot.
Él difunto Luis amó las riquezas.	Idtong si Luis na day namoot cayamanan.
Yo las he amado tambien . . .	Aco namot sainda naman.
No bien hube amado á Luis, cuando supe era un traidor . . .	Pahağna pa sana aco namoot qui Luis, naaraman co mapasahub palan siya.

PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Yo habia amado.	Aco namoot.
Tu habias amado.	Ica namoot.
Él habia amado.	Siya namoot.

Plural.

Nosotros habiamos amado. . .	Cami nağnamoot na.
Vosotros habiais amado. . . .	Camo nağnamoot na.
Ellos habian amado.	Sinda nağnamoot na.
Ya habia amado á Juan cuando tu llegaste.	Namoot na aco qui Juan, asso dumatong ca.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Yo amaré.	Aco mamomoot.
Tu amarás	Ica mamomoot.
Él amará.	Siya mamomoot.

Plural.

Nosotros amaremos.	Cami mağnamomoot.
Vosotros amareis.	Camo mağnamomoot.
Ellos amarán	Sinda mağnamomoot.
Siempre amaré á Dios. . . .	Guiraray mamomoot aco sa Dios.

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Yo habré amado.	Aco namoot na caiyan.
Tu habrás amado.	Ica namoot na caiyan.
Él habrá amado.	Siya namoot na caiyan.

Plural.

Nosotros habremos amado. . .	Cami nağnamoot na cayan.
Vosotros habreis amado. . . .	Camo nağnamoot na cayan.
Ellos habrán amado.	Sinda nağnamoot na cayan.
Ya habré amado á Luis, cuando llegues á Sorsogon	Namoot na aco cayan qui Luis, can pagdatong mo sa Sorsogon.

MODO IMPERATIVO.

Singular.

Ama tu	Mamoot ca.
Ame él	Mamoot siya.

Plural.

Amemos nosotros.	Mağnamoot quita.
Amad vosotros	Mağnamoot camo.
Amen ellos	Mağnamoot sinda.
Amad á vuestros enemigos . .	Mağnamoot camo sa mağna caiual nindo.

MODO SUBJUNTIVO.

PRESENTE.

Singular.

Yo ame	Cun, auot, pa, logod, cutana, aco mamoot.
Tu ames.	Cun, auot. pa, logod, cutana, ica mamoot.
Él ame.	Cun, auot, pa, logod, cutana, siya mamoot.

Plural.

Nosotros amemos.	Cun, auot, palogod, cutana cam mağnamoot.
Vosotros ameis.	Cun, auot, palogod, cutana camo mağnamoot.
Ellos amen.	Cun, auot, palogod, cutana sinda mağnamoot.
¡Ojalá amen la virtud! . . .	¡Auot pang mağnamoot sinda sa cabanalan!

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Singular.

Yo amára, amaría y amase. . .	Cun aco gayod mamomoot.
Tu amáras amarias y amases . .	Cun ica gayod namoot.
Él amára, amaría y amase. . .	Cun siya minsan mamoot.

Plural.

Nosotros amáramos, amaríamos y amásemos.	Cun cami mağnamomoot.
Vosotros amárais, amariais y amáseis.	Cun camo mağnamoot.
Ellos amáran, amarían y amasen.	Cun sinda mağnamoot.
¡Ojala amára ó amáse Luis á Pedro.	¡Auot pang mamoot si Luis qui Pedro!
Yo amaría á Juan; pero no puedo.	Mamomoot cutana aco qui Juan; cundi day aco causasa,
No sé si papá amaría á Luis. . .	Inda cun si tatay namoot baga qui Luis.

Pretérito perfecto.

Singular.

Yo haya amado.	Cun aco namoot.
Tu hayas amado.	Cun ica namoot.
Él haya amado.	Cun siya namoot.

Plural.

Nosotros hayamos amado. . .	Cun cami nağnamoot.
Vosotros hayais amado.	Cun camo nağnamoot.
Ellos hayan amado.	Cun sinda nağnamoot.
Como hayas amado a tu enemigo te perdonará Dios.	Cun namoot ca sa caiual mo, patatauaron ca nin Dios.

Plusctamperfecto.

Singular.

Yo hubiera, habria y hubiese amado.	Cun aco namoot na.
Tu hubieras, habrias y hubieses amado.	Cun ica namoot na.
Él hubiera, habria y hubiese amado.	Cun siya namoot na.

Plural.

Nosotros hubiéramos, habriamos y hubiésemos amado	Cun cami nağnamoot na.
Vosotros hubiérais, habriais y hubiéseis amado	Cun camo nağnamoot na.
Ellos hubieran, habrian y huhiesen amado	Cun sinda nağnamoot na.
Ignoro si hubiera amado á Luis, habiéndole antes conocido . .	Inda cun namoot na aco qui Luis, cun namidbid co ğnona siya.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Yo amaré.	Cun aco mamomoot.
Tu amarás.	Cun ica mamomoot.
Él amará.	Cun siya mamomoot.

Plural.

Nosotros amaremos.	Cun cami mağnamomoot.
Vosotros amareis.	Cun camo mağnamomoot.
Ellos amarán	Cun sinda mağnamomoot.
Si hasta la noche no amares á Luis, serás castigado . . .	Cun sagcod sa banggui day ca pa mamomoot qui Luis, sisilotan ca.

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Yo hubiere amado	Cun aco mamoot na (mamomoot na)
Tu hubieres amado.	Cun ica mamoot na (mamomoot na)
Él hubiere amado	Cun siya mamoot na (mamomoot na)

Plural.

Nosotros hubiéremos amado . .	Cun cami mağnamoot na ó mağnamomoot na.
Vosotros hubiereis amado. . .	Cun camo mağnamoot na ó mağnamomoot na.
Ellos hubieren amado	Cun sinda mağnamoot na ó mağnamomoot na.

Si hasta la noche no hubiereis amado á vuestra hermana, sereis castigados.	Cun sagcod sa banggui dai pa camo mamomoot na ó mamamoot sa saindong tugang, sisilotan camo.

MODO INFINITIVO.

Presente. .	Amar.	Pagcamoot, mamoot.
	Debemos amar al Rey.	Maninigong quita mamoot sa Hade.
Pretérito. .	Haber amado. . . .	Pacapagcamoot.
	No me pesa haber amado á V. . . .	Day aco manonolsol can pacapagcamoot sa imo po.
Futuro. . .	Haber de amar. . .	Pagcacamoot.
	Haber de amar al enemigo es asunto dificultoso.	An pagcacamoot sa caiual, sarong bagay iyan na mapauot.
Gerundio .	Amando, habiendo amado y habiendo de amar.	Cun, can namomoot. can pacapagcamoot asin can mamomoot.
	Amando al prójimo se ama á Dios. . . .	Cun namomoot sa magcasi tauo, namomootan an Dios.
	Habiendo amado á Juan, amaré á Pedro.	Pacapagcamoot co qui Juan, mamomoot aco qui Pedro.
	Habiendo tu de amar á Luis, amaste á Juan.	Can mamomoot ca cutana qui Luis, namoot ca qui Juan.
Participio.	Amado	Namootan, namomootan.
	Dios es amado de los buenos.	Namomootan an Dios nin mararahay na tauo.
	Fuí amado de Pedro. .	Namootan aco ni Pedro.

EJEMPLO DE LA SEGUNDA CONJUGACION EN *ER*. (EN ACTIVA.)

Arogan nin segundang conjugacion sa *er*. (Sa activa.)

Temer.	Pacatacot.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Yo temo	Aco natatacot.
Tu temes.	Ica natatacot.
Él teme	Siya natatacot.

Plural.

Nosotros tememos	Cami nagnatatacot.
Vosotros temeis.	Camo nagnatatacot.
Ellos temen	Sinda nagnatatacot.

Pretérito imperfecto.

Singular.

Yo temía.	Aco natatacot.
Tu temías.	Ica natatacot.
Él temía.	Siya natatacot.

Plural.

Nosotros temiamos.	Cami nagnatatacot.
Vosotros temiais	Camo nagnatatacot.
Ellos temian.	Sinda nagnatatacot.

Pretérito perfecto.

Singular.

Yo temí ó he temido ó hube temido	Aco natacot.
Tu temisteis ó habeis temido ó hubísteis temido.	Ica natacot.

Él temió ó ha temido ó hubo temido . . . . . } Siya natacot.

Plural.

Nosotros temímos ó hemos temido ó hubimos temido . . . . } Cami nağnatacot.
Vosotros temísteis ó habeis temido ó hubísteis temido. . . . } Camo nağnatacot.
Ellos temieron ó han temido ó hubieron temido. . . . . } Sinda nağnatacot.

PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Yo habia temido. . . . . Aco natacot na.
Tu habias temido. . . . . Ica natacot na.
Él habia temido. . . . . Siya natacot na.

Plural.

Nosotros habiamos temido. . . Cami nağnatacot.
Vosotros habiais temido. . . . Camo nağnatacot.
Ellos habian temido. . . . . Sinda nağnatacot.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Yo temeré. . . . . Aco matatacot.
Tu temerás . . . . . Ica matatacot.
Él temerá . . . . . Siya matatacot.

Plural.

Nosotros temeremos. . . . . Cami mağnatatacot.
Vosotros temereis . . . . . Camo mağnatatacot.
Ellos temerán. . . . . Sinda mağnatatacot.

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Yo habré temido	Aco natacot na cayan.
Tu habrás temido.	Ica natacot na cayan.
Él habrá temido.	Siya natacot na cayan.

Plural.

Nosotros habremos temido. . .	Cami nağnatacot na cayan.
Vosotros habreis temido. . . .	Camo nağnatacot na cayan.
Ellos habrán temido	Sinda nağnatacot na cayan.

MODO IMPERATIVO.

PRESENTE.

Singular.

Teme tu	Matacot ca.
Tema él	Matacot siya.

Plural.

Temamos nosotros	Mağnatacot quita.
Temed vosotros.	Mağnatacot camo.
Teman ellos.	Mağnatacot sinda.

MODO SUBJUNTIVO.

PRESENTE.

Singular.

Yo tema	Cun aco matacot.
Tu temas.	Cun ica matacot.
Él tema	Cun siya matacot.

Plural.

Nosotros temamos . . . . . Cun cami mañgnatacot.
Vosotros temais. . . . . Cun camo mañgnatacot.
Ellos teman . . . . . Cun sinda mañgnatacot.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Singular.

Yo temiera, temería y temiese . Cun aco matacot.
Tu temieras, temerías y temieses. Cun ica matacot.
Él temiera, temería y temiese. . Cun siya matacot.

Plural.

Nosotros temieramos, temeríamos y temiésemos. . . . . } Cun cami mañgnatacot.
Vosotros temierais, temeríais y temieseis . . . . . } Cun camo mañgnatacot.
Ellos temieran, temerían y temiesen. . . . . } Cun sinda mañgnatacot.

PRETÉRITO PERFECTO.

Singular.

Yo haya temido. . . . . Cun aco natacot.
Tu hayas temido . . . . . Cun ica natacot.
Él haya temido . . . . . Cun siya natacot.

Plural.

Nosotros hayamos temido. . . Cun aco mañgnatacot.
Vosotros hayais temido . . . Cun camo mañgnatacot.
Ellos hayan temido. . . . . Cun sinda mañgnatacot.

PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Yo hubiera, habría y hubiese temido . . . . . } Cun aco natacot na.

Tu hubieras, habrías y hubieses temido. . . . . } Cun ica natacot na.

Él hubiera, habria y hubiese temido . . . . . } Cun siya natacot na.

Plural.

Nosotros hubiéramos, habriamos y hubiésemos temido. . . . } Cun cami nağnatacot na.

Vosotros hubiérais, habriais y hubiéseis temido . . . . . } Cun camo nağnatacot na.

Ellos hubieran, habrian y hubiesen temido. . . . . } Cun sinda nağnatacot na.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Yo temiere. . . . . Cun aco matatacot.

Tu temieres. . . . . Cun ica matatacot.

Él temiere. . . . . Cun siya matatacot.

Plural.

Nosotros temiéremos. . . . . Cun cami mağnatatacot.

Vosotros temiereis . . . . . Cun camo mağnatatacot.

Ellos temieren. . . . . Cun sinda mağnatatacot.

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Yo hubiere temido . . . . . Cun aco matacot, matatacot.

Tu hubieres temido . . . . . Cun ica matacot, matatacot.

Él hubiere temido . . . . . Cun siya matacot, matatacot.

Plural.

Nosotros hubiéremos temido . . } Cun cami mağnatacot, mağnatatacot.

Vosotros hubiereis temido. . . } Cun camo mağnatacot, mağnatatacot.

Ellos hubieren temido . . . . } Cun sinda mağnataeot, mağnatatacot.

MODO INFINITIVO.

Presente.	Temer	Pagtatacot, matacot.
Pretérito	Haber temido . . .	Pacapagcatacot.
Futuro	Haber de temer . .	Pagcacatacot.
Gerundio	Temiendo, habiendo temido y habiendo de temer	Can, cun natatacot, can pacapagcatacot asin can matatacot.
Participio.	Temido.	Natacotan.

EJEMPLO DE LA TERCERA CONJUGACION EN *ir*. (EN ACTIVA.)

Árogan nin tercerang conjugacion sa *ir*. (Sa activa.)

Partir.	Pagbağná.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Singular.

Yo parto.	Aco nagbabağná.
Tu partes.	Ica nagbabağná.
Él parte	Siya nagbabağná.

Plural.

Nosotros partimos	Cami nağnagbabağná.
Vosotros parteis.	Camo nağnagbabağná.
Ellos parten	Sinda nağnagbabağná.

Pretérito imperfecto.

Singular.

Yo partía	Aco nagbabağná.
Tu partías	Ica nagbabağná.
Él partía.	Siya nağbabağná.

Plural.

Nosotros partiamos.	Cami nağnagbabağná.
Vosotros partíais.	Camo nağnagbabağná.
Ellos partían.	Sinda nağnagbabağná.

PRETÉRITO PERFECTO.

Singular.

Yo partí ó he partido ó hube partido.	Aco nagbağná.
Tu partiste ó has partido ó hubiste partido.	Ica nağbağná.
Él partió ó ha partido ó hubo partido.	Siya nagbağná.

Plural.

Nosotros partimos ó hemos partido ó hubimos partido . . .	Cami nağnagbağná.
Vosotros partísteis ó habeis partido ó hubísteis partido . . ,	Camo nağnagbağná.
Ellos partieron ó han partido ó hubieron partido.	Sinda nağnagbağná.

PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Yo habia partido	Aco nacapagbağná.
Tu habias partido	Ica nacapagbağná.
Él habia partido.	Siya nacapagbağná.

Plural.

Nosotros habiamos partido . .	Cami nağnagpacabağná na.
Vosotros habiais partido. . . .	Camo nağnagpacabağná na.
Ellos habian partido	Sinda nağnagpacabağná na.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Yo partiré	Aco magbabağná.
Tu partirás	Ica magbabağná.
Él partirá	Siya magbabağná.

Plural.

Nosotros partiremos.	Cami mağnagbabağná.
Vosotros partireis	Camo mağnagbabağná.
Ellos partirán	Sinda mağnagbabağná.

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Yo habré partido	Aco nacapagbağná ca cayan.
Tu habrás partido	Ica nacapagbağná ca cayan.
Él habrá partido.	Siya nacapagbağná ca cayan.

Plural.

Nosotros habremos partido. . .	Cami nağnagpacabağná na cayan.
Vosotros habreis partido . . .	Camo nağnagpacabağná na cayan.
Ellos habrán partido.	Sinda nağnagpacabağná na cayan.

MODO IMPERATIVO.

Parte tu	Magbağná ca.
Parta él	Magbağná siya.
Partamos nosotros	Mağnagbağná quita.
Partid vosotros.	Mağnagbağná camo.
Partan ellos.	Mağnagbağná sinda.

MODO SUBJUNTIVO.

Presente.

Singular.

Yo parto.	Cun, auot pa, cutanag aco magbağna.
Tu partas.	Cun, auot pa, cutanag ica magbağná.
Él parta	Cun, auot pa, cutanag siya magbağná.

Plural.

Nosotros partamos.	Cun cami mağnagbağná.
Vosotros partais.	Cun camo mağnagbağná.
Ellos partan.	Cun sinda mağnagbağná.

Pretérito imperfecto.

Singular.

Yo partiera, partiría, partiese. .	Cun aco magbağna.
Tu partieras, partirías, partieses.	Cun ica magbağna.
Él partiera partiría, partiese. . .	Cun siya magbağna.

Plural.

Nosotros partiéramos, partiríamos y partiésemos.	Cun cami mağnagbağná.
Vosotros partiérais, partiríais y partiéseis.	Cun camo mağnagbağná.
Ellos partieran partirían y partiesen.	Cun sinda, mağnagbağná.

Pretérito perfecto.

Singular.

Yo haya partido.	Cun aco nagbağná.
Tu hayas partido	Cun ica nagbağná.
Él haya partido.	Cun siya nagbağná.

Plural.

Nosotros hayamos partido . . .	Cun cami nagnagbagná.
Vosotros hayais partido . . .	Cun camo nagnagbagná.
Ellos hayan partido.	Cun sinda nagnagbagná.

PLUSCUAMPERFECTO.

Singular.

Yo hubiera, habría y hubiese partido	Cun aco nacapagbagná na.
Tu hubieras, habrías y hubieses partido	Cun ica nacapagbagná na.
Él hubiera, habría y hubiese partido	Cun siya nacapagbagná na.

Plural.

Nosotros hubiéramos, habríamos y hubiésemos partido . . .	Cun cami nagnagpacabagná na.
Vosotros hubiérais, habriais y hubiéseis partido	Cun ica nagnagpacabagná na.
Ellos hubieran habrian y hubiesen partido.	Cun siya nagnagpacabagná na.

FUTURO IMPERFECTO.

Singular.

Yo partiere	Cun aco magbabagná.
Tu partieras.	Cun ica magbabagná.
Él partiere	Cun siya magbabagná.

Plural.

Nosotros partiéremos	Cun cami magnagbabagná.
Vosotros partiéreis.	Cun camo magnagbabagná.
Ellos partieren	Cun sinda magnagbabagná.

FUTURO PERFECTO.

Singular.

Yo hubiere partido.	Cun aco macapagbağná na.
Tu hubieres partido	Cun ica macapagbağná na.
Él hubiere partido.	Cun siya macapagbağná na.

Plural.

Nosotros hubiéremos partido . .	Cun cami mağnagpacabağná na.
Vosotros hubiéreis partido. . .	Cun camo mağnagpacabağná na.
Ellos hubieren partido. . . .	Cun sinda mağnagpacabağná na.

MODO INFINITIVO.

Presente. .	Partir	Pagbağná.
Pretérito. .	Haber partido . . .	Pacapagbağná.
Futuro. . .	Haber de partir . .	Pagbabağná.
Gerundio .	Partiendo, habiendo partido y habiendo de partir	Can nagbabağná, can pacapagbağná, can magbabağná.
Participio.	Partido.	Binağná.

VOZ PASIVA DE LOS VERBOS.

An *voz pasiva* nin mağna verbo nabihimo nin auxiliar na *ser* asin nin participio pasivo nin balang verbo.

La *voz pasiva* de verbos se forma con el auxiliar *ser* y participio pasivo de cada verbo.

ACTIVA.

Amo á Dios.	Namomoot aco sa Dios.
Luis temió al ladron.	Natacot si Luis sa parahabon.
Los niños partirán lo mejor. .	An mağna aqui mağnagbabaragña can orog carahay.

Pasiva.

Dios es amado de ó por mi. .	Namomotan co an Dios.
El ladron fué temido de ó por el difunto Luis.	Natacotan caidtong si Luis an parahabon.
Lo mejor será partido de ó por los niños.	An orog carahay pagnagbabaragnahon nin magna aqui.
Cun gayod an *voz pasiva* nahihimo man nin pronombreng *se* asin nin verbo sa activa.	A veces se forma tambien la *voz pasiva* con el pronombre *se* y verbo en activa.
La escritura *se* firmará por V. ó la escritura será firmada por V.	Pipirmahan mo po an Documento.
Pedro *se* comió el pan ó el pan fué comido de ó por Pedro. .	Quinacan ni Pedro an tinapay.
Se partió lo mejor, lo mejor fué partido.	An orog carahay pinagbagna.

LECCION 14.ª

DE LOS VERBOS IRREGULARES.

Dapit sa magna verbong irregular.

Gñagnaranan magna verbo *irregular* idtong sa poon, cun sa tahao ó cun sa poro man can tataramon dey minasonod ó dey minacuyog can magna regla nin magna verbo regular.

Se llaman verbos *irregulares* los que al principio, medio ó fin de sus veces no guardan las reglas de los verbos regulares.

Errar. . . . Pagsalà.	Yerro. . . . Nasasalá aco.
Jugar. . . . Pagcaual	Juego. . . . Nagcacauat aco.
Tener. . . . Igua	Tengo. . . . Igua aco.

Alagad an cadiquit na calaenan, na nangyayari huli pagcuyog can magna regla nin Ortografia, dey na cacapanirregular can verbo: v. gr. an magna verbong nagnasonod:

Empero una leve mutacion obligada por las reglas de Ortografia no hace irregular al verbo: v. gr. los verbos siguientes:

Tocar. . . .	Pagtugtug. . . .	Toqué. . . .	Nagtugtug aco.
Vencer . . .	Pag daog	Venzo. . . .	Nandadaog aco.
Pagar. . . .	Pag bayad . . .	Pagué. . . .	Nagbayad aco.
Corregir . .	Pag tuyao. . . .	Corrijo . . .	Nagtutuyao aco.
Creer. . . .	Pag tubod. . . .	Creyó. . . .	Nagtubod siya.

minsan masasangĝlean an letra *c* nin *q* ó *z*; an *g* nin *gue* ó *j*; an *i* nin *y*, huli cayan bacong irregulares.

aunque se mude la letra *c* en *q* ó *z*; la *g* en *gue* ó *j*; la *i* en *y* no por eso son irregulares.

VERBOS IRREGULARES DE LA PRIMERA CONJUGACION.

An mañga verbo irregular na nañgnanonoñgnod sa primerang conjugacion.

Calentar	Paginit.

irregular ining verbo; hulita mey *i* sa enotan can *e* sa mañga tiempo asin persona na nañgnasonod:

es irregular este verbo, porque admite un *i* antes de la *e* en los tiempos y personas siguientes:

Presente de indicativo. (1)

Yo caliento	Aco nagiinit.
Tu calientas.	Ica nagiinit.
Él calienta	Siya nagiinit.
Ellos calientan	Sinda nañgnagiinit.

MODO IMPERATIVO.

Calienta tu	Uminit ca.
Caliente él	Uminit siya.
Calientan ellos	Uminit sinda.

Presente de subjuntivo.

Yo caliente	Cun aco uminit.
Tu calientes.	Cun ica uminit.

---

(1) An ibang mañga tiempo asin persona na dey digdi ibinobugtac, asin siring man sana an guiguibohon co sa ibang mañga verbo regulares iyan.

(1) Los demàs tiempos y personas que aqui no se espresan (y lo mismo verificaremos con los otros verbos) son regulares.

Él caliente	Cun sia uminit.
Ellos calienten	Cun sinda uminit.

Siring man sana mãgna irregulares ining mãgna verbo na nãgnasonod:

De la misma manera son irregulares los verbos siguientes:

Acertar. . .	Pagtamá.	Yo acierto . Nagtatamá aco.
Apretar. . .	Paghigot	Yo aprieto. . Naghihigot aco.
Confesar . .	Pagpacompesal . .	Yo confieso . {Nagpapacompesal aco.
Cerrar . . .	Pagpintó	Yo cierro. . . Nagpipintó aco.
Comenzar .	Pagpoon	Yo comienzo. Nagpopoon aco.
Despertar. .	Pagpucao. . . .	Yo despierto. Nagpupucao aco.
Enterrar . .	Paglobong. . . .	Yo entierro . Naglolobong aco.
Fregar . . .	Paghisó	Yo friego . . Naghihisó aco.
Pensar . . .	Paghonahona. . .	Yo pienso . . Naghohonáhoná aco.
Plegar . . .	Pagticlop. . . .	Yo pliego . . Nagtiticlop aco.
Regar. . . .	Pagbobo	Yo riego. . . Nagbobobo aco.
Temblar . .	Pagcobogcobog etc.	Yo tiemblo. . {Nagcocobogcobog aco.
Recordar.		Pagpaguiromdom.

. An *o* caining verbo manini *ue*.

Este verbo muda la *o* en *ue*.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo recuerdo.	Aco nagpapaguiromdom.
Tu recuerdas	Ica nagpapaguiromdom.
Él recuerda	Siya nagpapaguiromdom.
Ellos recuerdan.	Sinda nagpapaguiromdom.

MODO IMPERATIVO.

Recuerda tu.	Magpaguiromdom ca.
Recuerde él	Magpaguiromdom siya.
Recuerden ellos.	Mãgnagpaguiromdom sinda.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo recuerde.	Cun magpaguiromdom aco.
Tu recuerdes	Cun magpaguiromdom ica.
Él recuerde	Cun magpaguiromdom siya.
Ellos recuerden.	Cun mãgnagpaguiromdom sinda.

Siring man sana ining nagnasonod:		Del mismo modo son los siguientes:	
Almorzar . . .	Pagpamahao . .	Yo almuerzo . .	Namamahao aco.
Avergonzar . .	Pagsupog . . .	Yo avergüenzo	Nasusupog aco.
Amolar	Pagtais. . . .	Amuela eso . .	Magtais ca caiyan.
Colar	Pagsara . . .	Cuela	Nagsasara.
Concordar . . .	Pagbagay . . .	Concuerda . . .	Nagbabagay.
Desollar	Paganit . . .	Desuella . . .	Nagaanit.
Degollar	Pagpugot . . .	Degüel'a . . .	Nagpupugot.
Rodar	Pagliguid . . .	Rueda	Nagliliguid.
Rogar	Paquimaherac. .	Ruega	Naquiquimaherac.
Soñar	Pagnatorogan . .	Sueña	Nagnagnatorogan.
Volar	Paglayog . . .	Vuela	Naglalayog.
Tronar etc . . .	Pagdagoldol . .	Truena	Nagdadagoldol.
	Andar. . . .		Paglacao.

Ining verbo irregular, siring caini:

Este verbo es irregular de la manera siguiente:

Pretérito perfecto de indicativo.

Yo anduve	Aco naglacao.
Tu anduviste.	Ica naglacao.
Él anduvo.	Siya naglacao.
Nosotros anduvimos	Cami nagnaglacao.
Vosotros anduvisteis.	Camo nagnaglacao.
Ellos anduvieron	Sinda nagnaglacao.

Pretérito imperfecto de subjuntivo.

Primera y tercera terminacion.

Yo anduviera y anduviese . . .	Cun aco lumacao.
Tu anduvieras y anduvieses. . .	Cun ica lumacao.
Él anduviera y anduviese . . .	Cun siya lumacao.
Nosotros anduviéramos y anduviésenos	Cun cami lumacao.
Vosotros anduviérais y anduviéseis	Cun camo lumacao.
Ellos anduvieran y anduviesen. .	Cun sinda lumacao.

Futuro imperfecto de subjuntivo.

Yo anduviere	Cun aco maglalacao.
Tu anduvieres	Cun ica maglalacao.
Él anduviere.	Cun siya maglalacao.
Nosotros anduviéremos. . . .	Cun cami mağnaglalacao.
Vosotros anduviéreis	Cun camo mağnaglalacao.
Ellos anduvieren	Cun sinda mağnaglalacao.
Dar	Pagtao.

An mağna *irregularidad* caining verbo iyo ining nağnasonod:

Las irregularidades de este verbo son los siguientes:

Presente de indicativo.

Yo doy	Nagtatao aco.

Pretérito perfecto.

Yo dí.	Aco nagtao.
Tu diste	Ica nagtao.
Él dió	Siya nagtao.
Nosotros dimos.	Cami nağnagtao.
Vosotros disteis.	Camo nağnagtao.
Ellos dieron.	Sinda nağnagtao.

Pretérito imperfecto de subjuntivo.

Yo diera y diese	Cun aco magtao.
Tu dieras y dieses	Cun ica magtao.
Él diera y diese.	Cun siya magtao.
Nosotros diéramos y diésemos .	Cun cami mağnagtao.
Vosotros diérais y diéseis . . .	Cun camo mağnagtao.
Ellos dieran y diesen	Cun sinda mağnagtao.

Futuro imperfecto de subjuntivo.

Yo diere.	Cun aco magtao.
Tu dieres.	Cun ica magtao.
Él diere	Cun siya magtao.

Nosotros diéremos	Cun cami mğnagtao.
Vosotros diéreis	Cun camo mağnagtao.
Ellos dieren.	Cun sinda mağnagtao.
Errar	Pagsalá.

Sa enotan caining *e* caining verbo benobogtacan nin *y*.

Se antepone á la letra *e* de este verbo una *y*.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo yerro.	Aco nasasalá.
Tu yerras	Ica nasasalá
Él yerra	Siya nasasalá.
Ellos yerran.	Sinda nağnasasalá.

MODO IMPERATIVO.

Yerra tu . . .	Masalá ica.
Yerre él . . .	Masalá siya.
Yerren ellos . .	Mağnasalá sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Yo yerre	Cun aco masala.
Tu yerres	Cun ica masala.
Él yerre.	Cun siya masala.
Ellos yerren.	Cun sinda mağnasala.
Jugar . .	Pagcauat.

Inin verbo mey *e* sa burihan can *u* radical, na siring cainí.

Este verbo admite *e* despues de la *u* radical, al tenor siguiente:

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo juego.	Aco nagcacauat.
Tu juegas	Ica nagcacauat.
El juega	Siya nagcacauat.
Nosotros jugamos . .	Cami nağnagcacauat.
Vosotros jugais . . .	Camo nağnagcacauat.
Ellos juegan. . . .	Sinda nağnagcacauat.

MODO IMPERATIVO.

Juega tu	Magcauat ca.
Juegue él. . . .	Magcauat siya.
Jueguen ellos. . .	Mañagcauat sinda.

Presente de indicativo.

Yo juegue.	Cun aco magcauat.
Tu juegues.	Cun ica magcauat.
El juegue.	Cun siya magcauat.
Ellos jueguen, . . .	Cun sinda mañagcauat.
Estar. . .	Yaon, oya.

Mañga binubuguia sa catapusan can tataramon ining nañgasonod:

Son agudas las siguientes terminaciones:

Presente de indicativo.

Yo estoy. estás, está.	Aco, ica, siya yaon.
Ellos están. . . .	Yaon sinda.

Imperativo.

Estáte en casa. . .	Dihan ca sa harong.

Presente de subjuntivo.

Como esté, estés, esté. . .	Cun aco, ica, siya yaon.
Estén en casa.	Cun yaon sinda sa harong.

Laen pa can pagca irregular can primerang persona caining verbo sa presente de indicativo; siring man sana mañga irregular man sa mañga tiempo asin persona na iquinaninirregular can verbo *andar-paglacao*.

Además de ser irregular este verbo en la primera persona del presente de indicativo, lo es tambien en los mismos tiempos y personas que el verbo *andar*.

VERBOS IRREGULARES DE LA SEGUNDA CONJUGACION.

An cadaclan nin mañga verbo na mey catapusan na *acer*, *ecer*

Muchos de los verbos terminados en *acer*, *ecer* y *ocer* reciben

asin *ocer* binoboglacan nin z sa catapusan can *c* radical sa magna tiempo asin persona na nagnasonod:

nua z antes de la *c* radical en los tiempos y personas que siguen:

Nacer.	*Empobrecer.*	*Conocer.*
Pagcamundag.	Pagcapobre.	Pagcamidbid.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Nazco . . . Namumundag aco.	Empobrezco . . . Nanipobre aco.	Conozco . . . Namimidbib aco.

MODO IMPERATIVO.

Nazca . . Mamundag siya.	Empobrezca . . . Manipobre aco.	Conozca . . . Macamidbid aco.
Nazcamos. Mamundag cami.	Empobrezcamos. Manipobre cami.	Conozcamos. Macamidbid cami.
Nazcan . . Magnamundag sinda.	Empobrezcan . . Manipobre sinda.	Conozcan . . Macamidbid sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Nazca . . . Cun aco mamundag.	Empobrezca . . . Cun aco manipobre.	Conozca . . . Cun aco macamidbid.
Nazcas. . . Cun ica mamundag	Empobrezcas. . . Cun ica manipobre.	Conozcas. . . Cun ica macamidbid.
Nazca . . . Cun siya mamundag.	Empobrezca . . . Cun siya manipobre.	Conozca . . . Cun siya macamidbid.
Nazcamos. Cun cami magnamundag.	Empobrezcamos. Cun cami manipobre.	Conozcamos. Cun cami macamidbid.
Nazcais . . Cun camo magnamundag.	Empobrezcais . . Cun camo manipobre.	Conozcais . . Cun camo macamidbid.
Nazcan . . Cun sinda magnamundag.	Empobrezcan . . Cun sinda manipobre.	Conozcan . . Cun sinda macamidbid.

Hacer. . . Pagguibo.

An irregularidad caining ververbo iyo ini.

Irregularidad de este verbo.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo hago . . . Nagguiguibo aco.

PRETÉRITO PERFECTO.

Hice, hiciste, hizo	Aco, ica, siya nagguibo.
Hicimos, hicisteis, hicieron. . .	Cami, camo, sinda nagnagguibo.

FUTURO IMPERFECTO.

Yo haré, harás, hará. . . . . Aco, ica, siya, magguibo.
Haremos, hareis, harán. . . . Cami, camo, sinda mağnaguibo.

MODO IMPERATIVO.

Haz tu, haga él. . . . . Magguibo ca, siya.
Hagamos nosotros, hagan ellos. . Mağnagguibo quita, sinda.

PRESENNE DE SUBJUNTIVO.

Haga, hagas, haga. . . . . Cun aco, ica, siya magguibo.
Hagamos, hagais, hagan . . . Cun cami, camo, sinda mağnagguibo.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Yo hiciera, haria, ó hiciese. . . Cun aco magguibo.
Tu hicieras, harias, é hicieses . Cun ica magguibo.
Él hiciera. haria é hiciese. . . Cun siya magguibo.
Hicieramos, hariamos é hiciésemos Cun cami magnagguibo.
Hicierais, hariais é hicieseis . . Cun camo magnagguibo.
Hicieran harian é hiciesen. . . Cun sinda magnagguibo.

FUTURO IMPERFECTO.

Hiciere, hicieres, hiciere . . . Cun aco, ica, siya magguiguibo.
Hiciéremos, hiciereis, hicieren. . Cun cami, camo, sinda mağnagguiguibo.

Siring man sana an mağna compuestos caining verbo:

Cocer . .

An *o* radical caining verbo sinasanğlean nin *ue* sa mağna tiempo, asin persona man sana can verbong *recordar*.

Del propio modo son sus compuestos:

Paglutó.

Este verbo muda la *o* radical en *ue* en los mismos tiempos y personas, que el verbo *recordar*.

Siring man sana ining nagnasonod:

Absolver . . absuelve . nagaabsolver.
Doler . . . . duele. . . nagcuculog.
Llover. . . . llueve. . . nagooran.
Oler . . . . . huele. . . nagpaparong

asin siring man an saiudang magna compuestos.

Envolver. . . envuelve. . Nagpapatos.
Devolver etc. devuelve. . Nagguli siya.

An magna verbo:

Cocer . . (cueza) . . . Cun maglutó siya.
Recocer . (recueza) . . . Cun maglônoc siya.
Escocer . (escueza) . . Cun maghaldat idto.

Dey nagnagamit nin z sa enotan can *c* cundi ining *c* guiniguibong z, cun sinusundan nin *a* ú *o* siring sa regla nin Ortografía.

Sa gabos na magna verbo na mey catapusan na *olver*, an saindang participio pasivo mey catapusan man na *uelto*.

Devuelto . . . . . Inulî.
Revuelto etc . . . . . Inucag.

Guinagamit nin sarong *i* sa enotan can *c* radical siring sa verbo *calentar*, ining nagnasonod:

Defender . defiende . . Nagsosorog siya.
Atender. . atiende. . . Nagnagnataman siya.
Encender. enciende . . Nagsusuló siya.
Perder . . pierde . . . Nauauará siya.
Tender . . tiende . . . Nagbibiclad siya.
Verter. . . vierte . . . Nagoolá siya.

Siring man an magua compuestos ninda.

Contender . contiende. . Naquiquipagdildil siya.
Extender. . extiende . . Nagoonat siya.
Caber . . . . Pagcaigó.

Del mismo modo son los siguientes:

Morder . . . muerde. . nagcacagat.
Mover. . . . mueve . . nagbihiró.
Volver. . . . vuelve . . nagbabalic.
Moler . . . . muele. . . nagguiguiling

y lo mismo sus compuestos.

Los verbos:

No admiten z antes de la *c* sino que convierten la *c* en z seguida de *a* ú *o* como regla de Ortografía.

Todos los verbos finalizados en *olver* terminan su participio pasivo en *uelto*.

Admiten una *i* antes de la *c* radical como el verbo *calentar*, los siguientes:

Lo mismo sus compuestos.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo quepo . . . Nagcacaigó aco.

PRETÉRITO PERFECTO.

Yo cupe, cupiste, cupo. . . . Aco, ica, siya nagcaigo.
Nosotros cupimos, cupísteis, cupieron. . . . . Cami, camo, sinda nagnagcaigo.

FUTURO IMPERFECTO.

Cabré, cabrás, cabrà . . . . Aco, ica, siya magcacaigo.
Cabremos, cabreis, cabrán. . . Cami, camo, sinda magnacacaigo.

MODO IMPERATIVO.

Quepa él. . . . . Magcaigo siya.
Quepamos, quepan. . Magnagcaigo cami, sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Quepa, quepas, quepa. . . . Cun aco, ica, siya magcaigo.
Quepamos, quepais, quepan . . Cun cami, camo, sinda magnacaigo

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Cupiera, cabria y cupiese. . . Cun aco magcaigo.
Cupieras, cabrias y cupieses . . Cun ica magcaigo.
Cupiera, cabria y cupiese. . . Cun siya magcaigo.
Nosotros cupiéramos, cabriamos y cupiésemos . . . . . Cun cami magnagcaigó.
Cupierais, cabriais y cupieseis. . Cun camo magnagcaigó.
Cupieran cabrian y cupiesen . . Cun sinda magnacaigó.

FUTURO IMPERFECTO.

Cupiere, cupieres, cupiere . . Cun aco, ica, siya magcacaigó.
Cupiéremos, cupiéreis, cupieren. Cun cami, camo, sinda magnagcacaigó.
Caer . . . Pagcalulog.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo caigo. . Nahuhulog aco.

MODO IMPERATIVO.

Caiga él . . . . . Mahulog siya.
Caigamos nosotros, caigan ellos . Mağnahulog quita, sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Caiga, caigas, caiga . . . . Cun aco. ica, siya mahulog.
Caigamos caigais caigan . . . Cun cami, camo, sinda mağnahulog.

Siring man sana an saiyang mağna compuestos: Del mismo modo son sus compuestos:

Decaer. . . . . Pagluya nin buhay.
Recaer recaigo . . . Nabahaghat aco.
Poner. . . Pagbugtac.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo pongo. . Nagbubugtac aco.

PRETÉRITO PERFECTO.

Puse, pusiste, puso . . . . Aco, ica, siya nagbugtac.
Pusimos, pusísteis, pusieron . . Cami, camo, sinda nağnagbogtac.

FUTURO IMPERFECTO.

Pondré, pondrás, pondrá . . . Aco, ica, siya magbubugtac.
Pondremos, pondreis, pondrán . Cami, camo, sinda mağnagbubugtac.

MODO IMPERATIVO.

Pon tu, ponga él. . . . . Magbugtac ca, siya.
Pongamos nosotros, pongan ellos. Magbugtac cami sinda.

Presente de subjuntivo.

Ponga, pongas, ponga. . . .	Cun aco, ica, siya magbugtac.
Pongamos, pongais, pongan. . .	Cun cami, camo, sinda mañagbugtac.

Pretérito imperfecto.

Pusiera, pondría y pusiese . .	Cun aco magbugtac.
Pusieras, poudrias y pusieses. .	Cun ica magbugtac.
Pusiera, pondría y pusiese. . .	Cun siya magbugtac.
Pusiéramos, pondríamos y pusiésemos.	Cun cami magnagbugtac.
Pusiérais, pondríais y pusiéseis .	Cun camo magnagbugtac.
Pusieran, pondrian y pusiesen .	Cun sinda magnagbugtac.

Futuro imperfecto.

Pusiere, pusieres, pusiere. . .	Cun aco, ica, siya magbubugtac.
Pusiéremos, pusiéreis, pusieren .	Cun cami, camo, sinda mañagbubugtac.

Siring man sana an saiyang mañga compuestos:	De la misma manera son sus compuestos:
Anteponer. . . Antepuso . . .	Nagpaenot aco.
Componer etc. Compuso . . .	Naghirahay.
Querer.	Boot.

Presente de indicativo.

Quiero, quieres, quiere . . .	Aco, ica, siya boot.
Queremos, quereis, quieren . .	Cami, camo, sinda boot.

Preterito perfecto.

Quise, quisiste, quiso	Aco, ica, siya biminoot.
Quisimos, quisísteis, quisieron .	Cami, camo, sinda biminoot.

Futuro imperfecto.

Querre, querrás, querrá . . .	Bobooton co, mo, niya.
Querremos, querreis, querrán .	Bobooton mi, nindo, ninda.

MODO IMPERATIVO.

Quiera tu, quiera él	Bomoot ca, siya.
Quieran ellos	Bomoot sinda,

Presente de subjuntivo.

Quiera, quieras, quiera. . . .	Cun aco, ica, siya bomoot
Quieran	Cun sinda bomoot.

Pretérito imperfecto.

Quisiera, querria y quisiere . .	Cun aco bomoot.
Quisieras, querrias y quisieses. .	Cun ica bomoot.
Quisiera, querria y quisiese . .	Cun siya bomoot.
Quisiéramos, querriamos y quisiésemos	Cun cami bomoot.
Quisierais, querriais y quisieseis.	Cun camo bomoot.
Quisieran, querrian y quisiesen .	Cun sinda bomoot.

Futuro imperfecto.

Quisiere, quisieres, quisiere. .	Cun bobooton co, mo, niy
Quisiéremos, quisiereis, quisieren.	Cun bobooton mi, nindo,
Siring man sana au saiyang mañga compuestos:	Del mismo modo son su puestos:
Bien querer.	Pagcaigua nin marahay na
Malquerer	Pagcaigua nin maraot na b
Saber. . .	Pagcaaram.

Presente de indicativo.

Yo sé	Nacacaaram aco.

Pretérito perfecto.

Supe, supiste, supo	Nacacaaram aco, ica, siya.
Supimos, supísteis, supieron . .	Naŋuagpacaaram cami, sinda.

FUTURO IMPERFECTO.

Sabré, sabrás, sabrá	Macacaaram aco, ica, siya.
Sabremos, sabreis, sabrán. . .	Mağnagpapacaaram, cami, camo, sinda.

MODO IMPERATIVO.

Sepa él	Macaarám siya.
Sepamos nosotros, sepan ellos .	Mağnagpacaaram cami, sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Sepa, sepas, sepa	Cun macaaram aco, ica, siya.
Sepamos, sepais, sepan . . .	Cun mağnagpacaaram cami, camo, sinda.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Supiera, sabria y supiese . . .	Cun aco macaaram.
Supieras, sabrias y supieses . .	Cun ica macaaram.
Supiera, sabria y supiese . . .	Cun siya macaaram.
Supiéramos, sabriamos y supiésemos	Cun cami mağnagpacaaram,
Supiérais, sabriais y supiéseis. .	Cun camo mağnagpacaaram.
Supieran, sabrian y supiesen . .	Cun sinda mağnagpacaaram.

FUTURO IMPERFECTO.

Supiere, supieres, supiere . .	Cun aco, ica, siya macacaram.
Supiéremos, supiéreis, supieren .	Cun cami, camo, sinda mağnagpapacaaram.
Tañer . . .	Pag tugtug.
Ining verbo dey naggagamit nin *i* sa mağna tiempo asiu persona, na guinagamitan caiyan can mağna verbo regular na nanonognod sc segunda conjugacion.	Este verbo no admite *i* en los tiempos y personas, que la admiten los regulares de la segunda conjugacion.
Tañó, tañeron	Nagtugtug siya, nagtugtug sinda.
Tañera, tañese	Cun magtugtug.

Tañere	Cun nagtutugtug.
Tañendo	Cun nagtutugtug.
Tener. . .	Igua.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Tengo, tienes, tiene .	Aco, ica, siya igua.
Tienen	Sinda igua.

PRETÉRITO PERFECTO.

Tuve, tuviste, tuvo.	Aco, ica, siya nagcaigua.
Tuvimos, tuvísteis, tuvieron . .	Cami, camo, sinda nañagcaigua.

FUTURO IMPERFECTO.

Tendré, tendrás, tendrá . . .	Aco, ica, siya magcacaigua.
Tendremos, tendreis, tendrán. .	Cami, camo, sinda mañagcacaigua.

MODO IMPERATIVO.

Ten tu, tenga él.	Magcaigua ca, siya.
Tengamos nosotros, tengan ellos.	Mañagcaigua cami, sinda,

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Tenga, tengas, tenga	Cun magcaigua aco, ica, siya.
Tengamos, tengais, tengan . .	Cun cami, camo, sinda mañagcaigua.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Tuviera, tendria y tuviese. . .	Cun aco magcaigua.
Tuvieras, tendrías y tuvieses . .	Cun ica magcaigua.
Tuviera, tendría y tuviese. . .	Cun siya magcaigua.
Tuviéramos, tendríamos y tuviésemos.	Cun cami mañagcaigua.
Tuviérais, tendríais y tuviéseis .	Cun camo mañagcaigua.
Tuvieran, tendrían y tuviesen. .	Cun sinda mañagcaigua.

FUTURO IMPERFECTO.

Tuviere, tuvieres, tuviere. . .	Cun aco, ica, siya magcacaigua.
Tuviéremos, tuviéreis, tuvieren.	Cun camo, sinda magcacaigua.
Siring man sana an saiyan mañna compuesto.	Y lo mismo sus compuestos.
Contener. . contuve . .	Nagpugol aco.
Detener . . detuvo . .	Nagpugol siya.
Entretener. entretuvo. .	Nagliñnaliña siya.
Traer. . .	Pagdara.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo traigo . .	Nagdadara aco.

PRETÉRITO PERFECTO.

Traje, trajiste, trajo	Aco, ica, siya nagdara.
Trajimos, trajísteis, trajeron . .	Cami, camo sinda nañnagdara.

IMPERATIVO.

Traiga él	Magdara siya.
Traigamos nosotros, traigan ellos.	Mañnagdara quita, sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Traiga, traigas, traiga. . . .	Cun aco, ica, siya magdara.
Traigamos, traigais, traigan . .	Cun cami, camo, sinda mañnagdara.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Primera y tercera terminacion.

Trajera y trajese . . .	Cun aco magdara.
Trajeras y trajeses. . .	Cun ica magdara.
Trajera y trajese . . .	Cun siya magdara.
Trajéramos y trajésemos .	Cun cami mañnagdara.
Trajerais y trajéseis . .	Cun camo mañnagdara.
Trajeran y trajesen . .	Cun sinda mañnagdara.

FUTURO IMPERFECTO.

Trajere, trajeres, trajere . . .	Cun aco, ica, siya magdadara.
Trajeremos, trajereis, trajeren .	Cun cami, camo, sinda mağnagdadara.
Sirin man sana an saiyang mağna compuestos.	Y lo mismo sus compuestos.
Atraer	Pagcadara.
Contraer etc. (matrimonio) . .	Pagagom.
Valer.	Pagvale, pagpağnorog, pagcamahalaga etc.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yo valgo mas que tu	Orog pa aco saymo.

FUTURO IMPERFECTO.

Valdré, valdrás, valdrá, valdremos, valdreis, valdrán.

Cuanto mas humildes seamos, tanto mas valdremos	Cun gurano an pagcamapacumbabá ta, siring man an paggnorog ta.

IMPERATIVO.

Val, valga él, valgamos, valgan.

Vale tu, (1) válete del Párroco. .	Magvaler ca sa Cura.
Valgámonos del Párroco . . .	Magvaler quita sa cura.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Valga, valgas, valga, valgamos, valgais, valgan.

¡Válgame Dios!	¡Tabağnan logod aco nin Dios!
¡Ojala valgan tus consejos! . .	¡Auot pang paquinabağnan an simong mağna batol!

An vale tiempong regular.

(1) Vale es tiempo regular.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Segunda terminacion.

Valdría, valdrías, valdría, valdríamos, valdríais, valdrían.

Valdríamos mas, sino fuéramos tan soberbios.	Mañoñorog quita, cun baco cutana quitang labi ca maaabhaon.
Siring man sana an saiyang mañna compuesto.	Y lo mismo sus compuestos.
Equivaler etc	Pagcasama.
Esto equivaldrá á aquello . . .	Ini macacasama caidto.
Yacer	Pagcamugtac.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Yazco, yazgo y yago	Namumugtac aco.

MODO IMPERATIVO.

Yace, yazga tu	Mamugtac ca.
Yazca, yazga ó yaga él. . . .	Mamugtac siya.
Yazcamos, yazgamos ó yagamos nosotros	Mañamugtac cami.
Yazcan, yazgan ó yagan ellos . .	Mañamugtac sinda.

VERBOS IRREGULARES DE LA TERCERA CONJUGACION.

Mañna verbong irregular na nañanonoñnod sa tercerang conjugacion.

Decir	Pagsabi.
An decir mey mañna irregularidad na nañnasonod:	Tiene las irregularidades siguientes:

PRESENTE DE INDICATIVO.

Digo, dices, dice.	Aco, ica, siya nagsasabi.
Digo, dices, dicen	Aco, ica, sinda nagnagsasabi.

Pretérito perfecto.

Dije, dijiste, dijo . . . . . Aco, ica, siya nagsabi.
Dijimos, dijisteis dijeron . . . Cami, camo, sinda nagnagsabi.

Futuro imperfecto.

Diré, dirás, dirá . . . . . Aco, ica, siya magsasabi.
Diremos, direis, dirán. . . . Cami, camo, sinda magnagsasabi.

MODO IMPERATIVO.

Di tu, diga él. . . . . Magsabi ca, siya.
Digamos nosotros, digan ellos . Magnagsabi cami, sinda.

Presente de subjuntivo.

Diga, digas, diga . . . . . Cun aco, ica, siya magsabi.
Digamos, digais, digan . . . Cun cami, camo, sinda magnagsabi.

Pretérito imperfecto

Dijera, diría y dijese . . . . Cun aco magsabi.
Dijeras, dirías y dijeses . . . Cun ica magsabi.
Dijera, diria y dijese . . . . Cun siya magsabi.
Dijéramos, diriamos y dijésemos. Cun cami magnagsabi.
Dijérais, diríais y dijeseis. . . Cun camo magnagsabi.
Dijeran dirían y dijesen . . . Cun sinda magnagsabi.

Futuro imperfecto.

Dijere, dijeres, dijere . . . . Cun aco, ica, siya magsasabi.
Dijéremos dijereis dijeren. . . Cun camo, cami, sinda magnagsasabi.

Gerundio.

Diciendo. . . . . Can magsasabi.
Bendecir . . Pagbendita.

Ini compuesto sa verbo decir: tara mey mağna irregularidad siya na siring man sana sa verbo decir: alagad cun gayod nagcaiba man.

Este es compuesto del verbo decir: tiene las mismas irregularidades que él; empero otras son distintas.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Bendigo, bendices, bendice. . .	Aco, ica, siya nagbebendita.
Bendecimos, bendecis, bendicen .	Ca ni, camo, sinda nağnagbebendita.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Bendecía, bendecías, bendecía .	Aco, ica, siya nagbebendita.
Bendecíamos, bendecíais, bendecían	Cami, camo, sinda, nağnagbebendita.

PRETÉRITO PERFECTO.

Bendije, bendijiste, bendijo. . .	Aco, ica, siya nagbendita.
Bendijimos, bendijisteis, bendijeron	Cami, camo, sinda nağnagbendita.

MODO IMPERATIVO.

Bendice tu, bendiga él.	Magbendita ca, siya.
Bendigamos nosotros, bendecid vosotros, bendigan ellos . .	Mağnagbendita cami, camo sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Bendiga, bendigas, bendiga. . .	Cun aco, ica, siya magbendita.
Bendigamos, bendigais bendigan.	Cun cami, camo, sinda mağnagbendita.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Bendijera, bendiciría y bendijese.	Cun aco magbendita.
Bendijeras, bendicirías y bendijeses.	Cun ica magbendita.

Bendijera, bendiciría y bendijese.	Cun siya magbendita.
Bendijéramos, bendiciríamos y bendijésemos.	Cun cami magbendita.
Bendijérais bendiciríais y bendijéseis	Cun camo magbendita.
Bendijeran, bendicirían y bendijesen	Cun sinda magbendita.

FUTURO IMPERFECTO.

Bendijere, bendijeres, bendijeres.	Cun aco, ica, siya magbebendita.
Bendijéremos, bendijéreis, bendijeren.	Cun cami, camo, sinda magnagbebendita.

GERUNDIO.

Bendiciendo . . .	Cun nagbendita.

Siring man sana ang magna verbos. — Lo mismo són los verbos.

Contradecir . . .	Pagdildil, pagcontra.
Desdecir	Pagpasulit.
Predecir	Pagholá.
Maldecir	Pagdaragnin.

An magna verbo na mey catapusan na *ucir*, magna irregulares na siring man sana caidtong magna verbo, na mey catapusan na *ecer*, na sinabi na. — Los terminados en *ucir*, tiene la misma irregularidad, que los acabados en *ecer*, ya esplicados.

An mey catapusan na *ducir* laen pa can irregularidad nin magna verbong nagcacatapusan nin *ecer*, igna man caining magnasonod na irregularidad. — Los finalizados en *ducir* tienen la siguiente irregularidad además de la de los acabados tambien en *ecer*.

Conducir	Paghatod.

PRETÉRITO PERFECTO.

Conduje, condujiste, conduje . .	Aco, ica, siya naghatod.
Condujimos, condujisteis, condujeron.	Cami, camo, sinda nagnaghatod.

PRETÉRITO PERFECTO DE SUBJUNTIVO.

Condujera y condujese. . . .	Cun aco maghatod.
Condujeras y condujeses . . .	Cun ica maghatod.
Condujera y condujese. . . .	Cun siya maghatod.
Condujéramos y condujésemos .	Cun cami mağnaghatod.
Condujerais y condujeseis. . .	Cun camo mağnaghatod.
Condujeran y condujesen . . .	Cun sinda mağnaghatod.

FUTURO IMPERFECTO.

Condujere, condujeres, condujere.	Cun aco, ica, siya maghatod.
Condujéremos, condujéreis, condujeren	Cun cami, camo, sinda mağnaghatod.

Dormir . .	Pagtorog.

An *o* radical caining verbo cun gayod sinasanglean nin *ue*, cun gayod nin *u*.	Muda la *o* radical unas veces en *ue*, y otras en *u*.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Duermo, duerme, duerme . .	Aco, ica, siya natolorog.
Duermen.	Sinda nağnatotorog.

PRETÉRITO PERFECTO.

Durmió, durmieron.	Natorog siya, nağnatorog sinda.

MODO IMPERATIVO.

Duerme tu, duerma él	Matorog ca, siya.
Durmamos nosotros, duerman ellos	Mağnatorog quita, sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Duerma, duermas, duerma. . .	Cun aco, ica, siya magtorog.
Durmamos, durmais, duerman. .	Cun cami, camo, sinda mağnagtorog.

Pretérito imperfecto.

Durmiera y durmiese	Cun aco magtorog.
Durmieras y durmieses . . .	Cun ica magtorog.
Durmiera y durmiese	Cun siya magtorog.
Durmiéramos y durmiésemos . .	Cun cami mañagtorog.
Durmiérais y durmiéseis . . .	Cun camo mañagtorog.
Durmieran y durmiesen . . .	Cun sinda mañagtorog.

Futuro imperfecto.

Durmiere, durmieres, durmiere .	Cun aco, ica, siya magtotorog.
Durmiéremos, durmiéreis, durmieren	Cun cami, camo, sinda mañagtotorog.

Gerundio.

Durmiendo . .	Can natotorog.

Siring man sana an pag conjugar can verbong *morir* (pagcagadan); alagad an participiong pasivo caini sinasabing *muerto* (gadan); tara an participio pasivo can *dormir* sinasabing *dormido* torog.

Del propio modo se conjuga el verbo *morir*; pero el participio pasivo de este es *muerto*; mas el de *dormir* es *dormido*.

Huir . . .	Pagdulag.

Ining verbo asin an iba pa na mey casamang terminacion ó catapusan, minsan mañga regular sinda, dinudugagnan nin *y* sa mañga letrang radical sa mañga tiempo, asin persona na nañgasonod:

Este verbo y los de igual terminacion, aunque son regulares, añaden una *y* á las letras radicales en los tiempos y personas siguientes:

Presente de indicativo.

Huyo, huyes, huye.	Aco, ica, siya nagdudulag.
Huyen	Sinda nañagdudulag.

MODO IMPERATIVO.

Huye tu, huya él	Magdulag ca, siya.
Huyamos nosotros, huyan ellos .	Magnagdulag quita, sinda.

Presente de subjuntivo.

Huya, huyas, huya.	Cun aco, ica, siya magdulag.
Huyamos, huyais, huyan . . .	Cun cami, camo, sinda magnagdulag.
Ir. . . .	Pagpaduman.

Presente de indicativo.

Voy, vas, va	Aco, ica, siya nagpapaduman.
Vamos, vais, van	Cami, camo, sinda magnagpapaduman.

Pretérito imperfecto.

Iba, ibas, iba	Aco, ica, siya nagpapaduman.
Ibamos, ibais, iban.	Cami, camo, sinda magnagpapaduman.

Pretérito perfecto.

Fuí, he ido ó hube ido. . . .	Aco nagpaduman.
Fuiste, has ido ó hubo ido . .	Ica nagpaduman.
Fué, ha ido ó hubo ido. . . .	Siya nagpaduman.
Fuimos, hemos ido ó hubimos ido.	Cami nagnagpaduman.
Fuísteis, habeis ido ó hubísteis ido	Camo nagnagpaduman.
Fueron, han ido ó hubieron ido .	Sinda nagnagpaduman.

Futuro imperfecto.

Iré, irás, irá	Aco, ica, siya magpaduman.
Iremos, ireis, irán	Cami, camo, sinda magnagpaduman.

MODO IMPERATIVO.

Ve tu, vaya él	Magpaduman ca, siya.
Vamos nosotros, id vosotros . .	Mañagpaduman quita, camo.
Vayan ellos	Mañagpaduman sinda.

Presente de subjuntivo.

Vaya, vayas, vaya	Cun aco, ica, siya magpaduman.
Vayamos, vayais, vayan . . .	Cun cami, camo, sinda mañagpaduman.

Pretérito imperfecto.

Fuera, iría, y fuese	Cun aco magpaduman.
Fueras, irías y fueses	Cun ica magpaduman.
Fuera, iría y fuese	Cun siya magpaduman.
Fuéramos, iríamos y fuésemos .	Cun cami mañagpaduman.
Fuérais, iríais y fuéseis . . .	Cun camo mañagpaduman.
Fueran irían y fuesen	Cun sinda mañagpaduman.

Futuro imperfecto.

Fuere, fueres, fuere	Cun aco, ica, siya mapaduman.
Fueremos, fuéreis, fueren. . .	Cun cami, camo, sinda mañapaduman.

Gerundio.

Yendo	Can nagpapaduman.
Oir	Paghinaniog.

An *i* radical caining verbo dey na uauará; alagad sinusundan nin *g* sa mañga tiempo asin persona na mañgasonod:

Este verbo conserva la *i*, y admite despues una *g* en los tiempos y personas siguientes:

Presente de indicativo.

Yo oigo	Naghihinaniog aco.

IMPERATIVO.

Oiga él . . . . . Maghinaniog siya.
Oigamos nosotros oigan ellos. . Mağnaghinaniog quita, sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Oiga, oigas, oiga . . . . . Cun aco, ica, siya maghinaniog.
Oigamos, oigais oigan. . . . Cun cami, camo, sinda mağnaghinaniog.

Siring man sana an saiyang mağna compuestos.

Del mismo modo son sus compuestos.

Entreoir . . . Pagcainiog.
Desoir . . . . Dey paghinaniog.

An *e* caining verbo sinasangleau nin *i* sa mağna tiempo asin persona na nağnasonod:

Este verbo muda la *e* en *i* en los tiempos y personas siguientes:

Pedir . . . . Paghagad.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Pido, pides, pide . . . . . Aco, ica, siya naghahagad.
Piden . . . . . Sinda nağaghahagad.

PRETÉRITO PERFECTO.

Pidió . . . . . Siya naghagad.
Pidieron . . . . Sinda nağnaghagad.

MODO IMPERATIVO.

Pide tu, pida él. . . . . Maghagad ca, siya.
Pidamos nosotros pidan elllos. . Mağnaghagad quita, sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Pida, pidas, pida . . . . . Cun aco, ica, siya maghagad.
Pidamos, pidais, pidan. . . . Cun cami, camo, sinda mağnaghagad.

Pretérito imperfecto.

Pidiera y pidiese	Cun aco maghagad.
Pidieras y pidieses.	Cun ica maghagad.
Pidiera y pidiese	Cun siya maghagad.
Pidiéramos y pidiésemos . . .	Cun cami mañaghagad.
Pidierais y pidieseis	Cun camo mañaghagad.
Pidieran y pidiesen.	Cun sinda mañaghagad.

Futuro imperfecto.

Pidiere, pidieres, pidiere. . .	Cun aco, ica, siya maghahagad.
Pidiéremos, pidiéreis, pidieren .	Cun cami, camo, sinda mañaghahagad.

Gerundio.

Pidiendo . . .	Cun naghahagad.

Siring man sana ining mañga nañasonod:

Ceñir . . . ciñe. . .	Naghahabay.
Concebir . concibe. .	Nañiñnidam.
Corregir . corrige . .	Nagtutuyao.
Derretir . derrite . .	Nagtutunao.
Teñir . . . tiñe. . .	Nagtitiná.
Medir etc. mide. . .	Nagsosocol.

Siring man sana an saindang mañga compuesto.

Despedir	Pagpaaram.
Desceñir	Paghubad nin babay.

An verbo *ceñir* asin an iba pang mañañatapusan nin *ñir*, asin an mañañatapusan man na *llir* nauuáran can *i* nin ultimang sílaba sa mañga tercera persona nin pretérito perfecto de indicativo; sa mañga terminacion na *ra* asin *se* nin pretérito imperfecto de subjuntivo, asin man sa futuro de subjuntivo man sana.

Del mismo modo son los siguientes:

Del mismo tenor son sus compuestos:

El verbo *ceñir* y demás acabados en *ñir* y los terminados en *uir* pierden la *i* de la última sílaba en las terceras personas del pretérito perfecto de indicativo, en las terminaciones *ra* y *se* del pretérito imperfecto de subjuntivo y el futuro del mismo.

Ciñó, ciñeron	Naghabay siya; nagnaghabay sinda
Ciñera, ciñese, ciñeran, ciñesen .	Cun maghabay siya; cun sida magnaghabay.
Ciñere, ciñeren.	Cun siya maghahabay; cun sinda magnaghahabay.
Pudrir, podrir .	Pagcalapá.

Ining verbo maninigong isurat asin itaram sa gabos na magna tiempo na gamiton an *u*, sabale an infinitivo na magcacagamit nin *o* ó *u*; alagad sa participio pasivo *podrido* (lapa) guiraray na guiraray gagamiton an *o*.

Este verbo debe pronunciarse y escribirse con *u* en todos sus tiempos, salvo el infinitivo, que puede usarse con *u* ó con *o* el participio pasivo *podrido* nunca ha admitido la *u*.

Salir . . .	Paghale.

Presente de indicativo.

Yo salgo	Naghahale aco.

Futuro imperfecto.

Saldré saldrás, saldrá	Aco, ica, siya maghahalé.
Saldremos, saldreis, saldrán . .	Cami, camo, sinda magnaghahalé.

MODO IMPERATIVO.

Sal tu salga él	Maghalé ca, siya.
Salgamos nosotros salgan ellos .	Magnaghale quita sinda.

Presente de subjuntivo.

Salga, salgas, salga	Cun aco, ica, siya maghale.
Salgamos, salgais, salgan . . .	Cun cami, camo, sinda magnaghalé.

Pretérito imperfecto.

Saldría, saldrías, saldría . . .	Cun aco, ica, siya maghale.
Saldríamos, saldrais, saldrían. .	Cun cami, camo, sinda magnaghale.

Siring man sana an saiyang compuesto:

Sobre salir. . . .
Sentir. . . . .

De la misma manera es su compuesto:

Pağnorog.
Pagcamaté.

Ining verbo minagamit nin *i* sa enotan can *e* radical sa ibang mağna persona, alagad sa iba man na mağna persona sinasangleanan *e* nin *i*.

Este verbo admite *i* antes de la *e* radical en algunas personas, y en otras muda la *e* en *i*.

Presente de indicativo.

Siento, sientes, siente. . . . Aco, ica, siya nacacamaté.
Siento, sientes, sienten . . . Cami, camo, sinda nanagpapacamaté.

Pretérito perfecto.

Sintió, sintieron . . . . . Nacamate siya nağnagpacamate.

MODO IMPERATIVO.

Siente tu, sienta él. . . . . Macamate ca, siya.
Sintamos nosotros, sientan ellos . Mağnagpacamate quita, sinda.

Presente de subjuntivo.

Sienta, sientas, sienta. . . . Cun aco, ica, siya macamaté.
Sintamos sientais, sientan . . Cun cami, camo, sinda mağnagpacamate.

Pretérito imperfecto.

Sintiera y sintiese . . . . . Cun aco macamate.
Sintieras y sintieses . . . . Cun ica macamate.
Sintiera y sintiese . . . . . Cun siya macamate.
Sintiéramos y sintiésemos. . . Cun cami mağnagpacamaté.
Sintierais y sintiéseis . . . . Cun camo mağnagpacamaté.
Sintieran y sintiesen. . . . . Cun sinda mağnagpacamaté.

Futuro imperfecto.

Sintiere, sintieres, sintiere . .	Cun aco, ica, siya macacamate.
Sintiéremos, sintiereis, sintieren.	Cun cami, camo, sinda magnagpapacamate.

Gerundio.

Sintiendo	Cun nacacamaté.

Siring man sana an magna verbo na nagnasonod:

De la misma manera son los verbos que siguen:

Advertir. . . .	advierte. . . .	advirtió	Nagpatanid.
Arrepentir. . .	arrepiéntese. .	arrepentióse. .	Nagsolsol.
Diferir	difiere.	difirió.	Nagpausuag.
Hervir.	hierve.	hirvió.	Nagcalácagá.
Mentir.	miente	mintió.	Nagputic.
Herir	hiere	hirió	Naglugad.
Preferir. . . .	prefiere. . . .	prefirió	Nagpaorog.
Proferir. . . .	profiere. . . .	profirió	Nagtaram.
Referir	refiere.	refirió.	Nagusip.

Siring man sana an magna compuesto ninda.

Lo mismo sus compuestos.

Desmentir.	Pagsudiá.
Consentir	Pagpabayá.
Venir	Pagpadigdi.

Presente de indicativo.

Vengo, vienes, viene.	Aco, ica, siya nagpapadigdi.
Vengo, vienes, vienen	Cami, camo, sinda nagnagpapadigdi.

Pretérito perfecto.

Vine, viniste, vino.	Aco, ica, siya nagnagpadigdi.
Vinimos, vinisteis, vinieron . .	Cami, camo, sinda nagnagpadigdi.

FUTURO IMPERFECTO.

Vendrá, vendrás, vendrá . . . Aco, ica, siya magpapadigdi.
Vendremos, vendrais, vendrán. . Cami, camo, sinda mağnagpapadigdi,

MODO IMPERATIVO.

Ven tu, venga él. . . . . Magpadigdi ca, siya.
Vengamos nosotros, vengan ellos. Mağnagpadigdi quita, sinda.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Venga, vengas, venga . . . . Cun aco, ica, siya magpadigdi.
Vengamos, vengais, vengan. . . Cun cami, camo, sinda mağnagpadigdi.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Viniera, vendria y viniese. . . Cun aco magpadigdi.
Vinieras, vendrias y vinieses . . Cun ica magpadigdi.
Viniera, vendria y viniese. . . Cun siya magpadigdi.
Viniéramos, vendriamos y viniésemos. . . . . Cun cami mağnagpadigdi.
Viniérais, vendriais y veniéseis . Cun camo mağnagpadigdi.
Vinieran vendrian y viniesen . . Cun sinda mağnagpadigdi.

FUTURO IMPERFECTO.

Viniere, vinieres, viniere . . . Cun aco, ica, siya magpapadigdi.
Viniéremos, viniéreis, vinieren . Cun cami, camo, sinda mağnagpapadigdi.

GERUNDIO.

Viniendo yo . . . . . Can nagpapadigdi aco.
Siring man sana an saiyan mağna compuesto. Del mismo modo son sus compuestos.
Convenir . . . . Pagquiuyon.
Intervenir. . . . Pagquiayon.

LECCION 15.ª

DE LOS VERBOS IMPERSONALES, DEFECTIVOS Y COMPUESTOS.

Gñinagñaranan verbos *impersonales* idtong magña guinagamit sana sa infinitivo asin sa tercerang persona nin número singular sa gabos na magña tiempo.

Gñinagñaranan *impersonales* hulita day ibinubugtac na hayag an sujeto, cundi sa isip lamang.

Alborear	Pagliliuanag.
Amanecer. . . .	Pagaga.
Anochecer . . .	Pagbanggui.
Llover.	Pagoran.
Lloviznar. . . .	Pagtaguiti.
Diluviar	Pagbonocbonoc.
Relampaguear . .	Pagquiquilat.
Tronar	Pagdagoldol.
Cuando amanezca, lloverá: . .	Cun agana, maoran:
(Cuando el dia ó Dios amanezca, la nube lloverá.)	(Cun magsubang na an aldao, an pagñanorun mahulog nin oran.)
Ayer tronó y relampagueó. . .	Casoodma nagdagoldol asin nagquiquilat.
Al anochecer diluviaba. . . .	Sa sinarom nagbobanocbonoc.
Neutros. Amanecí en Albay, y anochecí en Nueva Cáceres.	Na agahan aco sa Albay, asin nabagguihan aco sa Nueva Caceres.
Juan se acostó y no amaneció.	Naghigda si Juan; alagad day siya naagahan.
Anochecerán y no amanecerán los malvados.	Babangguihonan magña maraot na tauo, alagad day sinda aagahon.

May magña verbo man na cun minsan guinagamit baga impersonales minsan baco sinda; an iba iguang pronombre *se* an iba day.

Llámanse verbos *impersonales* los que solo se usan en el infinitivo y en la tercera persona del número singular en todos los tiempos.

Dícense *impersonales* porque no se determina el sujeto, sino que mentalmente le suplimos.

Hay tambien verbos, que se usan algunas veces como impersonales, aunque de suyo no lo sean: unos llevan el pronombre *se* otros

asin an iba pa guinagamit ta sa tercerang persona nin plural.	no, y auu algunos les usamos en tercera persona del plural.
Asegura ó se asegura que será buena la cosecha.	Siniseguro na maninimarahay an pagani.
Se riñe por nada en este mundo.	Sa day gurano nagiiriual digdi sa quinaban.
Cuentan ó se cuenta que eres malo.	Sobot maraot ca.
Allí riñen ó se riñe	Duman nagiiriual.
¿Qué dirán ó que se dirá . . .	¿Anong sasabihon?
Es tarde.	Yauat na.
Conviene dar limosna	Maninigong maglimos.
Importa ser instruido	Maninigong macanood.
Parece que llueve.	Baga nagooran.
En Manila hay grandes fiestas. .	Sa Manila may mañga fiestang dacula.
Hace mal tiempo.	Maraot an panahon.

Verbos defectivos.

Gñinagñaranan verbos *defectivos* idtong may culang na mañga tiempo ó personas man v. gr.	Denomínanse verbos *defectivos* aquellos, que carecen de algunos tiempos ó personas v. gr.
Concernir. . . .	Pagcanoñgnod.
Soler	Pagtood.
Placer.	Pagtogod, boot.
Yacer	Yaon, pagcamugtac, oya.
Ining mañga verbo guinagamit sana sa mañga tiempo asin persona na uañgasonod:	Usanse estos verbos en los tiempos y personas siguientes:
Concernir. . . .	Pagcanoñgnod.

Presente de indicativo.

Esto me concierne, nos concierne etc.	Nanonoñgnod saco, sato ini.
Estos asuntos me, nos conciernen etc.	Ining mañga bagay nañganonod saco, sato etc.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Me concernía, nos concernía . . Nanonoğnod saco, sato etc.
Estos asuntos me, ó nos concernian. { Nağnononod saco, sato ining mağna bagay.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO.

Me, nos concierna . . . . . Cun manoğnod aaco, sato.
Me, nos conciernan. . . . . Cun mağnanoğnod saco, sato.
Gerundio. . . . . Concerniendo . Can nanonoğnod.
Participio activo. Concerniente . An nanonoğnod.

Soler. . . Pagtood.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Suelo, sueles, suele. . . . . Nagtotood aco, ica, siya.
Solemos, soleis, suelen. . . . Nağnagtotood cami, camo, sinda.

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Solía, solías, solía . . . . . Nagtotood aco, ica, siya.
Soliamos, soliais, solian . . . Nağnagtotood cami, camo, sinda.

PRETÉRITO PERFECTO.

He solido, has solido, ha solido . Nagtood aco, ica, siya.
Hemos solido, habeis solido, han solido. . . . . } Nağnagtood cami, camo, sinda.

Placer . . Boot.

PRESENTE DE INDICATIVO.

Me place etc. . . . Binoboot co etc.
Nos place etc. . . . Binoboot niato etc.

Pretérito imperfecto.

Me placía etc. . . .	Binoboot co etc.
Nos placía etc. . .	Binoboot niato etc.

Pretérito perfecto.

Me plugo	Binoot co.
Nos plugo	Binoot niamo.

Presente de subjuntivo.

Plazca, plega, plegue, al cielo. .	Booton ó itogot logod nin lağnit.
Nos plazca etc.	Booton logod niamo etc.

Pretérito imperfecto.

Como pluguiera, pluguiese . .	Cun bumoot baga.

Futuro perfecto.

Si pluguiere al cielo	Cun bumoot cutana nin lağuit.
Si pluguiere á los padres . . .	Cun bumoot logod nin capadean.
Yacer. . .	Yaon.

Dapit sa ining verbo hiliğnon mo an pagcairregular sa dahon 119 digdi sa sabihon ta lamaug na an orog na guinagamit na mağna tiempo asin persona.

Acerca de este verbo véase su irregularidad al folio 119, aqui solo advertiremos que los tiempos y personas mas usuales son:

Presente de indicativo.

Yace, yacen . . .	Yaon, oya.

Pretérito imperfecto.

Yacía, yacian. . .	Yaon.

Dey guinagamit sa primerang persona nin presente de indicativo ini nağnasonod:

Dejan de usarse en la primera persona del presente de indicativo los que siguen:

Loar, incoar, roer etc	Pagomao, pagpoon, pagquilquil.
Guinagamit sana sa mañna persona asin mañna tiempo na day nauauaraan *i* final ining nañnasonod:	Solo se usan en las personas y tiempos, que conservan la *i* radical los siguientes:
Abolir, blandir, empedernir etc.	Pagpunas, pagyabadyabad, pagpatagás.
A Juan concernia ese asunto . .	Nanonoñuod qui Juan yan bagay.
Suelo comer á las doce . . .	Nagtotood acong magcacan sa las doce.
¡Plegue al cielo te acuerdes de un buen amigo!	¡Itogot logod nin lañnit na macaguiromdom ca sa sarong marahay mong amigo!
Aqui yacen los restos de Juana .	Digdi oya an bangcay (mañna tulang) caidtong Juana.
Loando la virtud, se denigra el vicio	Cun magomao can cabanalan, nagpupurá can caratan na vicio.
Incoé mi asunto.	Pinonan co an sacong catuyohan.
Roian los perros el hueso . . .	Nañnagquiquilquil can tulang an mañna ayam.
Se abolió el decreto	Hinale an decreto.
Blandió la espada	Nagyabadyabad.
Con mi condescendencia se empedernió tu corazon	Sa pagpahonodhonod co, timinagas si boot mo.

Verbos compuestos.

Gñinañnaranan verbos *simples* idtong sa pagcahimo ninda day naiipo nin ibang tataramon: *Compuestos* idto na nahihimo nin verbo simple asin ibang tataramon ó sílaba na nañneñnenotan sinda.

An mañna preposiciones asin partículas, na nacacahimo can mañna verbong compuesto, an iba deing sadiring cahulogan sa castilang tataramon, asin minsan iguaman an iba, nauauará cun ihimo nin verbong compuesto.

Denominanse verbos *simples* aquellos á cuya formacion no contribuye otra voz: *Compuestos* son los que constan del verbo simple y de alguna otra palabra ó sílaba, que se les antepone.

Las preposiciones y particulas que entran en la formacion de los verbos compuestos, unas no tienen significado propio en castellano mas aunque lo tengan piérdenlo al formar el verbo compuesto.

Tara an ibang mañga preposiciones asin particulas minsan ibimo nin verbong compuesto, minsan day man, may sadiring cabulogan.

Mañga *preposicion* asin partícula na deing sadiring cagulogan.

Otras preposiciones y partículas tanto en la formacion del verbo compuesto, como fuera de ella tienen significacion propia.

Preposiciones y partículas que carecen de significado.

Preposiciones asin partículas.		Verbos compuestos.
Ab	Abusar	Pagabuso.
Abs	Abstenerse. . . .	Pagpugol sa sadiring boot.
Ad	Adherir	Pagayon.
Circum	Circunvalar . . .	Paglibot.
Des	Descargar . . .	Paghauas.
Di.	Disentir	Pagsuhay.
Dis	Disponer	Pagsaray.
E	Emanar	Paggnican.
Em	Embeber	Pagcaromsom.
Equi	Equiparar . . .	Pagbaing.
Es.	Escojer	Pagpili.
Ex.	Exponer . . .	Pagpahayag.
Extra	Extralimitar . . .	Paglibis.
Im.	Imponer	Pagbugtac.
In	Indignarse . . .	Pagcaangot.
Inter	Interponer . . .	Pagpatahao.
Ob	Obtener	Pagcaabot.
Per	Perjurar	Pagsumpang putic.
Pos	Posponer. . . .	Pagpahuri.
Pre	Preceder	Pagpañgenotan.
Pro	Procrear	Pagugbon.
Re.	Recargar	Pagdugang.
Res.	Resquebrar . . .	Paggatac.
Retro	Retroceder . . .	Pogorong.
Se.	Separar	Pagsuhay.
Son.	Sonreir	Pagboyom.
Sor	Sorprender . . .	Pagtalacá.
Sos	Sostener	Pagatabay.
Su.	Suponer	Pagsahot.

Sub.	Subdividir . . .	Pagbaragña can binagñá na.
Super.	Superabundar . .	Pagdaguia.
Sus	Suspender . . .	Pagpaontoc.
Trans.	Transbordar . . .	Pagdaquit sa ibang sacayan etc.

Magña preposicion na mey sadiring cahulogan.

Preposiciones, que tienen significacion propia.

Preposiciones.		Verbos compuestos.
A	Acoger	Pagsangcob.
Ante.	Anteponer . . .	Pagpagñenot.
Con.	Conformar . . .	Pagbagay.
Contra	Contradecir . . .	Pagdildil.
De.	Devolver	Paguli.
En.	Envolver	Pagpatos.
Entre	Entremeter . . .	Pagsuesue.
So.	Socavar	Pagsocavon.
Sobre.	Sobresalir . . .	Pagpagñorog.
Tras	Trasponer . . .	Pagpalicod.

LECCION 16.ª

DEL PARTICIPIO.

An *participio* iyo idtong parte nin oracion na baga verbo, baga adjetivo, asin cun minsan nombreng sustantivo.

Nagcacadua calacn an participio: an saro *activo* ó *de presente* na may catapusan na *ante* cun manonoñgnod sa primerang conjugacion; alagad cun sa segunda ó tercerang conjugacion may terminacion na *ente* ó *iente* v. gr.

Participio es aquella parte de la oracion, que participa del verbo, del adjetivo y algunas veces es nombre sustantivo.

Dos son los participios el uno de *activo* ó *de presente*, terminado en *ante*, si pertenece á la primera conjugacion; á la segunda ó tercera, termina en *ente* ó *iente* v. gr.

Amante.	An namomoot.
Referente. . . .	An nadadapit.
Perteneciente. . .	An nanonoñgnod.

Asin an saró participio *pasivo* ó de pretérito na may terminacion na *ado*, cun sa primerang conjugacion; alagad cun sa segunda ó tercera conjugacion may catapusan na *ido* v. gr.

El otro es participio *pasivo* ó de pretérito terminado en *ado* en la primera conjugacion; mas si es de la segunda ó tercera finaliza en *ido* v. gr.

1.ª Amado.	Namootan.
2.ª Temido	Natacotan.
3.ª Partido	Binaraña.

Mañna participios pasivos *irregulares* ó na deing catapusan na *ado* cun *ido*.

Participios pasivos *irregulares* ó que carecen de las terminaciones *ado* ó *ido*.

Verbos.		Participios.
Abrir	Pagbucas.	Abierto. . Binucas.
Cubrir . . .	Pagtahob.	Cubierto. Tinahoban.
Decir	Pagsabi.	Dicho. . . Sinabi.

Escribir . .	Pagsurat	Escrito. .	Sinurat.
Morir. . . .	Pagcagadan . . .	Muerto. .	Gadan. Matado. Guinadan.
Poner. . . .	Pagbugtac. . . .	Puesto. .	Binugtac.
Ver	Paghiling. . . .	Visto. . .	Hiniling.

COMPUESTOS.

Revolver . .	Pagocag	revuelto	Inocag.
Encubrir . .	Pagtago	Encubierto . .	Tinago.
Posponer. .	Pagpahuri . . .	Pospuesto etc.	Pinagpahuri.

Mañna verbo na may duang participio pasivo, an saró *regular* na guinagamit sana sa paghimo can mañna tiempong compuesto, na caiba an auxiliar *haber:* an saró *irregular* na guinagamit ta nagaro adjetivo.

Verbos que tienen dos participios pasivos; uno *regular*, que solo se usa para la formacion de los tiempos compuestos en compañía del auxiliar *haber*, y el otro *irregular*, que nos servimos del como adjetivo.

VERBOS.	PARTICIPIOS REGULARES.	PARTICIPIOS IRREGULARES.
Bendecir . . Pagbendita. .	Bendecido. . . .	Bendito . . Binindita.
Maldecir. . . Pagdarañgnin.	Maldecido. . . .	Maldito . . Idinarañgnin.
Atender. . . Pañgnataman .	Atendido	Atento. . . Pinañgnataman.
Confesar. . . Paghayag . .	Confesado	Confeso . . Hayag.
Elegir . . . . Pagpili . . .	Elegido.	Electo . . . Pinili.
Despertar, . Pagmata. . .	Despertado. . . .	Despierto . Matá.
Expresar . . Pagpahayag .	Espresado. . . .	Espreso . . Hayag.
Soltar . . . . Pagbutas . .	Soltado.	Suelto . . . Butas.
Romper etc. Pagpasá . . .	Rompido . . .	Roto . . . . Pasá.

He atendido á tu padre. . . .	Nañgnaataman aco sa imong ama.
Ha confesado Pedro su delito. .	Pedro nagpahayag na can saiyang sala.
Ya ha despertado Luis. . . .	Nagmata na si Luis.
Eres un poco atento	Culang ca nin pañgnataman.
Pedro es reo	Si Pedro hayag na reo (sa capaghayag man sana niya.)
Luis está despierto.	Nagmamata si Luis.

SABALE

He freido ó frito un pescado . .
El capitan ha prendido ó preso á un ladron. . . . . .

ESCEPCIONES.

Nagpritos aco nin sarong sirá.
Nagdacop si Capitan nin sarong parahabon.

El Juez ha proveido ó provisto .	An hocom nagtaong hatol.
He rompido ó roto un vaso . .	Nagpasa aco nin sarong bobog ó vaso.

Magna participio pasivo na magna activo cun sa saindang cahologan ó sentido.

Participios pasivos, que son activos atendida su significacion.

Acostumbrado	El que acostumbra. . .	An nagtotood.
Agradecido . .	El que agradece . . .	An nagbabalos.
Atrevido. . . .	El que se atreve . . .	An mapanghas.
Callado	El que calla.	An deing guirong.
Cansado. . . .	El que cansa	An nacacapagal.
Considerado. .	El que tiene consideracion	An nagnoghoidanghan.
Desconfiado. .	El que desconfía . . .	An deing paniuala.
Fingido	El que finge	An nagsasaguin.
Leido	El que ha leido mucho. .	An nagparabasa parabasang gayo.
Presumido . .	El que presume	An nanamarig sa saiya man sana.
Entendido. . .	El que es inteligente . .	An may pacatalastas.
Osado etc. . .	El que tiene osadía . .	An mapanghas.

No eres agradecido.	Dey ca magbalos.
Eres muy atrevido.	Ica mpanghas na gayo.
Luis es muy leido	Si Luis parabasang gayo.
Dios aborrece al hombre fingido.	An Dios naooghnis sa tauong nagsasaguinsaguin sana.
Juana es entendida.	Si Juana may pacatalastas.

LECCION 17.ª

DEL ADVERBIO.

Dapit sa adverbio.

An *adverbio* iyo idtong parte nin oracion na minaiba sa verbo cun sa ibang tataramon sa pagayao ayao can cahologan ninda.

Adverbio es aquella parte de la oracion, que se une al verbo ó á otra diccion para modificar la significacion de estos.

Juan canta bien. . . . . Si Juan nagcacanta nin marahay.
Juana es algo séria. . . . . Si Juana poropormal.

Nagcacasiam calaen an magna advervio:

De tiempo, de lugar, de modo, de cantidad, de comparacion, de órden, de afirmacion, de negacion asin *de duda.*

¿Donde? ¿Adonde? . . . . ¿Saen? ¿Haen?

Ahí.	Dihan.	En frente	Sa atubang.
Aquí.	Digdi.	Dentro.	Sa laog.
Allá	Duman.	Fuera	Sa loas.
Allí.	Duman.	Arriba.	Sa itaas.
Acá.	Digdi.	Abajo	Sa ibabá.
Acullá	Duman.	Delante	Sa atubang.
Atrás.	Sa hurian.	Detrás.	Sa licod.
Lejos.	Harayo.	Encima	Sa ibabao.
Cerca.	Harani.	Debajo.	Sa ibaba, sa sirong.
Junto.	Harani.	Debajo del agua.	Sa irarom nin tubig.

¿De dónde vienes? De Naga. . . ¿Saen ca hale? Hale aco sa Naga.
¿A dónde vas? A casa. . . . . ¿Masahen ca? Sa harong,
Está ahí, aquí ó allí . . . . Dihan siya, digdi, duman.
Pon la vela encima de la mesa. . Ibugtac mo an candila sa ibabao can lamesa.
Lejos est tu jardin . . . . Harayo an tatamnan mo.
Debajo de la mesa . . . . . Sa sirong nin lamesa.

An adverbio de *tiempo* iyo idtong nagpapahayag cun suarin guiniguibo ó nangyayari an anoman.

El adverbio de *tiempo* denota cuando se hace ó sucede alguna cosa.

¿Cuándo?. .	¿Nuarin?	Pronto	Tolos.
Hoy.	Gñunian.	Siempre	Guiraray.
Ayer	Casoodma.	Nunca	Nuarin pa man.
Anteayer. .	Susaró.	Jamás.	Sagcód.
Mañana, . .	Noodma.	Ya.	Na.
Ahora . . .	Gñunian.	Mientras viva . .	Sagcod may buhay pa aco.
Antes. . . .	Suhago.	Aun.	Pa.
Despues . .	Gñapit.	Todavía	Pa.
Luego . . .	Gñatdihan.	Ogaño	Gñunian na taon.

Tarde es. .	Iauat na.	Antaño	Caso sarong taon.
Temprano .	Amay.	Antiguamente . .	Cadtó.
Presto . . .	Madali.	Eternamente. . .	Deing catapusan.

¿Cuándo llegará tu hermano? .	¿Nuariu madatong si tugang mo?
Hoy y mañana se marcha . . .	Gñunian; alagad sa aga ó noodma mabalo siya.
Aun, todavía doy plata al tanto por ciento.	Nagpapatubó pa aco niu pirac.

An adverbio de *modo* nagpapahayag cun paano an pagcaguinibo ó pangyayari nin ano man.

El adverbio de *modo* manifiesta como se hacen ó suceden las cosas.

¿Cómo?. . .	¿Paano?	Apenas	Hagnao.
Así	Siring.	Excepto.	Sabale.
Bien	Marahay.	Salvo	Sabale.
Mal	Maraot.	Conforme.	Siring.
Quedo . . .	Sa maluya an pagtaram.	Adrede	Sa tuyo.
Recio, duro	Macusog.	Aposta	Sa catuyohan.
Despacio . .	Louaylouay.	Maliciosamente. .	Sa maraot.
Alto.	Sa macusog na voces ete.	Pacíficamente . .	Sa catoninoñgan.
Bajo.	Sa ababang voces, sa luayluay.		

¿Cómo se escribe bien? . . .	¿Paano an pagsurat nin marahay?
Así, de este modo; escribiendo despacio	Siring cami; pagluluayluayon sana.
Adrede enredas las cosas; pero maliciosamente	Sa tuyo mo an pagroyiat can ano man.
Habla mas alto	Pacusogcusoga an pag taram mo.
Habla mas bajo.	Pagluayluaya an pagtaram mo.

Magña adverbios de cantidad cun gurano.

¿Cuánto? .	¿Gurano?	Muy.	Gayo.
Poco . . .	Cadiquit	Bastante . . .	Igó, sucat na.
Mucho. . .	Dacul	Tan, tanto . .	Labi, siring.
Nada . . .	Day lamang . . .	Cuan, cuauto.	Labi.
Casi. . . .	Baga mansana. . .	Mas.	Labi.

Cuanto vale ese anillo? Tanto. .	¿Gurano iyan singsing? Siring.
Poco, casi de valde, dos pesos .	Cadiquit, baga man sana de valde, duang pisos.

A Juan pedí prestado mas de diez pesos	Si Juan an inotañgnan co labing sang polong pisos.
No llores tanto.	Day ca labing nagiañgnis.
¡Cuánto lloras!	¡Calabing catatañgnis mo!

Adverbios de comparacion cun pagbain.

Mas	Orog ca.
Menos	Culang.
Mejor.	Orog carahay, marahay pa.
Peor	Orog caraot.
Tan, tánto, cuan, cuanto como. .	Siring, palain pa, cun gurano, siring man.
Mas prudente es el anciano que el jóven	Orog ca dunung an nagurang sa bagong tauo.
Mejor es cumplir con Dios que con el mundo	Marahay pa an pagotob can dapit sa Dios, qui can dapit ra Quinaban.
Tan blanco es Juan como Pedro.	Siring man caputi si Juan qui Pedro.
La niña es tan hermosa cuan (ó como ingrata.	An aqui labi camagayon, palaen pa can pagcaingrato nia.

Mañga adverbios de órden cun pagsorosoronod.

Primeramente . . .	Gñona.
Sucesivamente . . .	Pasorosoronod.
Alternativamente . . .	Pasorosorobli.
Ultimamente. . . .	Cahurihurili.
Antes, despues . . .	Gñona, dañgnan.
Es preciso pensar primeramente en Dios y despues en nuestros defectos.	Caipohan isipon ñgnona an Dios asin ñgapit an satuyan mañga cacuudian.
Juan y Luis escriben alternativamente.	Si Juan asin si Luis nagsosorosoroble nin pagsurat.
Yo antes ó primero, despues tu, luego Luis y últimamente Pedro	Aco ñgnona, dañgnan ca, ñgnapit si Luis asin sa cahurihuri si Pedro.

Mañna adverbios de afirmacion cun pagpatotoo.

Si afirmativamente. .	Oho.
Cierto ciertamente. .	Totoo.
Verdaderamente . .	Totoo.
Así es, en efecto .	Totoo, totoo nangad.
Efectivamente . . .	Totoo nañggad.
En verdad.	Totoo.
Tambien.	Iyo man.
Ciertamente que eso es así. . .	Totoo nañggad na iyan siring.
Así es, en efecto tienes razon. .	Totoo, iyo nañggad may matamos ca.
¿Te has bañado? Si.	¿Nagparigos ca? Oho.
¿Te has mudado de ropa? . . .	¿Nagbolos ca?
Tambien.	Iyo man.

Mañna adverbio de negacion cun pagpady.

No.	Baco, day.
Ni.	Ni.
Nunca	Nuarin pa man.
Jamás	Nuarin pa man, sagcod.
Tampoco.	Day man.
Ese no es mi hermano; ni este ni aquel	Iyan baco cong tugang; ni ini, ni idto.
Nunca ó jamás permitiré eso . .	Nuarin pa man day co matogod cayan.
No me acuerdo Yo tampoco . .	Day aco nacacaguirondom... Aco day man.

Mañna adverbio de duda cun sa pagduadua.

Quizá.	Tibaad.
Acaso.	Tibaad, gayod.
Tal vez	Gayod, tibaad.
No sea.	Namá.
Quizá hoy llueva	Tibaad umoran ñgunian.
Preguntaránme acaso... . . .	Hahapoton gayod aco.
No subas, no sea que te caigas .	Hare ca pagsacat, namá cun mahulòg ca.

Uso de algunos adverbios.	An paggamit nin ibang magña adverbio.
Aquí, acá . . .	Digdi.
Allí, allá . . .	Duman.
Hazle mas acá	Isug pa digdi.
Hazte mas allá	Isug pa duman.
Muy acá, muy allá	Digding gayo, duman na gayo.
¿Cómo? como, ¡como! . . .	¿Maano?, siring, baga, ¡abaá!
¿Cómo está el enfermo? . . .	¿Maano si naghehelang?
¿Cómo? De mal en peor . . .	¿Maano? nagoorog.
La reina es blanca como el papel.	An hade maputiñg baga papel.
Me miró como un leon y quedé como muerto.	Hiniling aco niang baga leon, asin natalognagdan aco.
Me lo dijo como en broma. . .	Sinabi saco idto baga subá.
¡Cómo relampagueó ayer Dios mio!	¡Abaang natoong quiquilat casoodma Dios co!
Amigo como soy de todos deseo la paz	Sapagca aco catood nin gabos, minamanot co an catouinongan.
Hazlo como ayer	Guibohon mo yan siring casoodma.
Jamás. .	Sagcod.
Jamás lo creyera	Day aco matubod cayan sagcod.
Nunca jamás lo creyera . . .	Sagcod nuarin pa man dey aco matubud.
Por siempre ó para siempre jamás me acordaré	Sagcod nuarin pa man day nanggad maggoiguiromdom aco.
No .	Day.
Mejor es el trabajo que no la ociosidad . , ...	Orog pa carahay an pagtrabajo sa pageaday caguiboguibo.
Mas vale ayunar que no enfermar, ó mas vale ayunar que enfermar.	Marahay pa an pagayuno sa paghelang.
En mi vida he oido tal cosa, ó en mi vida no he oido tal cosa. .	Sa bilog cong buhay day aco naca dagnog nin siring cayan.
En toda la noche he podido dormir ó no he podido... . .	Sa bilog na banggui day aco napatorog.
No quiero nada, nada quiero . .	Habo aco nin anoman.
No sabe nadie, nadie sabe. . .	Day nacacaaram siisay man.

Luis me habló no sin misterio ó con misterio	Si Luis nagtaram sacó may cahulogan.
Yo, no salgo nunca de noche ó nunca salgo de noche . . .	Day lamang aco nabilig cun banggui.
Mas, menos . .	Orog, day orog.
Pedro es mas hombre que yo . .	Si Pedro tano pang orog sacó.
Mas es hacer que decir. . . .	Orog pa an pagguibo sa pagtaram.
Menos es decir que hacer . . .	Day orog calabi an pagtaram sa pagguibo.
Canta mas bien	Orog na carahay nagcacanta siya...
Oye mas atentamente	Naghihinaniog siya sa orog na pagna ataman.
Muy	Gayo.
Muy descolorido estás. . . .	Malunsi cang gayo.
Eres muy maestro	Marahay can gayong maestro.
Está muy mal	Maraoton yan.
Muy de lejos, muy de cerca . .	Marayong gayo, haranion na gayo.
Muy de mala gana, muy por encima	Marayong gayo sa boot, calimpapao na gayo.
Vienes tan cansado... que. . .	Naabot cang labilabi ca pagal... malata...
Tanto mayor, tanto peor para tí .	Orog carahay, orog caraot saymo.
¡Cuan despacio caminas! . . .	¡Abaang luay mong maglacao!
¡Cuan ingrato eres!	¡Abaang pagcaingrato mo!
Tanto vales cuanto tienes, (ó como tienes.)	Cun gurano an sadiri mo, iyo man, ó siring man an simong halaga.
Cuanto tienes, mas vales . . .	Cun orog ca daculan sadiri mo, orag man an halaga mo.
Tanto anduvo que se cansó. . .	Labilabi si pagparalacao nia na napagal pacaray.
A donde, donde, cuando. .	Haen, saen, cun, suarin.
¿A dónde vas? ¿Dónde vives? . .	¿Masahon ca? ¿Saen ca nagoontoc?
¿Cuando vienes? Voy al tagalo; vive en Polangui; vendré mañana.	¿Nuarin ca mapadigdi? Masacatagalogan aco; nagoontoc aco sa Polangui; mapadigdi aco noodma.
Donde dejes la ropa la encontrarás.	Cun saen mo babayaan an gubing, dihan mo macocua.
Cuando vengas, avísame . . .	Cun padigdi ca, paisihon mo aco.

Es cierto que murió pero ¿dónde? (¿dónde murió?)	Totoo na nagadan sia cundi ¿Saen? (¿saen nagadaan?)
Verdad es que vino Pio, pero cuando (¿cuando vino?) . . .	Totoo na nagpadatong si Pio, cundi ¿suarin?
Le ví triste, descolorido, y taciturno; de donde, ó de lo que, ó de lo cual infiero que estaba enfermo	Nahiling co siyang mamundo, malungsi, asin daing guirongguirong; nin huli caidto hinohugob co na nagheheiang siya.

DE LOS ADVERBIOS TERMINADOS EN *mente.*

Dapit sa mag̃na adverbio na may catapusan na *mente*

Ining mag̃na adverbio nag̃nahihimo nin mag̃na adjetivos, positivos, comparativos asin cun minsan nin superlativo *mente.*

Fórmanse estos adverbios de adjetivos, positivos, comparativos y alguna vez de superlativos y la diccion *mente.*

Ultimamente. . . .	Cahurihurihi.
Seguramente . . .	Sa casarigan.
Diariamente. . . .	Sa aroaldao.
Anualmente. . . .	Taontaon.
Mensualmente. . . .	Bulanbulan.
Mayormente. . . .	Orog na.
Mas parcamente. . .	Orog cadiquit.
Tan lindamente. . .	Orog cagayon.
Menos parcamente . .	Carocadiquit.
Muy lijeramente. . .	Sa calicsian na gayo.
Fortisimamente. . .	Sa cacusogan na gayo.
Pésimamente etc . .	Maraoton na gayo.

Diariamente gana Juan dos reales.	Aroaldao nagagana si Juan ning binting.
Ultimamente le aumentaron el jornal.	Sa cahurihurihi dinugag̃nan siya nin tandan.
Muy lijeramente hablas . . .	Madali cang gayo magtaram.
Escribes pésimamente	Maraoton na gayo an pagsurat mo.
Cun sa oracion igua nin nagcacadua ó nagcacapirang adverbiong na sorosososonod, iyo laman bubugtaçan nin *mente* an nasahuri.	Si en la oracion hay continuados dos ó mas adverbios, se pondrá la terminacion *mente* tan solo en el último.

Pio IX enseñó santa y sábiamente.	Idtong si Pio Nono nagtuedo sa cabanalan asin sa cadunongan.
Salustio escribió clara, concisa y elegantísimamente	Nagsurat idtong si Salustio nin malinao, gotos asin magayonon na gayo.
Balaquid na mañna adjetivong masculino nin número singular guinagamit tang baga adverbio; alagad sa pagmidbid cun mañna adjetivos ó cun adverbio sinda hihilingon cun baga iguang binabagayan; na cun minabagay baga sinda sa tibaad nang nombreng hayag ó bacong hayag, mañna adjetivo sana sinda: tará cun day: mañna adverbios nang gayod sinda.	Muchos adjetivos masculinos del número singular usamos como adverbios; mas para conocer si son adjetivos ó adverbios se tendrá presente si se efectúa la concordancia: si conciertan con un nombre tácito ó espreso, son adjetivos; de lo contrario no cabe la menor duda de que son adverbios.
El dia está claro (adjetivo). . .	Maliuanag an aldao.
Juana vé claro (adverbio) . . .	Maliuanag an paghiling ni Juana.
Mismo . . .	Mansaná.
Ayer mismo, hoy mismo, mañana mismo, ahora mismo será la almoneda.	Casoodma mansana, ñgunian mansana, noodma mansana, ñgunian mansana magaalmoneda.
Aquí mismo, allí mismo (ó no en otra parte) os espero . . .	Digdi mansana, duman mansana (bacong sa ibang lugar) hinahalat ta caro.
Ayer mismo, ó ayer justamente le ví	Casoodma mansana naquita co siya.
En Manila mismo (ó en el pueblo de Manila) no se vive tan bien como en Naga.	Sa Manilang man sana (ó sa banuaan man sanang Manila) day nin pagbuhaybuhay na orog carahay siring sa Naga.

MODOS ADVERBIALES.

Gñinañgnaranan *modos adverbiales* idtong mañna tataramon, na minsan bacong adverbios, bilang

Llámanse *modos adverbiales* ciertas locuciones. que aunque de suyo no son adverbios, ha-

baga mañna adverbios an camugtàcan ninda sa oracion na siring caining nañnasonod:

A la moda, á la moderna, á la antigua	Sa bagong uso, sa daan na uso.
A la española, á la francesa . .	Garo castila, garo francés.
A sabiendas, á hurtadillas. . .	Sa tuyo, sa sicot.
Al derechas, al reves, á la derecha, á la izquierda.	Sa matanos, sa suhí, sa toó, sa ualá.
Al medio dia, al anochecer . .	Sa odto, sa sinarum.
A chita callanda, á pié juntillas .	Sa louay louay, sa hicap.
A oscuras, á las claras, á tientas.	Sa diclom, sa hayag (liuanag) sa tantan.
Sin mas, ni mas	Basang.
De vez en cuando, de cuando en cuando	Talagsad.
Un dia sí y otro no.	Orooltan nin aldao.
De mal en peor.	Nagoorog.
De un modo ó de otro. . . .	Minsan paanhon saná.
En fin, por último, en resúmen .	Sa catapusan, sa cahurihurihi sa cagotosan.
En un santiamen, en breve . .	Sa madaling gayo, sa madali.
Entre dos luces.	Sa sinarom.
Sin embargo, con todo. . . .	Minsan siring.
Cara á cara.	Tadang, sa atubang.
Un momento, media hora . . .	Cadiquit na horas, cabañnang horas.
Tres veces, mil veces, á veces. .	Macatolo, macaribo, cun gayod.
A pié, á caballo.	Lacao, ñgañnabayo.
Interin, gratis, máxime, item .	Sagcod, daing bayad, orog pa, saró pa.
Exprofeso, inclusive, ipso facto etc.	Sa tuyo, sagcod, tolos man sana.
Juanita viste á la española. . .	Si Titay naggugubinggaro castila.
Al anochecer iré á Ligao. . .	Pagsinarum madnman aco sa Ligao.
En fin todo lo haces al reves; pero á sabiendas	Sa catapusan, an gabos guiniguibo mong suhi, alagad sa tuyo.
En efecto, en un santiamen concluyó Pedro su casa. . . .	Mala pa ta sa madali natapus ni Pedro si saiyang harong.
Un dia si y otro no visitó al enfermo.	Magsusungco aco sa naghehelang na pinagooroltanan co sana nin aldao.

Sin mas ni mas vino Luis. . .	Napadigdi si Luis basang.
A veces bien; á veces mal. . .	Cun gayod marahay, cun gayod maraot.
Espere V. un momento . . .	Maghalathalat ca po nin cadiquit.
Tres veces escribí á Luis . . .	Macatolo aco nagsurat qui Luis.
Interin descanso, cose esa camisa, pero gratis.	Sagcod (mientras) nagpapahiñalo aco, magtahe ca caiyan bado, alagad deing bayad.

LECCION 18.ª

DE LA PREPOSICION.

An *preposicion* iyo idton parteng invariable nin oracion, na guinagamit sa pagpahayag can pacapanoñgodtoñgoran baga ó pagcasinarosadirian nin duang tataramon.

Preposicion es una parte invariable de la oracion, que sirve para denotar el régimen ó dependencia entre dos palabras.

La magestad de Dios	An camahalan nin Dios.
Veinte reales dí á Juan. . . .	Tinauan co si Juan nin limang salapi.

An mañna preposicion na *de* asin *á* nagpapahayag na napapanoñgod sa mañna tataramon na *Dios* asin *Juan* dapit sa *magestad* asin *dí*.

Las preposiciones *de* y *á* marcan la relacion, que media entre las palabras *Dios*, *Juan* respecto de *magestad* y *dí*.

Nagcacadua an mañna preposicion: *separables* na may sadiring cahulogan; asin *inseparables* na deing sa diring cahulogan, cun dey macaayon sa ibang tataramon.

Las preposiciones son de dos especies *separables* ó que tienen significado propio, é *inseparables* ó que carecen de él, sino entran en composicion de otras dicciones.

An mañna preposiciones separables iyo ini:

Las preposiciones separables son estas:

A.	Sa	Desde	Magpoon sa.	Segun	Siring.
Ante	Sa atubang.	En	Sa.	Sin.	Day.
Bajo	Sa.	Entre	Sa.	So	Saguin, garo
Cabe. . . .	Harani sa.	Hácia	Dapit sa.	Sobre	Sa ibabao.
Con	Sa.	Hasta	Sagcod.	Tras	Sa, sa licod.
Contra. . .	Catumang sa.	Para	Sa.		
De	Nin, sa, na.	Por	Sa, nin.		

Dapit sa paggamit nin mañna preposiciones asin an saindang cahulogan sa mañua halimbauang nañnasonod:

Del uso de las preposiciones y su significacion en los ejemplos siguientes:

A.	Sa.
Luis irá á Roma á España. . .	Maduman si Luis sa Roma, sa España.
Te convidé á comer ó para comer.	Inaloc co icang cumacan.
A la noche dormiré.	Sa banggui matorog aco.
De mes á mes te pagaré . . .	Bulangbulang babayaran taca.
A pié iré á Ligao	Lacao masadigao aco.
A peso vale la tinaja de aceite. .	Mamisos an tapayan nin lana.
Le mataron á palos.	Guinadan siya nin pacol.
Llegome el agua á la rodilla ó hasta la rodilla	Siminagcod sa tohod co an tubig.
Sentóse á mi derecha	Nagtucao siya sa too co.
Nos quedamos á oscuras . . .	Madiclom na quita.
A Dios	Bantay.
Aproximar . . .	Pagharani.
Apoderarse . . .	Pagcua.
Alinear	Pagtaytay.
Asaetear	Pagpaná.
Apedrear . . .	Paggapó.
Ante. . . .	Sa atubang.
Juró ante el juez ó en presencia del juez	Nagsaesi ó nagsumpá sa atubang nin hocom.
Ante ó delante de mí ó en mi presencia lloraste	Nagtañis ca sa atubang co.
Ante todas las cosas, ante todo .	Sa gabos caini... ñgona.
Anteayer.	Caso sarong aldao.
Anteojos.	Salming.
Anteponer	Pagpañgnenotan.
Bajo. . . .	Sa.
Me acojo bajo tu amparo . . .	Sa saymong pagampon napaalac aco.
Duermo bajo la ó debajo de la escalera	Natotorog aco sa sirong can haguianang.

Aun estoy bajo la patria potestad.	Sacop pa aco nin magurang.
Con	Sa.
Voy con Luis á Naga	Ma sa Naga cami si Luis.
Leche con agua.	Gatas na may tubig.
Con la gracia se alcanza la gloria.	Sa gracia na aabot an Lagñit.
Le mató con la espada. . . .	Guinadan siya nin caris.
Me mira con indiferencia . . .	Pinagaalinalasan aco nin paghiling.
Con tener ó aunque tienes experiencia, te engañan	Minsan ca macabatiran nadadayaan ca.
Contratar . . .	Paquipagolay.
Concurrir . . .	Paquiayon.
Componer . . .	Pagsaray.
Conceño . . .	Bilas.
Condiscípulo etc.	Cahinonod etc.
Contra . .	Sa catumang.
Mi casa está contra ó enfrente del Norte	An sacong harong naatubang sa amihanan.
Contra soberbia, humildad . .	Catumang nin capaabaoabauan an pagcalodoc.
Pedro va contra Antonio . . .	Si Pedro minatumang qui Antonio.
Contravenir . .	Pag suay.
Contrabando . .	An estravio.
De. . .	Nin.
La bondad de Dios.	An carahayan nin Dios.
La dote de mi mujer	An poron nin sacong agom.
La madre de Jesus	An ina ni Jesus.
Desciendo de moros	Guican aco sa mañna moros.
Dormí de espaldas	Natorog acong tihaya.
Falleció de viruelas.	Nagadan siya sa pocó.
Pluma de acero	Plumang acero.
Piedra de Libon	Capó sa Libon.
Salgo de la iglesia	Hale aco sa simbahan.
De dia escribiré; de noche descansaré	Can aldao masurat aco, can banggui mapahiñalo.
Tiempo de cosecha, de labor . .	Tigani, tigoma.
Un vaso de agua	Sarong vasong tubig.
Come de mi pan	Cumacan ca cang sacon tinapay.
Esa fruta es buena de comer ó para comer	Yan boñnan cahuy marahay na cacanon.

Mes de Abril de 1880	Bulan na Abril can 1880.
Lloró de alegría	Nagtaĝnis siya sa caogmahan.
Obedeció de ó por miedo . . .	Nagcuyog siya sa tacot.
De ó desde Oas á Polangui hay una legua.	Poon digdi sa Oas sagcod sa Polangui may sarong horas na lacauon.
De no cumplir ó sino cumples lo prometido, no te pagaré . .	Can dey mo otobon an pinaĝnacoan mo, day taca babayadan.
¡Ay de mí!	¡Ogay co!
¡Pobre de mi padre!	¡Herac man qui tatay!
Demostrar. . .	Pagpahayag.
Demoler . . .	Paglaglag.
Desde	Magpoon ó poon sa.
Desde la creacion del mundo hasta la actualidad han trascurrido 5880 años	Poon can lalaĝnon an quinaban sagcod ĝnunian may nacaaguina 5880 años.
Desde ó de tu casa á la mia ó hasta la mia hay 20 brazas. .	Magpoon sa harong mo sagcod sa harong co may duang polong dupa.
Desde mañana, desde ahora pintaràs el convento	Magpoon sa aga, magpoon ĝnunian pipintahan mo an convento.
En . .	Sa.
Estamos en cuaresma	Cuaresma na quita.
En un momento comí	Sa cadiquit na horas nagcacan aco.
Estoy en casa, en la iglesia . .	Yaon aco sa harong, sa simbahan.
Es docto en medicina	Siya may pacatalastas nin pagbolong.
Se demoró en el juego. . . .	Nahaloy siya sa pagsogal.
Eso lo dije en broma	Sinabi co iyan sa suba sana.
En resúmen	Sa cagotosan.
No hay dificultad en rezar. . .	Deing capanotan sa paĝnaĝnadie.
En rezando, ó despues que haya rezado, tomaré chocolate . .	Pacapaĝnadie, mag sosocolate aco.
Enlutar . .	Paglucsá.
Ensuciar. .	Pagramug.
Enterrar. .	Paglobong.
Entre . .	Sa.
Entre amigos se dispensa. . .	Sa mag catood day vale

Entre dos luces.	Sa sinarom.
Entre cuatro amigos se comieron un cabrito	Sarong canding quinacan nin apat na magaramigo.
Dije entre mí ó para mi no voy á la fiesta	Olay co, sa boot co day co masafiesta.
Estoy entre la pared y la espada.	Nasasacapiotan aco nin parel asin espada. Nasasacapiotan na gayo aco.
Entresacar . .	Paghogcot.
Entrecejo . .	Batangbatang.
Hácia . .	Dapit, sa.
Hácia allí está mi pueblo . . .	Duman dapit yaon an sacong banuaan.
Hácia mi casa miró Juan . . .	Sa harong co dapit naghiling si Juan.
Hácia Guinobatan llueve . . .	Duman dapit sa Guinobatan nago oran.
Hasta . .	Sagcod.
Sigo hasta Legaspi.	Dagos aco sagcod sa Legaspi.
El general peleó hasta vencer. .	An general naquilaban sagcod sa nanaog.
Hasta mil soldados	Sagcod sa sangribong soldados.
A Dios; hasta la noche. . . .	Bantay; sagcod sa banggui.
Gara . .	Sa.
Este libro es para tí	Ining libro sa saymo.
Estudio para saber.	Nagaadal aco tagnani macanood.
Salgo para ó con direccion a Manila	Mapasa Manila aco.
Dejaremos el asunto para mañana, para luego	Pabayaan ta na an bagay sa noodma sa atdihan.
Está para llover.	Maoran.
Buena madera para hacer una mesa	Marahay na cahuy, sa pagguibong la mesa.
Por . .	Sa, nin.
El mundo fué hecho por Dios. .	Linalang nin Dios an quinaban.
Me ausento por dos meses. . .	Mahale aco sa laog nin duang bulan.

Paseo por la plaza	Naglalacaolacao aco sa plaza.
Obedecc por miedo.	Naotob siya sa tacot.
Por cien pesos vendo el caballo .	Ipinaghabacat co an cabayo sa sanggatos na pisos.
Toma plata al cinco por ciento .	Cuniua can pirac na papagganahan co nin pisos lima sa sanggatos.
Votaremos por Ciriaco. . . .	Vovotohan ta si Ciriaco.
Suplo por mi hermano. . . .	Na sa lugar aco nin sacong tugang
La carta está por escribir . . .	An surat susuratan co pa.
Luis recibió por esposa á Juana .	Inaco ni Luis si Juana na maguinagom nia.
Por mucho que digas, no te creo.	Masque gurano an pagsabion mo, day taca tutubdon.
Voy por pan, por tabaco etc . .	Macua acong tinapay, tabaco etc.
Voy á traer pan, tabaco etc. . .	
Segun. . . .	Siring sa.
El juez sentenció segun ley. . .	An hocom nagsentencia siring sa catanosan.
Obro segun las circunstancias. .	Pinapalacao co siring sa camugtacan can mañna bagay.
Lo cuento segun me lo han contado.	Inoosip co siring sa inosip saco.
Sin. .	Day.
Estoy sin arroz.	Mayo acong bagas.
Estoy sin cenar.	Dey aco nagpamanggui.
La Reina Cristina llevaba joyas de diamantes sin, ó ademas de, ó fuera de otras alhajas de oro y plata	An hadeng Cristina, nañagñalahas nin mañna diamante laen pa can ibang mañna alhajas na bulauan asin pirac.
Sin sabor. Sinsabor	Deing namit. Casaquitan sa boot.
Sin razon . .	Deing catanosan.
Sin número. .	Deing bilang.
So . .	Saguin.
Tu sopretesto, socolor ó bajo la capa de enfermo haces lo que quieres	Ica, saguin naghehelang, guiniguibo mo an boot mo.
Muchos, socolor de caridad, dan limosna á los pobres	Balaquid, na saguin mahcheracon, nañaglilimos sa mañna pobre.

Cumplireis con la órden sopena ó bajo la pena de 25 pesos de multa	Otobon ninio an pagboot, la cun day mumultahan camo nin 25 pesos.
Socavar . .	Pagsocabon.
Sobre .	Dapit sa.
Hablemos sobre ó de nuestro asunto.	Magonolay quita dapit sa satong bagay ó catuyohan.
Tendrá mi padre sobre ó poco mas ó menos de mil pesos . . .	Igua gayod si tatay nin sangribong pisos (lumabi ó cumulang man.)
Sobre ó á mas ó además de ser valiente Juan es tambien muy entendido.	Laen pa can pagcamaisog ni Juan, may pacatalastas na gayo man.
Estoy sobre aviso	Dadi acong audam.
Las tropas van sobre el enemigo	Harani na an mañna tropa sa mañna caiual.
Esto va sobre mi conciencia . .	Ini pinañañacoan nin sacong consiensia.
Tras . . ,	Sa, salicod.
Tras la fortuna viene la adversidad	Pacaagui nin capaladan, minasanglean casaquitan.
Tras los favores está la ingratitud	Sa mañna paotang nin loob yaon an maraot na pagbalos.
Tras ser ó tras de ser ó además de ser ignorante es tambien soberbio.	Laen pa day nin nanonodan, mapaabaoabao pa.
Trasponer . .	Pagpalicod.
Trasplantar. .	Paghobo.
Trasnochar. .	Pagpuca.

An preposicion na *cabe* na an saiyang cabulogan siring sa harani na sa, guinagamit lamang sa pagguibong verso.

La preposicion *cabe* cuyo significado es *junto á, cerca de*, solo se usa en lenguaje poético.

An mañna preposicion na *inseparables* iyo ini na mañasonod:

Des... desconfiar ..	Day pagpaniuala.
Dis... disponer ...	Pagamdam.
Ex.... exponer	Pagpahayag.

Las preposiciones *inseparables* son las siguientes:

Prè..... preceder.....	Pagpañenot
Pro..... procrear.....	Pagugbon.
Super... superabundar.	Pagdagula.

Inter .	interponer..	Pagpatanao.	Trans ...	transbordar ...	Pagdaquit sa ibang cacayan.
Ob....	obtener.....	Pagcamit.			
Anti ..	anticatólico.	Catomang sa santa Iglesia.	Ultra	Ultramar	An dagá sa ibong mu dagat.
Peri ..	peripuesto .	Matubistabis.	Epi etc..	Epílogo.....	Cagotosan.
Apo ..	apología de los cristianos.....				An pagdefiende sa caquistianohan.

LECCION 19.ª

DE LA CONJUNCION.

An *conjuncion* iyo idlong parteng indeclinable, na nacacapacarabil baga nin duang oracion ó duang proposicion sa saró mansanang oracion.

Conjuncion es una parte indeclinable, que une dos oraciones ó dos proposiciones de una misma oracion.

No escribo; porque no tengo papel. . . . . .
Day aco nasurat ta day acong papel.

Se lo diré; pero no lo ha de creer . . . . . .
Sasabihan co siya, alagad day siya matubod.

An *porque* asin *pero* mañga conjuncion.

Porque y *pero* son conjunciones.

Nagcacasiam calaen an mañga conjuncion:

Nueve son las especies de conjunciones:

Copulativas, disyuntivas, adversativas, condicionales, causales, continuativas, comparativas, finales *asin* ilativas.

An mañga conjunciones *copulativas* nagpapacarabit sana can mañga tataramon an mañga oracion: na iyo ini:

Las conjunciones *copulativas* uncu simplemente las palabras ó las oraciones: tales son:

Y é	Asin, patin, sacá.
Ni, que . . .	Ni ó bacó, na, ñg.

El amor *y* la pureza de la Vírgen. } An pagcamoot asin cabinian nin Vírgen.

Los godos vencieron á los romanos *y* los sarracenos á los godos	Si mañga godo nañgapacadaog sa mañga romano asin si mañga sarracenos sa mañga godos.
Tu *y* yo	Ica asin aco, ó quitang dua.
Plomo *y* hierro	Timgá asin batbat.
¿*Y* Inés? ¿*Y* Higino? ¿*Y* Isidro? .	¿Nahaen si Inés?, ¿saca si Higino? saca si Isidro?
Aquí está Isidro, *é* Inés, *é* Higino	Oya si Isidro, asin Inés, patin sí Higino.
Padres *é* hijos	Mañga caganac asin mañga aqui.
Hay en Filipinas provincias, ciudades, pueblos *y* barrios . .	Sa Filipinas mey mañga provincia, ciudades mañga banuaan asin varios.
La paloma es sencilla, mansa, pura, celosa *y* fecunda . . .	An salampate bacong puticon magaró, matubis, maimon, asin masinogoc.

Cun minsan sa pagparigon can boot sabihon, ibinubugtac an *y* sa balang tataramon.

Ocasiones hay que para dar mas energía á lo que se dice, se coloca la *y* entre vocablo y vocablo.

Le azoté una *y* dos *y* tres veces *y* no se enmendó	Hinampac co siya nin macasaró asin macadua paiin macatolo; alagad iyo man sana guiraray.
Le aconsejé *y* reprendí *y* castigué, *y* no hizo caso	Hinatolan co siya asin sinauay patin sinilotan, alagad day siya mañgatamán.
Ni . .	Ni, baco.
Ni tu *ni* yo seremos ricos. . .	Ni aco ni ica maninimayaman.
No estudias *ni* de dia *ni* de noche.	Day ca nagaadal ni aldao ni banggui.
No estudias de dia *ni* de noche .	Day ca nagaadal cun aldao ni banggui.
Ni de dia *ni* de noche estudias .	Ni aldao ni banggui nagaadal ca.
Nada haces *ni* dejas hacer á los demás.	Day ca nagguiguibo ni pagpadagoson mong gumibo an iba.
Que . . .	Na, ñg ó an.

An *que* relativo cun sa oracion nasasalugar siya nin nombre ó pronombre.

Que es relativo, cuando está en la oracion en lugar de nombre ó pronombre.

Las estrellas, *que* brillan en el firmamento, las crió Dios . .	An mañga bitoon na nañnag quiquintab sa lañit, linalang nin Dios.
Bienaventurados los *que* lloran, porque ellos serán consolados .	Paladan an nañagtatañis, ta ñgapit pañagcuraañahon sinda.
An *que* conjuncion cun minacabit nin duang verbo.	*Que* es conjuncion cuando enlaza dos verbos.
Dicen *que* escribiendo una cosa cualquiera se aprende mejor *que* leyéndola.	Sinasabi na cun ipagsusurat an tibaad na, orog pang nanonodan qui cun pagbabasahon sana.
Cuentan *que* murió el capitan. .	Soboot nagadan si capitan.
Tu primo es mejor *que* tu, (eres) .	An saymong primo marahay pang orog saimo.
Dí uno *que* otro libro, dí unos pocos ó algunos libros. . . .	Tinauan co nin nagcacapirang libro.
Que, porque. . . .	Ta, hulita.
Que, ya	Minsan.
Que y mas	Guiraray na guiraray.
Mamá murió, papá enfermó, *que* ó *porque* rara vez una desgracia viene sola.	Si nanay nagadan, si tatay naghelang ta bihira na an sarong casaquitan day ibanhan nin iba.
Que quieras, *que* no, ó *ya* quieras, *ya* no quieras pagarás la deuda.	(Minsan ó) bumoot ca man ó humabo magbayad ca cau otang.
Luis está firme *que* firme ó está firme *y mas* firme en su resolucion	Si Luis guiraray na guiraray dauay sa saiangpinagholauan.

Conjunciones disyuntivas cun sa pagsuruhay baga.

O ú. .	Cun, ó.
Ahora, ahora	Mani, mani.
Ora, ora	Cun gayod, cun gayod.
Ya, ya	Mani, mani.
Bien, bien.	Cun minsan, cun minsan.
O aquí *ó* allí.	Cun digdi, cun duman.
Vas *ó* vienes.	Maduman ca ó madigdi ca.
Diez *ú* once	Sangpolo ó cagsaró.

Muger *ú* hombre	Babaye ó lalaqui.
Ahora seas rico, *ahora* pobre, *ora* rico, *ora* pobre; *ya* rico, *ya* pobre ó *bien* seas rico, *bien* pobre acuérdate de Dios	Manipobre ca, manimavaman man guiromdomon mo an Dios.
Ya en mi casa, *ya* en la tuya ó *bien* en la de Juana rezaremos . .	Mani sa harong co mani sa harong mo, ó mani sa harong ni Juan mañgañgadie quita.

Conjunciones adversativas cun pagcaturumang baga.

Mas	Alagad.
Pero. . . .	Cundi
Cuando . . .	Minsan.
Aunque . . .	
Antes ó antes bien .	Ata, atá ğuani.
Bien que . .	Minsan.
Mas que. . .	
Sino. . . .	Cundi.
Siquiera . .	Huli, lamang.

Quisiera visitarte mas ó pero no puedo.	Boot co cutana guiaon taca alagad day co nahihimo.
No volvería á pecar, cuando ó aunque me costara la vida . . .	Day aco maliuat macasala, minsan magadan gayod aco.
Aunque me des mil pesos, no hago traicion á mi amigo; antes ó antes bien le favoreceré . .	Minsan tauan mo aco nin sangribong pisos, dai aco magpapasalaib sa sacong amigo; áta ñgani tatabañgan co siya.
La virtud bien que, ó aunque perseguida, es amada	An cabanalan, minsan quinocontra, namomotan guiraray.
Obra bien mas que, ó aunque no te lo agradezcan.	Gumibo ca nin marahay, minsan day saymo pagbalsan.
No se vive para comer, sino se come para vivir	Day nabubuhay sa pageacan, cundi nageacacan tañgnaring mabuhay.
Préstame veinte pesos siquiera por nuestra amistad. . . .	Paotañgon mo aco nin 20 pesos, huli lamang sa satuyan amistad.

Ining mañga modos adverbiales na ñgasonod naniniconjunciones adversativas:

Los siguientes modos adverbiales hacen veces de conjunciones adversativas:

Apesar de	Minsan.
Con todo eso . . .	Alagad, minsan.
No osbtante	Alagad, minsan.
Sin embargo. . . .	Alagad, minsan.
Si bien	Alagad, minsan.
Como quiera que etc. .	Palibasa.

Te prestaré plata, aunque á pesar de que no lo mereces . .	Paotañgnon taca nin pirac, minsan baga dai ca igo cutana na paotañgnon.
Como quiera que eres tan holgazan, no piensas mas que en dormir , , , , , , , ,	Palibasa cahogacon dai cang iniisip an iba, cundi an pag torog sana.

Conjunciones condicionales (cun may condicion.)

Si.	Cun.
Como	Cun.
Con tal que	Cun, alagad.
Dado que	Manta, cun.
Siempre que . . .	Cun.
Ya que	Manta, cun.

Si hurtas serás castigado . . . / Como hurtes, serás castigado. .	Cun mahabon ca, sisilotan ca.
Cásate con tal que no olvides mis consejos	Magagom ca, algad dai mo pagliñgnauan an mañga hatol co.
Dado que vayas á Manila avisa .	Manta masa Manila ca, paisipon mo ñgnona.
Ya que no tiene remedio, llévalo con paciencia.	Manta day na nin remedio tiosan mo na sana.
Si (sa pagduadua) .	Inda cum...
¡Si vendrá mi hermano! . . .	¡Inda cun magdaton si tugang co!
¿Si habrá guerra?	¿Inda cun mageacaiguang guerra?
¡Si parece mentira que se den hijos que no respeten á sus padres	¡Baga sa dai matubud na iguang mañga aquing dai minagalang sa mañga caganac!

Conjunciones causales (cun dahelan.)

Porque. . . .	Hulita, ta.
Pues, pues que, puesto que.	Ta.
Una vez que	Ta.
¿Cómo ó porqué? porque. .	¿Ta? hulita.
No como porque ó pues estoy enfermo	Dai aco nagcacacan, ta naghehelang aco.
Aguanta la broma pues, pues que, puesto que, una vez que diste ocasion para ella.	Tioson mo an suba, ta ica an nagnenot.
¿Cómo, porqué ignora V. la doctrina cristiana?	¿Ta, dao, ta dai ca po tatao can doctrinang cristiana?
Porque no me han enseñado. .	Hulita dai aco tinocdoan cayan.

Conjunciones continuativas cun sa pagsoresoronod.

Pues . . .	Tará.
Asi que . .	Caya.
Puesto que, supuesto que.	Manta.
Repito, pues que mañana y no hoy vendría el alcalde	Tara, inoolit co, na noodma bacong gnunian madigdi an alcalde.
Asi que, segun queda dicho, no tuvo razon en el asunto. . .	Caya, siring sa sinabi na, day siyang matanos dapit can bagay na iyan.
Puesto ó supuesto que temes ser mal recibido no le visites . .	Mantang nahahandal ca na day recibihon na marahay, day mo siya pagguiaon.
¿Con que dices que te faltó al respeto?	¿Diata, olay mo, daí saimo naggalang?
Pues (adverbio) si me faltó . .	Oho, iyo: day sacó naggalang.

Conjunciones comparativas cun pagbaing.

Como . .	Palacn pa.
Como que .	Mala ta.
Asi . . .	Siring.
Asi como .	Palacn pa.

Como ó así como el alimento nutre al cuerpo, así el estudio alimenta al espíritu	Palaen pa na an cacanon nacacapacusog sa hauac, siring man sana an pagadal nacacapacusog baga sa isip.
Como vivo tan distante, ignoro lo que pasa en el pueblo . . .	Hulita harayo an namumugtacan co, dai co naaaraman an mañna nangyayari sa banuaao.

Conjunciones finales cun may catuyohan.

Para que . . .	Ta ñgnani ñgnani.
Por que . . .	Ta ñgnani.
A fin de que . .	Ta ñgnani, ñgnani.
Premia el rey las virtudes para que, á fin de que se estimulen sus vasallos	Binabalsan niu hado an mañna carahayan ta ñgnaning magsadol an saiyang mañna nasasacpan.
El maestro se afana porque los discípulos salgan airosos. .	Nañgñigñigot an maestro, ta ñgnani an saiyang mañna discípulos magnanimarahay.

Conjunciones ilativas cun sa paghogob baga.

Con que	Caya.
Luego.	Caya, cun siring.
Pues	Cun yan,
Por consiguiente. .	Huli cayan.
Crió Dios al hombre, le dotó de un espíritu á imágen y semejanza suya etc.; con que no tiene motivo sino para estarle agradecido.	Linalang nin Dios an tauo, tinauan siya nin sarong calág na maniladauan asin macabaing nia; caya dai siyang dahelan cun di sa pagbalos nia saiya nin marahay.
Anoche ví á Pedro en el teatro, luego no será tan grave su dolencia	Casobanggui na hiling co si Pedro sa teatro, cun siring bacong labi cagabat an saiyang helang.
Gastas mas de que tienes; por consiguiente no tardarás en arruinarte	Nuggagasto ca din labi pacan sadiri mo; huli cayan dai ca mahahalog na manipobre.
¿No quieres ser buen cristiano? Pues algun dia llorarás tu falta	¿Habo cang mamimarahay na cristiano? Cun iyan may aldao na ipagtañis can salá mo.

LECCION 20.ª

DE LA INTERJECCION.

Dapit sa interjeccion.

An *interjeccion* iyo an sarong tataramon, na guinagamit ta sa padali asin biglang pagpahayag can satong mañga namamatoan: siring baga can caogmahan, pagñalas, cahorasaan, calipoñauan etc., etc.

An mañga interjeccion nanggad sa castila iyo ining mañasonod:

¡Ah qué desgracia!. . . . .
¡Ay de mí! ¡Ay Dios mio!. . .
¡Oh dolor! . . . . . .
¡Bah! que cándido eres. . . .
¡Ca! eso no es así . . . . . .
¡Cáspita! qué bien dibuja Pedro! . . . . . .
¡Ea! ya falta poco para llegar á Naga . . . . . .
¡Eh! cuidado con la plata . . .
¡Guay! de aquel, que se mofe del Rey . . . . . .
¡Hola! Juanita ¿cómo estás? . .
¡Huy! como me duele el pié . .
¡Ojalá! seas feliz ó Dios quiera seas feliz . . . . . .
¡Puf! qué mal huele . . . . .
¡Uf! qué calor . . . . . .
¡Quia! no me hablará en mi presencia. . . . . .

Interjeccion es una palabra, que sirve para espresar repentina ó impremeditadamente nuestros afectos; como alegria, admiracion, pesar, tristeza etc., etc.

Las interjecciones propiamente de la lengua española son las siguientes:

¡Abaang raot na capaladan!
¡Ugay co! ¡Ay Dios co!
¡O casaquitsaquit!
¡Mala ca cainocente!
¡Aah bacong siring yan!
¡Abaang rahay ni Pedro magdibujo!
¡Hale madali na quitang dumatong sa Naga.
¡Hoy! louaylouay can pirac.
¡Herac man can magolocloc sa Hade!
¡Tara, Titay! ¿como está ca?
Huuy abaang culog caining bitis co.
¡Anot pang manimapalad ca, ó itogot logod nin Dios mapaladan ca!
¡Abaang batá?
¡Abaang init!
¡Aah! noarin macataram siya sa atubangan co.

¡Tate¡ pués trae la camisa al revés	Gñani bayá ta balic iyan bado.
¡Zape! por poco me quemo la mano	¡Ay! nageadiquit pang mapaso si camot co.
Este gato... ¡Zape!	Iuing ieus gñani...! ¡Sicá!
¡Ox! etc. que gallinas	¡Su! abaang mañna manuc ni...
Balaquidon man an mañna nombre verbos, adverbios etc. na guinagamit na garo interjeccion.	Multitud de nombres, verbos, adverbio, etc. se usan en concepto de interjeccion.
¡Cuidado! que hay ladrones. . .	¡Tigñat camo! ta may mañna parahabon.
¡Fuego! que se quema el pueblo.	¡Calayó! natututung an banuaan.
¿Sabes que hice una casa?. . .	¿Aramo mo na nagpatindog aco nin sarong harong?
¡Bien! ¡bravo!	¡Marahay!
¡Calle! ¡chito! ¡chiton! ¡silencio!.	¡Alo! Day camo mañnagguirong.
¡Anda! veré si te doy plata. . .	¡Tia! honahonaon co cun matatauan tacang pirac.
¡Toma! creí habias ganado á la lotería.	¡Aaa! olay co nangana ca sa ripa.
¡Vaya! concluí mi asunto . . .	¡Iya! tapus na si asunto co.
¡Qué multitud de estrellas tachonan el firmamento!	¡Cadacul can mañna bitoon na nañnatatampoc sa lañnit.
Te daré veinte pesos	Tatauan taca nin duang polong pisos.
¡Ola! me darás veinte pesos . .	¡Iyo, oho! tatauan mo aco nin 20 pisos!
¡Como tu médico!	¡Diatá médico(parabolong)ca palan!
¡Pues! etc.	¡Iyo! ¡oho!
Guinagamit tang doble an ibang mañna interjeccion sa pagtaong cusug asin sa orog na pagpahayag con boot sabihon.	Usamos algunas interjecciones repetidas con el objeto de dar mas energía y valor á las espresiones.
¡Ea, ea! el trabajo	¡Olia, yia sa trabajo.
¡Dale, dale! que pesado eres . .	¡Abaá cana! (macapapagal ca.)
¡Hola! ¡hola! parece que ya estás bueno	¡Eheé! bagang gayo marahay cana.
¡Ya! ¡ya! flate de amigos . . .	¡Iyo! ¡iyo! ¡oho! ¡oho! maniuala ca sa mañna amigo.

An mağna interjeccion minsan saro sanang tataramon, bilang sa oracion na bilog: v. gr.

¡Ah! ¡oh!

baga minasiring nağnağnalas aco nagtatacha aco.

Las interjecciones aunque consten de una sola diccion equivalen á oraciones completas

¡Aba ! ¡o!

vale decir estoy admirado, estoy sorprendido, etc.

Del metaplasmo ó figuras de diccion.

Gñinağnaranan *metaplasmo* an sarong figura na iyong ipinagdadagdag, ó ipinagiiná, ó ipinagsasanglc nin tibaad nan letra ó sílaba sa sarong tataramon.

Ualo an mağna figura de diccion ó *metaplasmo*.

Entiéndase por *metaplasmo* una figura por la que se aumenta disminuye ó muda alguna letra ó sílaba en una diccion ó palabra.

Ocho son las figuras de diccion ó *metaplasmo*.

Protesis, epentesis, paragoje, aferesis, síncope, apocope, metátesis *asin* contraccion.

An *protesis* iyo cun dinadagdagan nin sarong ó pagcacapirang letra sa capinonan can tataramon:

Aqueste, aquese . }
Este, ese . . . } Ini, iyan.

Sa *protesis* consiste en añadir una ó mas letras al principio de la diccion.

An *epentesis* iyo cun dinadagdagan sa tağna:

Coronica, crónica. . . .

La *epentesis* la añade al medio:

An libro nin mağna nangyayari.

An *paragoje* iyo cun dinadagdagan an sa catapusan:

Felice, feliz . . . Mapalad.
Huéspede huesped . Pananahon.

Paragoje la adiciona al fin.

An *afereis* iyo cun hinahalc an sarong letra ó sílaba sa capinonan can tataramon:

La *aferesis* consiste en la omision de una letra ó sílaba al principio de la diccion.

An *síncope* iyo cun hinahalc an sarong letra ó sílaba sa tahao can tataramon.

Síncope omite una letra ó sílaba en medio de la diccion.

Navidad, natividad . Pagcamundag.

An *apocope* iyo cun hinahale an sa catapusan na letra ó sílaba.

Apocope la quita al fin.

Un, uno, gran, grande . .	Saró, dacula.
Algun, alguno; cien, ciento .	An tibaad, sanggatos.
Siquier, siquiera	Huli lamang ó minsan, etc.

An *metatesis* iyo cun an minaliuat can pagcasoronod can mañga letra.

La *metatesis* invierte el órden de las letras.

Crocodilo, cocodrilo.	Buaya.
Gonce, gozne . .	Visagra.

Cahurihurihi an *contraccion* iyo cun hinahale an vocal na catapusan nin sarong tataramon; hulita vocal man an capinonan can minasonod; saca pinagsasaró sana an duang tataramon.

Finalmente la *contraccion* consiste en omitir la vocal final de una palabra por empezar con vocal la siguiente; formando de los dos vocablos uno solo.

De el, del, á el, al hombre .	Nin, sa tauo.
Este otro, ese otro . . .	Ining sarò, iyan saró.
Estotro, esotro	

Day igong paggamiton an mañga figurang ini; cundi sa mañga tataramon sanang guinagamit na nin mañga marahay na escritores.

No es lícito usar estas figuras sino en las voces autorizadas ya por buenos escritores.

LECCION 21.ª

DE LA SINTAXIS.

Dapit sa sintaxis.

An *Sintaxis* iyo idtong parte nin gramática, na nagtatao nin mañga reglas sa pagpamugtac asin sa pagsarosarabit baga can mañga partes nin oracion, tañgani mapahayag nin marahay asin daing culang an mañga na sa isip niato.

Sintaxis es aquella parte de la gramática, que dá reglas para colocar y unir las partes de la oracion; de modo que espresen nuestras ideas con propiedad y exactitud.

Nagcacadua an Sintaxis; De dos maneras es la Sintaxis:

Regular *asin* figurada.

An sintaxis *regular* iyo idtong minaeuyog na gayo can mañna reglas nin gramàtica.

An sintaxis *figurada* iyo idtong day minaeuyog na gayo can mañna reglas; cundi sa pagpagayon asin sa pagtao nin caeusogan can boot sabihon, guinagamit ta an mañna samno baga na guinañnaranan *figuras de construccion*.

An orog na catuyohan nin sintaxis regular iyo an calusayan nin huli cami nanoñnod sa iya na day lumabi ó cumulang man an tataramon sa oracion; na mamugtac sa lugar na maninigong bugtacan; na an sustantivo maenot sa adjetivo; na an tataramon na regente maenot sa regido asin caluriburihi mamugtac gabos sa marahay na pagrasoronod.

An oracion gramatical eun gaeun gayod nahihimo nin *sujeto*, *verbo* asin *complemento*, eun gayod nin *sujeto* asin *verbo* sana.

María cosió el pañuelo . . . .
Continuóse la victoria . . . .

Sujeto iyo an tataramon ó an mañna tataramon na minagtibo can accion nin verbo.

An *complemento* iyo an tataramon ó an caayonan nin mañna tataramon na quinatatapusan baga ó quinaluluhulugan an accion nin verbo.

Sintaxis *regular* es aquella, que sigue estrictamente las reglas gramaticales.

Figurada es la que no obedece estrictamente á las reglas gramaticales; sino que para elegantizar y dar mas energía á las oraciones nos valemos de adornos que denominan *figuras de construccion*.

El principal objeto de la sintaxis regular es la claridad; la cual requiere que no haya de sobra ni falta de palabras en la oracion, que ocupen el lugar correspondiente; que el sustantivo preceda al adjetivo; que la palabra regente se coloque antes de la régida; y por último que en todo se observa el órden debido.

La oracion gramatical consta unas veces de *sujeto*, *verbo* y *complemento*, otras de *sujeto* y *verbo* solamente.

Si María nagtahe can pañio.
Napadagos an panaog.

Sujeto es la palabra ó palabras, que ponen en accion al verbo.

Complemento es la palabra ó conjunto de ellas, en que termina ó recae la accion del verbo.

El bienaventurado rey San Fernando, libertó á la inclita ciudad de Sevilla . . . . .

An mamurauayon na hade si San Fernando (sujeto) nageaagao sa bantog na ciudad nin Sevilla (complemento).

Daing oracion na day nin sujeto asin verbo lamang; paratingparati na day sinasabi an sujeto; alagad bihirang day sinasabi an verbo.

No se da oracion, que no conste de sujeto y verbo de que menos frecuentemente omítese el sujeto; á veces se calla el verbo.

Dí, ven, come, toma . . . .
¿Quién quebró eso? Yo no (yo no lo quebré). . . . . .

Mag sabi ca, madia, cumacan, cua.
¿Siysay nagpasá caiyan? Aco, day (aco dey nagpasá caiyan).

An mañna *fundamentos* ó an iquinahihimo nangad nin sintaxis iyo an:

Los constituyentes de la sintaxis son:

Concordancia, régimen *asin* construccion.

LECCION 22.ª

DE LAS CONCORDANCIAS.

Dapit sa mañna pagbarobaragay.

Concordancia iyo an pagbarobaragay nin duang tataramon sa sarong bagay, na nanonoñgod sa sainda mansana.

Concordancia es la conformidad de dos palabras entre sí en una propiedad comun á ambas.

Pinagbabarobaragay sana an mañna partes na pinagdedeclinar na sinabi na sa Analogía na iyo an:

Unicamente conciertan entre sí las partes declinables, de las cuales tratamos ya en la Analogía y son: el

Articulo, nombre, adjetivo, pronombre, verbo *asin* participio.

Nagcacatolo an concordancia an pagbagay nin *nombre* asin *adjetivo*; nin *nombre* asin *verbo;* patin nin *relativo* asin *antecedente*.

Las concordancias son tres: concordancia de *nombre* y *adjetivo*; de *nombre* y *verbo*, y de *relativo* y *antecedente*.

CONCORDANCIA DE NOMBRE Y ADJETIVO.

An pagbagay nin nombre asiŋ adjetivo.

An nombre ibinabagay sa adjetivo sa género asin número; siring mansana caini an artículo, pronombre asin participio na baga mañna adjetivos.

Concierta el nombre con el adjetivo en género y número; análoga concordancia tiene con el artículo, pronombre participio considerados como adjetivos.

Hombre honesto.	Lalaquing mabini.
Mujer honesta	Babaeng mabini.
Doncellas honestas.	Mañna daragang mabibini.
Buenos dias.	Mararahay na aldao.
El camino del cielo.	An dalan nin Lañit.
La castidad de la Vírgen . . .	An pagcabini nin Virgen.
Él es blanco.	Siya maputi.
Ella morena.	Siya cayomanguihon.
Aquel rey	Idtong hade.
Aquellas reinas	Idtong mañna hadeng babae.
Estas frutas	Ining mañnaboña.
Género procedente de Roma . .	An género naguican sa Roma.
Géneros procedentes de la India .	Mañna género mañnaguican sa India.
Imágenes pintadas	Mañna ladauan na pinintahan.
Bienes perdidos.	Mañna cayamanan na nañnauará.

An pagbagay nin neutro, etc.	Concordancia de neutro, etc.
Lo malo, lo horrible	An maraot, an macañniro ñnirhat.
Mira mi huerta	Hiliña ñnani an sacong tatamnan.
Esto está hermoso	Ini magayon, magayon an camugtacan caini.
Esto, eso, aquello no es equitativo.	Ini, iyan, idto bacong matahos.
Es de alabar lo bellas que son (cuan bellas son) las infantas .	Maninigong pagomauon an pagca magayon nin mañna infantas.
Es digno de admiracion lo sábia (cuan sábia) que fué Santa Teresa	Maninigong paggñalsan an pagcamadunong ni Santa Teresa.

Cun an dua ó nagcacapirang nombre may manlaenlaen na género, ibinabagay sainda an adjetivo sa número ng plural na masculino.

Si dos ó mas nombres son de diferente género concierta con ellos el adjetivo en número plural masculino.

Papá y mamá están resfriados. .	Si tatay asin nanay sinisipon.
Marido y mujer están enfermos .	Sindang magagom naghehelang.
El padre, sus hijas y nietas son mezquinos	Sinda magarama asin an mañna maco apo maiinot.

CONCORDANCIA DE NOMBRE Y VERBO.

An pagbagay nin nombre asin verbo.

An nombre ó arin man na parte nin oracion ó minsan an bilog na oracion, na nasalugar nin nombre, minabagay sa verbo, sa número asin persona.

El nombre ó cualquiera parte de la oracion y aun oraciones enteras, que estén en lugar de aquel, conciertan con el verbo en número y persona.

El caballo corre.	An cabayo nagdadalagan.
Los niños lloran	An mañna aqui nañnagtatañnis.
Las aves vuelan.	An mañna gamgam nañnaglalayog.
Lo hermoso alegra.	An magayon nacacapaogmo.
Ella es soberbia.	Siya mapaabaoabao.
Comemos (nosotros)	Nagcacan (cami.)
Comeis (vosotros)	Nagcacan camo.
Esto es así	Ini siring.
El saber es siempre útil . .	An pacanood napapaquinibañnan guiraray.
El si y el no son una contradiccion	An oho asin an day nagcacasinuhayan guiraray.
Dar crédito á todo es necedad	An pagpaniuala sa gabos sarong calolobñnan.

Magña colectivos.	Colectivos.
Multitud de gente me robaron, me robó	An cabalaquidan na tauo nañnaghabon saco (naghabon saco).

Una infinidad de moros asaltáron (asaltó) la ciudad.	Sarong cabalaquidan na mañga moros nañagubat (naggubat) sa ciudad.

An pagbagay nin.	Concordancia de.
Nos, vos.	Aco, ica, (cami, camo.)
Usted, V., ustedes, VV.	Ica po, camo po.
Nos D. Fr. Francisco Gainza mandamos que...	Cami D. Fr. Francisco Gainza ipinagboboot niamo na....
Vos, D. Juan, sois sabio . . .	Ica, D. Juan, madunung.
Vos, Clara, sois sábia	Ica, Clara, madunung.
V. (D. Juan) es castellano . . .	Ica po, (D. Juan) taga Castilla.
V. (Juana) es castellana . . .	Ica po (Juana) taga Castilla.
VV. (los hombres) son limpios .	Camo po (an mañga lalaqui) malilinig.
VV. (las mujeres) son limpias. .	Camo po (an mañga babae) malilinig.

CONCORDANCIA DE RELATIVO Y ANTECEDENTE EN GÉNERO Y NÚMERO.

An pagbarobaragay nin relativo asin antecedente sa género asin número.

El hombre que mató á mi hermano, fué ahorcado	An tauo, na guiminadan sa sacong tugang, binitay.
Le condenaron en costas las cuano pudo pagar	Pinapagbayad siya nin costas, na day siya nacabayad.
El convento, cuya propiedad era de la órden de S. Agustin, arruinóse	An convento, na sadiring nin capadean ni San Agustin nagabá.
Pagó las camisas, que compré al chino	Binayaran nia an mañga bado, na binacal sa insic.
Ví lo que hiciste	Nahiling co si guinibo mo.
Padre nuestro que estás en los cielos	Ama niamo, na yaon ca sa Lañit.

Cun gayod an antecedente iyo an sarong oracion: v. gr.	A veces el antecedente es una oracion.
Cantó Juana, lo cual verificó con acierto	Nagcanta si Juana; tara idto natumang gayo.

Entró Luis en la sala, le mandaron sentar, lo cual no quiso hacer.	Naglaog si Luis sa salas, pinatacao siya; tara idto day nia quimuyog.

LECCION 23.ª

DEL RÉGIMEN.

Gñinagñaranan *régimen* idtong ipinagdadarodarahan nin magña tataramon sa oracion.

An magña tataramon na *regentes* (1) iyo an *nombre, pronombre* (cun sa lugar ini nin nombre) *adjetivo, verbo, participio, preposicion* asin *conjuncion*.

An nombre minadara sa ibang nombre huli sa preposicion.

Luis contra Inés	Si Luis catumang qui Inés.
Casa de Luis.	Harong ni Luis.
Camisa sin mangas	Bado na daing taquiag.
Flor entre espinas	Borac sa catotonocan.
Aceite sobre agua	Laná sa ibabao nang tubig.
Camisa con cuello	Bado na may cuello.

An nombre minadara sa adjetivo huli sa sarong verbong intransitivo; huli sa artículo; cun huli man minsan day artículo.

La tierra es productiva . . .	An daga matinubo.
El hombre nace desnudo . . .	An tauo namumundag na huba.

Se entiende por *régimen* la dependencia, que tienen entre sí en la oracion unas palabras de otras.

Son palabras *regentes* el *nombre, pronombre* (que le represente) *adjetivo, verbo, participio, preposicion* y *conjuncion*.

El nombre rige á otro nombre por medio de preposicion.

El nombre rige al adjetivo por medio de un verbo intransitivo; por medio de artículo y á veces sin artículo.

(1) An tataramon na *regente* iyo idtong minadara sa ibang tataramon: alagad an tataramon na *regido* idtong dinadara nin regente. Si *Ama ni Pedro* Tara an Ama iyo an tataramon na regente: si Pedro iyo an términong regido ó dinadara nin Ama huli sa preposicion *ni*.

Palabra *regente* es la que rige á otra; palabra *régida* es la régida por la regente. *Padre de Pedro*. Padre término regente; Pedro término regido por Padre por medio de la preposicion *de*.

(1) Alfonso el casto	Si Alfonsong mabini.
Isabel la Católica	Si Isabel na católica.
Alfonso doce	Si Alfonsong doce.
Leon trece	Si Leon na trece.

An adjetivo nagdadara sa nombre, pronombreng personal asin demostrativo, sa ibang mañga adverbio asin modos adverbiales, saca sa verbong infinitivo huli sa preposicion.	El adjetivo rige al nombre, pronombre personal y demostrativo, á algunos adverbios y modos adverbiales, y al verbo infinitivo por medio de preposicion.
(Luis) oriundo, natural de Samar.	Subo sa Samar.
Aficionado á la lectura	Mauiuifihon sa pag basa.
Propio para santos	Marahay sa mañga ladauan.
Libre sin costas	Libre na daing costas.
Alegre entre amigos	Maoogmahon sa mañga pagaramigo
Envuelto en papel	Pinatos sa papel.
Inmediato á mi	Harani sa saco.
Bueno para nosotros	Marahay sa sato.
Relativo á eso, esto, aquello... etc.	Nanonoñgnod caiyan, caini, caidto.
Feo de cerca	Macanos sa harani.
Vacío por dentro	Daing laog sa irarom.
Bueno para hoy.	Marahay sa ñgunian.
Huérfano desde ayer	Ilo magpoong ca soodma.
Contenta con bailar.	Maoogma sa pagbaile.
Torpe en aprender	Boutol sa pagadal.
Lijero para correr	Maliesi sa pagdalagan.
Harto de esperar, etc. . . .	Langcag na: (sa paghalat).

An nombreng sujeto nin verbo minadara sa verbo.	El nombre sujeto del verbo rige al verbo.
El barbero afila las navajas . .	An parabolog nagtatais can mañga navaja.
Este me afeita	Ini nagbobolog sacó,
Vosotros) me cortareis el pelo .	Tusaran aco nindo.
Me lavo (yo me lavo) la cara . .	Namumuramos aco.
Yo) me bañaré, te bañaras. . .	Magpaparigos aco, magpaparigos ca.
Escribe (tu) y baja (tu). . . .	Pagsurat; dañnan humilig ca.

(1) Digdi caining mañga halimbana na ñgasonod guinagamit ta an elipsis.

En los ejemplos siguientes cometemos elipsis

LECCION 24.ª

An verbo pagdadara sa nombre.

An verbong transitivo ó activo, na siya sana an icabubugtac sa voz pasiva, nagdadara sa nombre ó pronombre na complemento nia.

Tara ini iyo an tunay na régimen na sinasabi régimen directo.

Amo á Dios	Namomoot aco sa Dios.
Dios es amado de mí ó por mí .	Namomootan co an Dios.
Convidé á Francisco	Inaloc co si Francisco.
César venció á Pompeyo . . .	Nadaog si Pompeyo ni César.
Aborrece el vicio	Nagooğuis siya can vicio.
La noche sigue al dia	An banggui nasonod sa aldao.
Amoos de corazon	Namomoot aco sa saindo nin todoc sa puso.

El verbo rige al nombre.

El verbo transitivo ó activo, que es el único que puede colocarse en voz pasiva, rige al nombre ó pronombre como complemento.

Este es el verdadero régimen denominado régimen directo.

An gabos na mağna verbo saguiguibong baga neutro, magcacaiguang régimen na sinasabing indirecto sa tabang can mağna gerundios, adverbios, modos adverbiales, sacá mağna nombre na inienotan nin preposicion.

Todos los verbos, inclusos los activos usados como neutros, pueden tener régimen indirecto con el auxilio de gerundios, adverbios, modos adverbiales y nombres precedidos de preposicion.

Pedro lee mucho	Nagbabasa si Pedro nin labi.
Juan duerme roncando. . . .	Si Juan natotorog na nagooeragon
Mi cuñado enviudó por Febrero .	An sacong cuñadohon nabalo asso Febrero.
Llovió á cántaros.	Nagoraa na baga ipinagola.
Me ausento por diez años . . .	Mahale aco sa laog nin sangpolong taon.
Luis marcha á Zaragoza . . .	Si Luis masa Zaragoza.

Dimas se arrepintió de sus pecados	Si Dimas nagsoisol can saiyang mañna casalan.
María y Juana se abrazan llorando.	Si María asin si Juana nagpapacogoscogosan na nañagtatañis.
An verbo minadara sa ibang verbo.	El verbo rige á otro verbo.
An verbo *determinante* (1) minadara sa verbong *determinado* sa infinitivo na may caibang preposicion *á* cun gayod, cun gayod man day, cun iyo mansana an sujeto nindang duang verbo.	El verbo *determinante* rige al *determinado* á infinitivo, ora acompañado de preposicion *á* ora sin ella, con tal que sea uno mismo el agente de los dos verbos.
Tara ini iyo an régimen na sinasabing *directo*.	Este es régimen directo.
Prefiero trabajar	Pinaoorog co an pag trabajo.
No quiero estar solo	Habó acong magsarosaro.
Quiero vivir en tu casa. . . .	Boot aco magontoc sa harong mo.
Salgo á pasear	Minaluas aco sa pagpaseo.
Empieza á amanecer	Nag popoon nang pagaga.
¿Vas á venir? No	¿Mapadigdi ca? Day.
Obligó á firmar.	Pinirit niang pumirma.
Tara cun nagcacalaen an sujeto nin verbo determinante asin determinado dinadara ini sa indicativo ó subjuntivo na inienotan nin *que* conjuncion.	Mas cuando es distinto el sujeto del verbo determinante y determinado, colócase este en indicativo ó subjuntivo, precedido de la conjuncion *que*.
¿Quién duda que eres rico? . .	¿Siysay nagdudua na mayaman ca.
Estoy seguro que lo eres. . .	Siniseguro co na iyo.
Recelo que viva Juana.	Naghahandal aco cun mabuhay si Juana.
Dijo que vendrías	Sinabi nia na madigdi ca.

(1) An verbo na minadara sa ibang verbo ginagnaranan *determinante*; Tara an verbo na dinadara nin determinante sinasabing *determinado*.

An gabos na verbong determinante maguiguibong determinado; alagad bacong gabos na verbong determinado maguiguibong determinante.

El verbo, que rige á otro denominase *determinante* y el verbo regido del determinante llámase determinado.

Todo verbo determinante puede ser determinado; pero no todo verbo determinado puede ser determinante.

An verbo nagdadara sa saró ó nagcacapirang adverbio sabale an tunay na verbo auxiliar.

El verbo rige uno ó mas adverbios, á excepcion del verbo auxiliar.

Es temprano	Amay pa.
Ya es tarde	Iauat na.
Limpia bien la casa	Linigon mo nin marahay an harong.
Ayer mañana se desmayó el capitan	Casood mang aga na dismayo an capitan.
No llegará jamás . , . . .	Day magdatong sagcod.
Estoy muy bien así.	Marahay na gayo aco na siring.
Ayer prometió ó prometió ayer pagarme	Casoodma nanugá, ó nanugá siang soodma nin pagbayad saco.
Prometió pagarme ayer . . .	Nanugá siang magbabayad soodma saco.

An gerundio nagdadara sa nombre.

Tara ining régimen siring mansana sa régimen nin verbo na guinicanan nin gerundio.

Rige el gerundio al nombre.

Este régimen es el mismo del adverbio, à que pertece el gerundio.

Jugando, me divertí	Can nagcacauat aco, naaling aco.
Amando à Dios seré virtuoso . .	Cun namomoot aco sa Dios manibanal aco.
¿Quién se cura naciendo ciego? .	¿Siysay an naoomayan, cun botang namundag?
Descansaré durmiendo. . . . ,	Mapahinalo aco na magtotorog.
Paseando me distraigo. . . .	Can naglalacaolacao aco, naaaling aco.
En	Paca ó pacapag.
En comiendo tomaré café . . .	Pagcacan, magcacape aco.
En rezando, saldré de casa. . .	Pagcapagnadie co, mahale aco sa harong.
En concluyendo la obra, te pagaré.	Pacatatapus can guibong yan, babayadan taca.

An participio, sa pagcaparticipio nia, minadara sa nombre.

An participio cun adjetivo baga may régimen siring sa adjetivo, cun parte nin verbo cun minsan

El participio, por lo que participa del verbo, rige al nombre.

El participio considerado como adjetivo tiene el régimen análogo al del adjetivo: como parte de ver-

may régimen na siring sa verbo, cun minsan day.

bo guarda unas veces el régimen del verbo; otras no.

Obediente á los superiores . .	Mainotob sa magña poon.
Participante de la desgracia, etc.	Cadamay (an nadamay) sa casaquitan.
Tocante, perteneciente á este asunto	Manonoğnod caining bagay.
Comerciante, tratante en aceite .	Parabariuas nin laná.
Condescendiente con todos . .	Mainoyonoyon sa gabos.
Amante de las letras	Mamomooton sa pagadal.
Representante del Rey. . . .	Nacacasalihid nin Hade.
Cursante en medicina	Nagaadal nin pagbolong.
Complaciente con sus feligreses, etc	Mapagtaong gusto sa magña sacop nia.

Cun an participiong pasivo iquinahihimo nin voz pasiva: ó cun guinagamit ta iyan na baga adjetivo ó ablativo absoluto igua siyang plural asin man terminacion na femenina, sabale cun ihinihimo nin magña tiempos compuestos.

Cuando con el participio pasivo fórmase la voz pasiva; cuando le usamos como adjetivo y ablativo absoluto no carece de plural ni de desinencia femenina, salvo en la formacion de los tiempos compuestos.

Las riquezas son apetecidas . .	An magña cayamanan pinagmamauot.
La plata es codiciada	An pirac naaaraan.
La mujer desagradecida será despreciada	An babaeng day tatao magbalos, pagdedespreciaron.
El malo será mirado con desden .	An maraot pagaaliualasan sana.
Niña perdida	Aquing nauará.
Obra acabada	Guibo nahaman.
Caudales heredados	An magña cayaman na pinanonod.
Mujeres deshonradas	Magña babaeng dinisonra.
Tomado el chocolate iré á Polangui	Pagcachocolate, masa Polangui aco.
Dicha la misa, bendeciré tu barco	Pagcapagmisa co, magbebendita aco can sacayan mo.
Aprendidas las matemáticas estudiaré Historia	Pacanod can magña matemáticas, mahihinonod aco can Historia.
Comida hecha, compañía deshecha.	Pagcacacan, masuruhay.
He recibido tu carta	Inaco co an simong surat.

Habia pagado á los carpinteros cuando tu llegastes. . . .	Nabayaran co na an mañga panday can pagdatong mo.
Tengo escrito á tu madre . . .	Sinuratan co si nanay mo.
Tengo (activo) hecha una camisa.	May guinibo na acong sarong bado.
¿Has perdonado (perdonaste) á tu enemiga?	¿Pinatauat mo an simong caiual na babac?

Cun gayod an participio naniniadjetivo, cun gayod naninisustantivo.

A veces el participio sirve de adjetivo; á veces de sustantivo.

Terreno sembrado (adjetivo) . .	Dagà na tinanoman.
Paño tejido (adj.)	Génerong hinabol.
Hay buenos sembrados (sustantivo)	May mararahay na tinanon.
Hay malos tejidos (sustantivo). .	May marараot na hinabol.
Criado, estado, sentido . . .	Linalang, (iyaon), namatean.
Los criados	An mañga sorogoon.
Los estados	An mañga camugtacan.
Los sentidos corporales son cinco.	Lima an mañga pacamate niu hauac.

LECCION 25.ª

An preposicion nagdadara sa nombre, cun pronombre, na nasa lugar nin nombre. Hiliñnon na sana an mañga declinacion.

La preposicion rige al nombre ó al pronombre, que le representa. Véanse las declinaciones.

No lo digo por eso (por esa cosa ó asunto)	Day aco nasasabi huli cayan (huli cayan bagay).
Prefiero á este no aquel (hombre)	Pinaoorog co ini bacong idto (tauo.)
No me he acordado de él ni para bueno, ni para malo (ni para cosa buena ni para cosa mala) .	Day aco nagguiromdom saiya ni dapit sa marahay ni dapit sa mañga raot.
Le tengo por valiente (por hombre valiente)	Minamaisog co siya (sa boot co maisog na tauo siya.)

An preposicion minadara sa verbo sa infinitivo.	La preposicion rige al verbo á infinitivo.
A decir verdad, todos somos pecadores	Sa pagpahayag nin catotohan quita gabos mañga paracasala.
Con obedecer, se cumple con el deber	Huli sa pagcuyog, inootob an catungdan.
Hay mucha diferencia de hablar á obrar	Ibang man na gayo an pagtataram sa pagootob.
No hay dificultad en hacer esto ó aquello	Daing capanotan sa paguibo caini ó caidto.
Hay diferencia entre ofrecer á dar	Laen man an pagtugá sa pag tao.
Trabajo hasta no poder mas . .	Nagtatrabajo aco sagcod sa day cauasa.
Poco me faltó para caer . . .	Nagcadíquit pa cong mahulog.
Aprende castellano por dar gusto á complacer á tus superiores .	Magadal ca can castilang tatarамon, tañganing macapagpaogma ca sa mañga poon.
Salí de casa sin desayunarme. .	Hale aco sa harong day pa acong pamahao.
Sobre ó tras de ser caro el arroz, es pésimo.	Laen pang mahal an bagas, maraobon na gayo.
Sabale an mañga preposicion *en* (ó *despues de*) asin *segun*.	Esceptúanse las preposiciones *en* (*despues de*) y *segun*.
En comiendo, despues de haber comido, leeré la *Gaceta*. . .	Pagcacacan, babasahon co an *Gaceta*.
Segun dice tu padre irás á Manila	Siring sa sabi nin saymong ama masa Manila ca.
Segun lo hagan, lo daré por bien hecho.	Siring sa pagcaguibo ninda caidto, mamarahayon co na.
Tara sa pagbugtac nin verbo sa subjuntivo ó indicativo caipohan na ibanhan man an preposicion nin conjuncion *que* ó *si*.	Mas para colocar el verbo en subjuntivo ó indicativo es de necesidad que acompañe á la preposicion la conjuncion *que* ó *si*.
Me contento con que me des la mitad	Nagoogmang aco cun tauan mo aco nin cabañga.
Se trata de que lo hagas pronto y bien	An saco, guibohon mo nin madali asin marahay.

La duda está en si vendrá hoy ó mañana	An caborogñan iyo ini; na cun magdadatong ğnunian ó noodma.
Estemos preparados por si llega el alcalde esta noche . . .	Andam na quita, namà dumatong an alcalde ğnunian na banggui.
Disputaron sobre si el paraguas era francés ó catalan . . .	Nagpasurusuruhay sinda cun an payong guibo sa Francia ó sa Cataluña.

An preposicion nagdadara sa adverbio.	La preposicion rige al adverbio.
De aqui ó desde aquí parte el telégrafo	Magpoon digdi minasicad an telégrafo.
Esta puerta se abre hácia dentro.	Ining pinto binubucas nin palaog.
Por cerca que estés, no te visito	Minsañ gurano cabarani mo, day taca guiguiao.
Dejaremos el asunto para luego para mañana	Babayaan ta ining asunto sa ngapit, sa noodma.
Hasta hoy no supe la muerte de Juan	Sagcod ğnunian day co naisihan an pagcagadan ni Juan.
Con hoy son ocho dias de tormenta.	Gñunian icaualo nang aldao nin pagparadagoldol.
Sentí de pronto dolor de cabeza	Nacamate aco tolos nin culog nin payo.
Juana es para poco.	Si Juan culang nin paquinabang.
Por nada incomodas, y te incomodas	Sa day sana nagcacapaangot ca asin na aangot ca.
Eso está de más	Iyan sobra na.
En menos de seis minutos hubo dos temblores	Day lamang naganom na minuto nacadua paglinog.
Mi criado vale para tanto, como otro cualquiera	An sacong sorogoon may paquinabang na gayo orog mansana sa iba.
¿Cómo está Pepe?	¿Maano si Toting?
De mal en peor.	Nagnagnanán.
Estos encurtidos son para antes de comer	Ining magna achara madali nang magcacan.
¿Si vendrá nuestro amigo? Por si ó por no comeremos . . .	¿Inda cun magdatong an satong amigo? sa umabot sa day, macacan quita.

Magña preposicion na doble.	Preposiciones dobles.
Un ébrio alzóse en contra de todos	Sarong paraborac timinindog contra sa gabos.
Tomó de entre las flores un jazmin	Guiminotol siya sa magña caboboracan nin sarong jazmin.
Juan obra de por sí	Si Juan minaguibo sa carogariñgan nin saiyang boot.
Tomó un libro de sobre la mesa	Nagcua siya nin sarong libro sa ibabao nin lamesa.
Desde por la mañana se emborracha Luis	Magpoon sa pagcaaga naglalagno si Luis.
Hasta en la Iglesia hablas . . .	Sagcod sa simbahan nagtataram ca.
Hasta para rezar eres perezoso .	Sagcod pa sa pagpagnadie mahogac ca.
La misericordia de Dios es grande para con los hombres . .	An pagcamaheheracon nin Dios macuring gayo sa magna tauo.
El hombre camina en este mundo por entre espinas	An tauo digdi sa quinaban naglalacao baga sa catotonocan.
Por bajo de la puerta metió la mano	Sa ibaba can pinto isinulot an camot.
Eso para entre nosotros . . .	Iyan sató sana.
Segun con quien trates te diré quien eres	Cun siysay an caibaiba mo, iyo ca man.
An magña *conjuncion* (arog mansana can magña preposicion) nagnagdadara sa nombre ó pronombre (cun ini nasalugar nin nombre) sa verbo asin sa adverbio.	Las *conjunciones* (lo mismo que las preposiciones) rigen nombre ó pronombre, que le representa, verbo y adverbio.
Luis y sus hijos	Si Luis asin an saiyang magña aqui.
Ni el abuelo ni sus nietos. . .	Ni an apoon ni an saiang magña macoapo.
Emilio ó sus primos	Si Emilio ó an saiyang magña casignaqui.
Ese ó aquel.	Iyan ó idto.
Amo la religion y la amaré mientras viva	Namomoot aco can religion asin mamomootan co sagcod may buhay.

Digalo ó no lo diga ¿á tí que te importa? . . . . . .
Ni ahora ni nunca . . . . . .
Hoy ó mañana . . . . . .
Ora el rey ora sus ministros, bien el rey bien sus ministros; ya el rey ya sus ministros no cesan de procurar el bien moral y material de Filipinas . . .
Ya llores, ya rias... . . . . .
Ora salgas, ora no salgas . . .

Tara an pagsarabit nin mañna conjunciones can mañna tataramon caipohan na magcapararejo ining mañna tataramon na iyo ini: cun nombre an saró, an isasabit nombre man. cun verbo, verbo man, cun adverbio de lugar, adverbio de lugar man, etc.

Sabihan man, day man sabihan ¿ano saymo?
Ni ñgunian ni sagcod.
Gñunian ó cun noodma,
Mani an hade, mani an saiyang consejeros day pañnaoontoc nin paghiñoa can carahayan dapit sa calag asin dapit sa hauac nin mañna taga Filipinas.
Sa tumañnis ca, sa ñgumisi ca.....
Sa lumuas ca, sa day ca lumuas.

El enlace de las palabras por medio de conjuncion requiere que aquellas sean homogéneas, esto es que la relacion sea de nombre á nombre, de verbo á verbo, de adverbio de lugar á adverbio tambien de lugar, etc.

LECCION 26.ª

DE LA CONSTRUCCION.

An *construccion* iyo idtong marahay na pagpamurubugtac can mañna partes nin oracion.

Construccion es la recta disposicion de las partes de la oracion entre sí.

Dapit sa mañna nombre sa enotan nin verbo.

An gabos na mañna nombre sa enotan nin verbo, masusundan nin ibang mañna nombre, na dinadara nin preposicion: masusundan man nin adjetivo ó minsan arin man na parte nin oracion ó bilog na oracion: alagad ining gabos na mina-marahay an pagcasorotod asin regido.

De los nombres antes del verbo.

Todos los nombres antes del verbo admiten otros nombres regidos de preposicion; admiten tambien adjetivos ó cualquiera parte de la oracion y aun oraciones enteras; con tal que todo esto vaya bien ordenado y regido.

Un hijo sin padre pide limosna .	Sarong aqui na daing ama naquiquilimos.
Los hombres embusteros, desaplicados y propensos a la ambicion nunca sosiegan. . . .	An mañga tauong puticon, bacong mahihigos sa pagadal asin maacop daing pañagontoc sagcod.
La fruta buena de comer y fácil de digerir no perjudica. . . .	An boñgnang cahuy, na marahay na pagcacanon nin bacong mapauot na matunao, day nacacaraot.
Ese, que te adula hoy, te venderá mañana	Yan, na nagoomao saimo ñgunian, magpapasaluib saimo noodma.
El sujeto, de quien hablas me visitó	An tauo na sinasabi mo; nagsungco saco.
Juan y Luis y todos los que suelen acompañarlos, vinieron á mi casa	Si Juan asin si Luis patin si gabos na parating caibaiba ninda nañguapadigdi sa harong co.
Su hermano (si aun merece ese nombre) delató á su hermana .	An saiyang tugang (cun igo pa saia an ñgaran na iyan) nagsumbong can saiang tugang mansana.
Mi hijo ¡oh dolor! ya habrá perecido	An aqui co, ¡oh casaquitsaqui! nagadan na gayod.
Mañana es el último dia (ténlo presente) para que me pagues .	Noodma iyo an huring aldao (tandaan mo) ta ñganing aco bayadan mo.

An pagpasarosarabit niu verbo asin an ibang mañga partes nin oracion.

Construccion del verbo con los demás partes de la oracion.

An término nin verbo *ser* iyo an sarong nombre ó adjetivo.

El término del verbo *ser* es un nombre ó adjetivo.

La Vírgen es madre de Dios . .	Si Sta. María iyo an ina nin Dios.
Pedro es pintor.	Si Pedro pintor.
Juan fué militar.	Si Juan naguin soldados.
La comedia será larga	Mahalaung an comedia.
Tal vez Luis sea hijo de Pablo .	Si Luis aqui gayod ni Pablo.

An *ser de* nagpapahayag can naturaleza, can guinicanan, calidad, etc. nin mañga bagay.

Ser de espresa la naturaleza, procedencia, calidad, etc. de las cosas.

Juan es de Sorsogon	Si Juan taga Sorsogon.
Pedro es de génio triste . . .	Si Pedro mapopoñgnaon.

Ese papel es de Alcoy y de primera clase	Iyan papel guican sa Alcoy asin primera.
Soy de V.	Uya aco.
Sois de la misma opinion . . .	Sarama sana an opinion nindo.
Soy contento, ó estoy contento ó quedo contento	Naoogma aco.
Soy de usted, espere usted un poco	Tabe ginona, ó halathalat po ginonang cadiquit.

An términong nin verbo *estar* iyo an adjetivo ó participio.

El término del verbo *estar* es adjetivo ó participio.

El agua está clara	Malinao an tubig.
El pozo está muy profundo. . .	An bobon hararomon.
Estoy débil	Pinagluluyahan aco.
Juana estaba dormida	Si Juana natotorog.
El P. Casimiro es Obispo . . .	Si P. Casimiro naniniobispo.
El P. Casimiro está de Obispo .	Si P. Casimiro naoobispo.
Marta es mi vecina.	Si Marta vecina co.
La casa de Marta y la mia están vecinas.	An harong ni Marta asin an harong co nagcacataed.

An magna verbong activo magcacaigua man nin complementong indirecto.

Los verbos activos admiten tambien complemento indirecto.

Remito esos libros para mi hermano	Ipinadadara co iyan magna libro sa tugang co.
Doña Beatriz Galindo enseñó latin á Isabel la Católica	Si doña Beatriz Galindo nagtocdó nin latin qui Isabelna Católica.

Dapit sa magña nombre sa hudian nin verbo.

An gabos na magna nombre na nagna sa hudian nin verbo macacabagay sa inda nin magna adjetivo ó participios; alagad ining masusundan nin ibang magna nombre nadinadara nin preposicion.

De los nombres despues del verbo.

Todos los nombres puestos despues del verbo pueden concertar con adjetivos, participios: y á estos pueden seguir otros nombres regidos de preposicion.

La buena conciencia consuela al enfermo próximo á la muerte.	An malinig na conciencia nacacagna sa naghehelang na haraning magadan.

La España aumentó su territorio con un nuevo mundo descubierto por Colon.	Nadugaĝnan nin España an saiyang cadagaan can bagong dagá na nanoparan ni Colon.
Recibí la cuenta, remitida por V. esta mañana á las 6 . . .	Inaco co an cuenta, na ipinadara mo po ĝnunian na aga pag á las 6.
Esmérase Juana en la costura y bordados bosquejados por la maestra	Nagtutubis si Juana, sa pagtahe asin sa maĝna binordahan, na pinaglagdaan nin maestra.
Me arrepiento de mis culpas pasadas y cometidas desde mi niñez hasta la actualidad . . .	Nagsosolsol aco can sacong maĝna casálan sa enotan asin naĝnalapas co poon can pagcaniaqui co sagcod ĝnunian.
La Real órden sobre patentes de industria, etc. debe estar en una de las *Gacetas*, correspondientes al mes de Julio del año próximo pasado de 1879 . .	An Real órden dapit sa maĝna patente nin maĝna paghahanap, etc. yaon gayod camumugtac sa saró can maĝna *Gacetang* naĝnanonoĝnod sa bulan na Julio can taon na bagong tumalicod na 1879.
An pagpasarosarabit nin maĝna verbos, asin nin maĝna verbos naman sa maĝna participios.	Construccion de unos verbos con otros y con participios.
Deseo pagar.	Nagmamauot acong magbayad...
Deseo pagar las deudas . . .	Nagmamauot acong magbayad can maĝna otang.
Deseo pagar á Luis mis deudas .	Nagmamauot acong magbayad qui Luis can sacong maĝna otang.
Voy á mandar celebrar funerales por mi difunto hermano . .	Mapahonras aco caidtong sacong tugang.
El coronel no pudo hacer correr el caballo	An coronel day nacapadalagan can cabayo.
No pudo hacer venir el carruage	Day siya nacapapadigdi can carruage.
Vengo á que me pagues . . .	Minadigdi aco ta ĝnaning bayaran mo aco.
Paréceme que estás en un error .	Sa luba co nasasala ca.
An participio day naninisujeto sa oracion cundi complemento sana.	El participio nunca puede ser sujeto de una oracion sino complemento.

Rita es obediente	Maimbod si Rita.
Rita es obediente á los amos . .	Si Rita maimbod sa mañga caguranган.
El alcalde quedó cesante . . .	An alcalde day na naalcalde.
El alcalde quedó cesante de Real órden	An alcalde day na naalcalde sa pagboot nin hade.
Bruno fué postergado	Si Bruno pinapaliuri.
Vine muerto de frio	Nagdatong aco pala nin lipot.
Juana estaba corrida de vergüenza	Si Juana panó nin macuring supog.

An pagpasarosabit nin verbo asin pronombre.	Construccion de verbo con el pronombre.
An *le* dativong masculino asin femenino	*Le* dativo masculino y femenino.
El juez persiguió á un ladron, le tomó declaracion y le notificó la sentencia	Pinalamag nin juez sarong paragabon, pinapagsaysay siya asin pinahayagan siya can sentencia.
El juez prendió á una mala mujer le tomó declaracion y le notificó la sentencia	Dinacop nin hocom an sarong babaeng maraot pinapagsaysay siya, asin pinahayagan can sentencia ó silot.
An *le* asin *lo* mañga acusativo masculino asin femenino.	*Le lo* acusativos masculinos y femeninos.
Compuse un libro y le imprimí ó lo imprimí	Guinibo co an sarong libro asin ipinaimprenta co idto.
An *les* dativong plural masculino asin femenino.	*Les* dativo plural masculino y femenino.
(A mis hermanos) les dí veinte reales	Sa sacong mañga tugang tinauan co sinda nin limang salapi.
(A mis primas) les enseñé lo mejor	Sa mañga casignaqui co nagtocdó aco sa inda can orog carahay.
An *los* acusativong masculino; an *las* acusativong femenino.	*Los* acusativo masculino; *las* acusativo femenino.
Los convidé	Inaloc co sinda.
Las ví en el teatro.	Nahiling co sinda sa teatro.

Cun sa saró mansanang oracion macacaarayon an pronombre *se* asin an saró nin mañna pronombres personales na *me* ó *te* ó *le;* ó *nos, os, les;* enot na sasabihon an pronombre *se.*

Cuando en una misma oracion concurren el pronombre *se* y alguno de los personales *me* ó *te* ó *le, nos, os* y *les* nómbrase primero el pronombre *se.*

Se me hace tarde	Nayayauat na aco.
Se te quema la ropa	Natututung an saimong gubing.
Se le ha curado la sarna . . .	Naomayan na si doldol.
Se nos ha dicho que... . . .	Sinabihan cami na....
Se os ha prohibido que... . .	Ipinañalad sa saindo na....
Se les ha dado un duro . . .	Tinauan sinda nin pisos.

An *nosotros* asin *vosotros* mañna nominativong sujeto.

An *nos* asin *vos* mañna dativo ó acusativo.

Nosotros, vosotros nominativos sujetos.

Nos, vos, dativos ó acusativos.

Nosotros almorzamos á las 6 . .	Cami nañnamamahao á las 6.
Vosotros almorzais á las 8. . .	Cami nañnamamahao pag á las 8.
El viento nos da en la cara . .	Nagaatubang satú an duros.
El suegro os da mal ejemplo . .	An panugañnan nagtatao saindo nin maraot na padara.

LECCION 27.ª

DE LOS AFIJOS.

Dapit sa mañna afijos.

Cun an tibaad nang pronombre nasasahurian nin verbong nahihimo sindang dua sarong tataramon, ñninañnaranan *afijo.*

Sa imperativo, sa gerundio asin sa participio nin pretérito an pronombre guiraray masasahurian ninda.

Cuando algun pronombre se pospone al verbo, formando los dos una sola diccion, denomínase *afijo.*

Al imperativo, al gerundio y participio de pretérito se les pospone siempre el pronombre.

Ampárame	Amponon mo aco.
Líbranos de todo mal }. . . .	Agauon mo cami sa gabos na maraot.
No siéndome posible dormir, enfermaré, ...	Cun dai aco mapapatorog, maghihelang aco.
Habiendo conferenciado con el alcalde y dádome palabra (no me dado) de prender al ladron, me retiré	Pacapagorolay mi can hocom, asin pacapagtugac aco na ipadadacop an parahabon, nahale aco.
Cun an mañna pronombreng personal mañna dativo ó acusativo, mapapaenotan ó mapapasahurian nin verbo.	Si los pronombres personales son dativos ó acusativos, se anteponen ó se posponen al verbo. (1)
Me regalas, regalasme. . .	Riniregaloan mo aco.
Te persigo, persigote. . .	Pinasasaquitan taca.
Se estiman, estimanse. . .	Nagpapnero estimaran sinda.
Le castigan, castiganle. . .	Sinisilotan siya ninda.
La respetan, respetanla . .	Guinagalañnan siya ninda.
Les dan, danles.	Tinatauan sinda ninda.
Los temen, temenlos . . .	Natatacotán sinda.
Lo dicen, dicenlo. . . .	Sinasabi ninda idto.
Nos veneran, venerannos. .	Guinagalañnan camí ninda.
Cun may dua ó tolong pronombre.	Con dos ó tres pronombres.
He perdido el sombrero, búsquenmelo.	Nauara si cupia, hanapon aco nindo caidto.
A este niño enséñenmele la doctrina, y si es necesario castiguésemele.	Paquituedoan aco nindo caining aqui, asin cun caipohan paquisilotan aco nindo saiya.
Sa mañna oracion nin infinitivo.	En oraciones de infinitivo.
Le voy á buscar.	Maduman aco sa paghanap saiya.

An pronombre guiraray icacapaenotan sa verbo; alagad bacong guiraray icacapahurian, cun gayod dai nangad maninigong ipaghuri an pronombre sa verbo, hulita maraot na paghinaniogan sa mañna tataramon:

Pedro pintó un cuadro y lo colcó en el altar (bacong colocólo) . . . . .
Preguntaránme acaso. . . . . .
Bacong acaso preguntaránme . . . .

(1) Siempre es lícito anteponer el pronombre al verbo; pero no siempre el proponerlo: á veces de ningun modo debe posponerse el pronombre al verbo por lo repugnantes, que serían al oido ciertas espresiones v. gr.

Si Pedro nagpinta nin sarong cuadro asin ibinugtac nia sa altar.
Hahapoton gayod aco.
Gayod hahapoton aco,

Voyle á buscar (cun orog carahay).	Hahanapon co siya (ó mejor).
Voy á buscarle	Hahanapon co siya.
Pedro desea divertirse. . . .	Nagmamauot si Pedrong ma lingaling.
¿Quiéres divertirte?	¿Boot cang magalingaling?
No quiero enriquecerme . . .	Habo acong magguinmayaman

LECCION 28.ª

DE LAS ORACIONES.

Dapit sa mañna oracion.

Cun an oracion may sujeto, verbo asin complemento ñginañgnaranan *primera*; tara cun may sujeto asin verbo sana ñginañgnaranan *segunda*.

Si la oracion consta de suje verbo y complemento se lla *primera*; de sujeto y verbo llama *segunda*.

CLASIFICACION DE LAS ORACIONES.

An pagcalaenlaen can mañna oracion.

Primeras de verbo transitivo ó de activa.
Segunda de activa.
Primera de pasiva ó verbo pasivo.
Segunda de pasiva.
Primera de infinitivo.
Segunda de infinitivo.
Oraciones de verbo sustantivo.
De verbo neutro ó intransitivo.
De verbo reflexivo ó recíproco.
De verbo impersonal.
De gerundio y participio.
De imperativo.
Y de relativo.

An oracion primera de activa nahihimo nin sujeto asin verbong

La oracion primera de ac consta de sujeto, verbo activo

activo na dinadara nin sujeto, saca complementong dinadarang gayo nin verbo.

gido de él y complemento regido directamente del verbo.

Luis conoció á Juan	Si Luis nacamidbid qui Juan.
Juan desconoció á Luis . . .	Si Juan dai nagmidbid qui Luis.
La noche sigue al dia	Minasonod sa aldao an banggui.

An segunda de activa siring man sana can primera, alagad daing complementong tunay.

La segunda de activa es lo mismo que la primera; pero carece de complemento directo.

Pedro escribe . . .	Si Pedro nagsusurat.

An mañga oraciones primeras asin segundas de activa nañnamnipasiva; asin an mañga oracion nin pasiva nañnaniniactiva.

An primera de pasiva may sujeto, verbong ser asin participio nañga bagay sa sujeto, saca complemento na dinadara nin preposicion *de* ó *por*.

Siring mansana cayan an segunda de pasiva; alagad daing complementong *de* ó *por*.

Las oraciones primeras y segundas de activa se conciertan en pasiva, y viceversa, las de pasiva en activa.

La primera de pasiva consta de sujeto, verbo ser y participio pasivo concertados con el sujeto, y complemento regido de la proposicion *de* ó *por*.

La segunda de pasiva es igual, empero carece del complemento *de* ó *por*. (1)

PRIMERA DE PASIVA.

Lo bueno es deseado por ó de todos	An marahay pinagmamauot nin gabos.

SEGUNDA DE PASIVA.

Lo bueno es deseado	Ang marahay pinagmamauot.

PRIMERA DE PASIVA EN ACTIVA.

Todos desean lo bueno. . . .	Ang gabos nagmamauot can marahay . . . . .

Can gayod an oracion primera asin segunda nin pasiva nahihimo can pronombreng *se* asin verbong activo.

Lo bueno se desea de ó por todos . . .
Lo bueno se desea. . . . . .

(1) A veces la oracion primera y segunda de pasiva se construye con el pronombre *se* y verbo en activa.

An marahay pinagmamauot nin gabos.
An marahay pinagmamauot.

SEGUNDA DE PASIVA EN ACTIVA.

Desear lo bueno	Nagmamauot can marahay.
An oracion primera de infinitivo may sujeto, verbong determinante na dinadara caining sujeto asin verbong determinado sa infinitivo, naca complementong dinadara nin infinitivo.	La oracion primera de infinitivo consta de sujeto, verbo determinante regido de él, verbo determinado en infinitivo y complemento regido del infinivo.
El hombre desea conseguir un empleo	An tauo nagmamauot na macaabot nin sarong catungdan.
Siring mansana caini an segunda de infinitivo; alagad an calaenan iyo sana, ta an infinitivo iyo an complemento nin verbong determinante.	La segunda de infinitivo es lo mismo, sin mas que el infinitivo es complemento del verbo determinante.
El hombre necesita descansar. .	An tauo nageacaipong magpahignalo.
(El hombre necesita descanso). .	An tauo nageacaipong capahignaloan.
An oracion nin verbong sustantivo may sujeto, verbo *ser* asin complementong nagtatao nin calidad etc.	La oracion de verbo sustantivo consta de sujeto, verbo *ser* y complemento calificativo etc.
María es limpia.	Si María malinig.
Pedro es carpintero	Si Pedro panday.
Mañna oracion nin verbong sustantivo sa infinitivo.	Oraciones de verbo sustantivo en infinitivo.
No quiero ser abogado. . . .	Habo aco maniabogado.
Quiero ser escribiente	Boot acong maniparasurat.
An mañna oracion nin verbo *estar* asin nin mañna verbong neutro arog mansana sa mañna oracion nin verbo sustantivo.	Las oraciones de verbo *estar* y de verbos neutros son anólogas á las del verbo sustantivo.
Estuve enfermo.	Naghelang aco.
Estoy débil	Pinanlulaya aco.

Luis cayó soldado	Si Luis nanisoldados.
Luis vino descolorido	Malungsing nagdatong si Luis.

Sa infinitivo:	En infinitivo:
Procuro estar alegre	Naghihiğnoa acong magogma.
Procuro no morir tísico . . .	Naghihiğnoa acong day magadan na eticado.
No quiero quedarme solo . . .	Habo acong maualat na aco saña.

An ibang mağna oracion nin verbong neutro nağnahimo man na siring can mağna oracion segunda nin verbo activo.

Otras oraciones de verbo neutro se construyen como las segundas de verbo activo.

El párroco falleció	An cura nagadan.
El manantial fluye	An borabod nagdadalihig.

An oracion nin verbo reflexivo ó recíproco nahihimo nin verbong reflexivo ó iba pang verbo na guinagamit na siring saia, asin nin sujetong manonoğnod cayan.

La oracion de verbo reflexivo ó recíproco se compone de verbo reflexivo ú otro que se use como tal, y sujeto correspondiente.

Yo me arrepiento	Nagsosolsol aco.
Arrepientome	
Miguel se queja.	Si Miguel naghohorohoro.
Quejase Miguel	
Tuteanse Luis y Juan	Day nagpapaguiğnalanggalağuan si Luis asin si Juan.
Luis y Juan se tutean	

An oracion asin nin verbong impersonal iyo idtong daing sujetong hayag.

La oracion impersonal no tiene sujeto espreso.

Llueve relampaguea	Nagooran, nagquiquiquilat.
Oye, ten, calla	Paghinaniog, capte, aló.
En Filipinas se miente mucho .	Sa Filipinas labilabi an pagputic.
En Manila se vive cómodamente.	Sa Manila maguian an pagbuhaybuhay.

Mağna oracion nin gerundio asin participio pasivo.

Oraciones de gerundio y participio pasivo.

Queriendo salir, no pude . . .	Can boot acong humale day co nacacauasa.

Estando Felipe comiendo, le dieron la noticia	Can nagcacan si Felipe, binaritaan sia.
Hablando ó estando hablando le hirieron (cuando hablaba) . .	Can nagpapaquiolayolay linugadan sia.
Yendo en coche, llegaré mas pronto (si voy en coche etc.) .	Cun magcacaruage aco, madatong acong orog cadali.
Arregladas las cuentas (habiéndose arreglado las cuentas, habiendo sido arregladas las cuentas) te pagaré	Pagcasaraya an mañna cuenta (pacapagsaraya an mañna cuenta ó cun masaray na an mañna cuenta,) babayaran ta ca.
Mañna oracion nin imperativo.	Oraciones de imperativo.

PRIMERA DE ACTÍVA.

Hijo mio, reverencia á tus padres.	Aqui co, galañnan an saimong mañna caganac.

SEGUNDA DE ACTIVA.

Niñas, rezad	Mañna aqui, pañnagpañnadie camo
Prosiga V.	Padagos po.

PRIMERA DE PASIVA.

Adorado sea el Criador por sus criaturas	Pagsambahon logod an cagalang can mañna linalang nia.

SEGUNDA DE PASIVA.

Bendito sea su nombre.. . . .	Pagumanon logod an saiang ñnaran

ORACION DE SUSTANTIVO.

Sé tu mi padre	Maniama taca na.

ORACION DE NEUTRO

Muchacho, anda	Acao na, muchacho.

ORACION DE REFLEXIVO.

Luis, vístete	Luis, pagbolos, magbolos ca.
Diviértanse VV.	Pañnagaraalingaling po camo.

Cun an imperativo may negacion guinagamit ta an presente de subjuntivo sa lugar nin imperativo.

Si el imperativo tiene negacion se usa en su lugar el presente de subjuntivo.

No riñas, no riñais. . . . . } Hare paquinal, hare camo pag iriual.

No corras, no corrais . . . . } Hare pagdalagan, hare camo pagnagdalagan.

An mañga oracion nin relativo nahihimo nin relativo asin antecedente.

Las oraciones de relativo se construyen con relativo y antecedente.

El que guarda la castidad, es un Angel; el que la pierde es un diablo. . . . . } An may catubisan, siring baga sa sarong Angel; alagad an nauauaran cayan *siring* man baga sa sarong diablo.

Recibí la carta que me mandaste. Inaco co an surat, na pinadara mo.

Quien bien te quiera, te hará llorar . . . . . An namomoot saymo, iyo an mapatañgis saymo.

El que es de Dios, oye la palabra de Dios. . . . . An sa Dios, nacacadañgog can tataramon nin Dios.

LECCION 29.ª

DEL MODO DE REGIR EL VERBO DETERMINANTE AL DETERMINADO.

Dapit cun paano an pagdarodara nin verbong determinante sa verbong determinado.

¿Sa arin na modo asin tiempo ibubugtac an mañna verbong regido ó determinado?

Ibubugtac siring sa dinadarahan ó itinotocdó nin modo, tiempo asin cahulogan nin mañna verbong regente ó determinante.

Mañna verbong nañnanonoñnod sa boot.

¿En qué modo y tiempo han de colocarse los verbos regidos ó determinados?

Se colocarán segun lo determine ó indique el modo, tiempo y significacion de los verbos regentes ó determinantes.

Verbos que se refieren á actos de la voluntad.

Querer, no querer, desear, pedir.	Boot, habo, pagmanot, paghagad.
Pretender, rogar, solicitar etc. .	Pagtigayon nagpaquimaherac, pag tigayon.
Mañna verbong nañnanonoñnod sa camatean.	Verbos afectivos.
Temer, recelar, alegrarse, etc. .	Pagcatacot, pagcahandal, pagogma
Cun ining mañna verbo mañna sasapresente asin futuros de indicativo, ibinobugtac an saindang verbo determinado sa presente de subjuntivo.	Estando estos verbos en presente y futuros de indicativo, el verbo determinado se coloca en presente de subjuntivo.
Quiero, ruegote que me enseñes	Boot, naquiquimaherac aco saimo na hulitan mo aco.
Me gusta que aprendas. . . .	Boot co na maghinonood ca.
Habrá pretendido, solicitado que le devuelvan el honor . . .	Natigayon gayod na ipaguli saiya an marahay na dañnog (an honor).
Teme que le engañen	Natatacot na padayaan siya.
Me alegraré que estés bueno . .	Magoogma aco na marahay ca.
Cun ini man sanang mañna verbong nañnasasapretérito imperfecto, perfecto asin pluscuamperfecto de indicativo, ó nañna sasa pretérito imperfecto, ó pluscuamperfecto nin subjuntivo ibubugtac an verbong determinado sa pretéritong imperfecto de subjuntivo sa terminacion na *ra* ó *se*.	Hallándose estos mismos verbos en pretérito imperfecto, perfecto y pluscuamperfecto de indicativo, ó en pretérito imperfecto, pluscuamperfecto de subjuntivo, se colocará el verbo determinado en pretérito imperfecto de subjuntivo en la terminacion *ra* ó *se*.
Le pedía que enviára ó enviase alguna cosa	Hinahagad co saia subago na padaraha nin tibaad na.
Suplicaron que le oyera ú oyese sus razones	Nagagpaquimaherac na hinaniogon co siya can saiyang mañna catanosan.
Habia pretendido que alabáran ó alabasen sus obras	Nacapaghicuoyaot na omauan an saiyang mañna guigoguibo.
Celebrarían que me concedieran ó concediesen el perdon . .	Mañnagoogma sinda cutana cun patauaron aco ninda.

Hubieran celebrado que me concedieran ó concediesen el perdon	Nagnagcaorogma cutana sinda, cun pinatauad aco ninda.

VERBOS DE ENTENDIMIENTO Y DE LENGUA.

Magna verbong nagna nonogod sa pagisip asin sa pagtataram.

Pensar, imaginar, concebir, etc.	Pagisip, paghonahona pagisip.
Decir, esponer, manifestar, etc.	Pagsabi, pagpahayag, pagpahayag
Cun ining magna verbong nagnasasa ano man na tiempo nin modo indicativo, nagnagdadara sa saindang determinado sa arin man tiempo cayan mansanang indicativo.	Hallándose estos verbos en cualquiera tiempo del modo indicativo, rigen á sus determinados á cualquiera tiempo del mismo modo.
¿Piensas que llora, que lloraba, que lloró, que habia llorado la muerte de su amigo? . . .	¿Naghohonahona ca, dao, na nagtatagnis, na nagtatagnis subago, na nagtagnis, na nacapagtagnis na, na magtatagnis, na nacapagtagnis sia cayan can pagcagadan nin saiang amigo?
Digo que voy, que iba, que fuí, que habia ido, que iré, que habré ido á su casa.	Sabi co na maduman aco, na maduman subago, na nagpaduman aco, na nacapaduman na aco na maduman, na nacapaduman na aco cayan sa harong nia.
Cun gayod ibinubugtac man an verbo determinado sa pretéritong imperfecto de subjuntivo sa terminacion na *ria* sana.	A veces colócase tambien el verbo determinado en pretérito imperfecto de subjuntivo en la terminacion *ria* únicamente.
Dije que le daría plata. . . .	Nagsabi aco na tatauan co siya nin pirac.
Habias insinuado que nos acompañarías en la jornada . . .	Nacapagsabi cana na iibanhan mo cami sa pag lacao.
Elena dió á entender que vendria hoy ó mañana	Si Elena nagtaong pacatalastas na madigdi siya gnunian ó noodma
Creo, supongo, espero que el asunto se sentenciará ó se sentencia á mi favor	Naghohonahona aco, naglulubanaglalaom aco na an asunto tatapuson sa favor sa cuya.

Entiende, presume, imagina que le harán ó le hagan justicia. .	Nagluluba, naghohonahona, siya na guiguibohon saiya an catanosan.
Creyó, pensó, juzgó que le pidiera, pediría ó pidiese dinero .	Nagluba, naghonahona na maghahagad saiya nin cuarta.
Habia pensado que le pediría, etc. dinero	Nacapaghonahona sia na maghahagad saia nin cuarta.

ORACIONES DE VERBOS DE DUDAR.

Mañna oraciones nin mañna verbo sa pagduadua.

1.° Ignoro, no sé, sabe Dios, dudo, etc.	Day aco nacacaaram, inda, aram nin Dios, nagduduadua aco.
Ignoro, no sé si amo, si amaba, si amé, si habia amado, si amaré, si habré amado à Luis . . .	Day aco nacacaaram, inda cun mamoot aco, cun namomoot aco subago, cun namoot aco, cun namoot na aco, cun mamomoot, cun namoot gayod aco qui Luis.
No sé si ame, si amaría, si haya amado, si hubiera, habría y hubiese amado á Luis	Inda cun mamomoot aco, cun namoot, cun namoot, cun namoot gayod cutana aco qui Luis.
No sé si amar, si haber amado á Luis	Inda cun mamoot aco, cun namoot gayod aco qui Luis.
2.° No sé si entiendo, si entendia, si entendí, si habia entendido, si entenderé, si habré entendido ese asunto tan dificultoso . .	Day aco nacacaaram cun natatalastas aco, cun natatalastas aco subago, cun natalastas co, cun natalastas co na, cun matatalastas co, cun baga nacatalastas aco (gayod) cayan bagay na labi ca mapanot.
No sé si entenderia, si hubiera, habría y hubiese entendido ese asunto tan dificultoso (1) . .	Inda cun natalastas co gayód, cun nacatalastas aco cayan bagay na labi ca mapanot.

(1) Tara digdi naquiquitang gayo na cun an pagduadua mahihimocat baga can nagtataram, an verbong determinado ibinobugtac sa mañna tiempong na papahayag can mañna enot na halimbaua: Alagad cun an pagduadua day mahihimocat baga can nagtataram, an verbong determinado ibinobugtac sa mañna tiempong mañna papahayag can mañna huring halimbaua.

Se vé pues que cuando el que habla puede resolver la duda, el verbo determinado se coloca en los tiempos, que marcan los primeros ejemplos: empero si la duda no puede ser resuelta por el que habla, se pone el verbo determinado en los tiempos, que indican los últimos ejmplos.

ORACIONES CONDICIONALES *(SI)*.

Mañna oracion ña may condicion *(na cun)*.

An verbong determinante sa arin man na tiempong indicativo, sabale an mañna futuro; an verbong determinado icabubugtac sa arin man na tiempo, sabale an mañna futuros nin subjuntivo.

Verbo determinante en cualquiera tiempo de indicativo, escepto futuros; verbo determinado en cualquiera tiempo; salvo futuros de subjuntivo.

Si yo temo, si tu temías, si el temió ó ha temido, tu tambien temes, temías, temiste, has temido, y acaso temas, temieras, temerías ó temieses, ó hayas temido, hubieras, habrías ó hubieses temido todavía mas que yo. . . . . .

Cun aco natatacot, cun ica natatacot subago, cun siya natacot ó natacot, ica man natatacot, natatacot ca subago, natacot (natacot), asin natatacot ca gayod cutana, matatacot ca gayod cutana, natacot ca gayod, natacot ca gayod cutana nin labi pa saco.

An pretérito imperfecto na 'nanini determinante, sa *ra* ó *se*; an determinado sa *ra* asin cun gayod sa *se*.

Pretérito imperfecto determinante en *ra* ó *se*; determinado en *ra* y á veces en *se*.

Si yo temiera ó temiese, tu tambien temieras.... . . . .

Y acaso, tal vez, quizá, puede que temieses mas que yo. . . .

Cun aco matatacot baga, ica matatacot man....

Asin matatacot ca gayod cutana nin labi pa saco.

ORACIONES DE PRESENTE DE SUBJUNTIVO REGENTE Ó DETERMINANTE.

Mañna oracion sa presenteng subjuntivong regente ò determiñante.

An verbong determinado ibinobugtac sa presente, sa mañna futuros de indicativo, sa imperativo, asin sa terminacion na *ra* ó *ria* nin pretéritong imperfectong subjuntivo.

Se pone el verbo determinado en presente, futuros de indicativo, en imperativo y en la terminacion *ra* ó *ria* del pretérito imperfecto de subjuntivo.

Quien tal piense, es mi enemigo.	An magisip caiyan, caiual co siya.
Aunque porfíes, en valde será. .	Minsan maquisuhay ca, maninibasang sana.
Cuando vuelva, habrá anochecido	Pagabot nia, banggui na iyan.
Luego que acabeis la obra retiraos	Pacatapus nindo can guibo, mañagpuli carro.
Aunque V. lo crea, bueno fuera ó sería callarlo.	Minsan tinotubud mo po idto, marahay nangayod na ipagaló mo sana.
Mañna oracion na day ñg condicion sa *ra* ó *ria*.	Oraciones incondicionales en *ra* ó *ria*.
Bueno fuera ó sería que lloviese	Marahay cutana cun magoran.
Yo hiciera ó haría, que obedeciesen.	Pacucuyogon co cutana sinda.
Fortuna fuera ó sería que lo mandáran.	Capaladan cutana na ipagboot ninda iyan.
Mañna oracion na bacong bilog na may condicion ó interjeccion sa pagmauot.	Oraciones incompletas con condicion ó interjeccion de deseo.
Si hubiera (ó hubiese) conciencia...	Cun igua baga nin consiensia...
Aunque hubiera ó hubiese paz...	Minsan baga iguang catoninongan.
¡Ojala fuera ó fuese cierto!.. .	¡Auot palogod na maguintotoo!..
Cabilogan caini man sanang mañna oracion sa *ra* ó *ria* (asin orog carahay sa *ria* sana.)	Complemento de estas oraciones en *ra* ó *ria* (y mejor solo en *ria*.)
Si hubiera ó hubiese conciencia, fuera (ó sería) mayor el amor de los hombres: sería . . .	Cun igua baga nin consiensia, maguiguin orog cadacula cutana an pagcamorootan nin mañna tauo.
Aunque hubiera ó hubiese paz, no cesarán ó cesarían tan pronto los daños de la guerra: no cesarían.	Minsan baga iguang catoninongan, dai cutana gayod mapapatonong orog cadali an mañna caratan nin guerra.

ORACIONES DE FUTUROS DE SUBJUNTIVO DETERMINANTES

Mañna oracion sa mañna futurong subjuntivong determinante.

An verbong determinado ó regido ibinobugtac sa presente, futurong imperfecto de indicativo asin sa imperativo.	Colócase el verbo regido ó determinado en presente, futuro imperfecto de indicativo y en imperativo.
Quien tal afirmare no dice verdad	An magpatotoo cayan, day nagsasabi nin catotohan.
Sí viniere, será bien recibido. .	Cun dumatong, aacoonsiya nin marahay.
Si así lo hiciéreis, Dios os lo premie y sino os lo demande . .	Cun siring an guiguibohon nindo, pagbalsan logod camo nin Dios; tara cun dai ipagdemanda camo cayan.
Si para fin de año no hubiere pagado; le apremias, aprémiale, le apremiarás	Cun sa catapusan nin taon day pa baga siya macapagbayad, piotan mo siya.
Cun gayod an futurong imperfecto nin subjuntivo riniribayan nin presenteng subjuntivo: v. gr.	A veces se traslada el futuro imperfecto de subjuntivo á presente de subjuntivo.
Si viniere ó como venga; será bien recibido.	Cun dumatong cutana siya, rerecibihon siya nin marahay.
Quien tal afirmare ó afirme no dice verdad.	An magpatotoo caiyan, dai nagtataram nin catotoohan.
Si así lo hiciéreis ó haceis, Dios os lo premie.	Cun siring an guiguibohon (ó guibohon) nindo, pagbalsan logod camo nin Dios caiyan.

ORACIONES DE PRETERITO PERFECTO DE INDICATIVO.

Mañna oraciones sa pretéritong perfectong indicativo.

Pretérito perfecto simple.

Jesucristo nació (bacong ha nacido) en tiempo de Augusto . .	Namundag si Jesucristo sa panahon nin Augusto.

El difunto obispo comió (bacong ha comido en mi casa . . .	Idtong si obispo, na day na, nagcacan sa harong co.
En el año 1863 ocurrieron (bacong han ocurrido) fuertes temblores.	Can taon na 1863 nangyari ancucusog na linog.

PRETÉRITO PERFECTO COMPUESTO.

He estado en Roma y volveré á Roma.	Napaduman aco sa Roma, asin maduman aco liuat.
La España ha tenido (bacong tuvo hombres célebres y volverá á tenerlos	An España nagcaiguang mañna bantog na tauo, asin magcacaigua liuat.
En este año han sido (no fueron) frecuentes los incendios . .	Gñunian na taon dayaday si mañnapagcasuló.
En el año actual ha habido guerra (no hubo) en el Perú y tal vez se repita	Gñunian na taon nangyari an guerra sa Perú, asin magyayari gayod liuat.
El alcalde se ausentó ayer y ha vuelto hoy	Naghale si alcalde casoodma, asin ñgunian nagpuli na.
Despues que, luego que, así que, no bien, cuando, en seguida que, tan pronto como hube visto la comedia, me retiré . .	Pacapaghiling co can comediahan, nagpuli aco tolos.

Ining mañna halimbaua nañnagpapahayag na, cun itinatalaan an panahon nin mañna nangyari; guinagamit ta an pretérito *simple*; tará cun dai baga itinatalaan an panahon nin mañna nangyaring iyan, ó minsan itinatalaan baga; alagad day pa nacacaagui, maninigong gamiton an pretérito *compuesto* siring sa nahahayag sa mañna huring halimbaua.

Estos ejemplos manifiestan que cuando se fija la época de los hechos nos valemos del pretérito *simple*; mas sino determinados la época, á que los hechos se refieren, ó en caso de que se determine, no ha pasado todavía, deberemos hacer uso del pretérito *compuesto*, segun lo demuestran los últimos ejemplos.

LECCION 30.ª

DE LA SINTAXIS FIGURADA.

Dapit sa sintaxis na figurada.

Halimbaua nin sintaxis figurada.	Ejemplo de sintaxsis figurado.
An pagsorosoronod na figurado.	*Orden figurado.*
(Qui Santa María.) En su cara Resplandece Y florece La beldad; Y en su boca De sonrisa Se divisa La bondad.	An macuring cagayonan Minaquintab baga bilang, Nahahayag, nababarang Sa lalaogon niang mahal; Asin an carahayan nia Nahohogob, naquiquita sa mahal na ğnoso nia, Nahoyom magayagaya.
Nin sintaxis regular.	De sintaxis regular.
An pagsorosoronod na natural.	*Orden natural.*
La beldad resplandece y florece en su cara; y la bondad se divisa en su boca de sonrisa.	An cagayonan minaquintab baga asin nahahayag sa saiang lalanogon; asin an carahayan nahuhugob sa ğnuso niang maghuhuyom.
Nagcacalima an mağna pagtogot na ğninağnaranan figuras ó samno baga nin sintaxis figurada.	Cinco son las licencias llamadas figuras ó adornos de la sintaxis figurada.

Hiperbaton, elipsis, pleonasmo, silepsis *asin* traslacion.

An *hiperbaton* iyo an pagcariribay can natural na pagpasorosoronod can mağna tataramon.	*Hiperbaton* es la inversion del órden natural de las palabras.

Dichosos son aquellos padres, que tienen buenos hijos	Paladan idtong mañna magurang, na may mañna marahay na aqui.
Feliz es el reino, donde viven los hombres en paz	Paladan an cahadean nabubuhayan nin mañna tauo sa catoninoñnan.
A Granada libertó Fernando . .	Sa Granada nacaligtas si Fernando.
Bien está.	Marahay na.
Pronto vuelvo	Magbabalic aco tolos.

Cun 'daing hiperaton.	Sin hiperaton.
Aquellos padres, que tienen hijos buenos, son dichosos . . .	Idtong mañna magurang, na iguang mañna marahay na aqui, mañna mapalad.
El reino donde los hombres viven en paz, es feliz	An cahadean nabubuhayan nin mañna tauo sa catoninoñnan, paladan.
Fernando libertó á Granada . . .	Si Fernando nacaligtas can Granada.
Está bien.	Marahay na.
Vuelvo pronto	Magbabalic aco tolos.

Bacong minsan paanhon an pagriroriribay na sumala baga sa régimen na tunay ó casayodan ó casayodan ó palacao nin mañna camadunoñnan.

No ha de ser la alteracion tan arbitraria, que se falte al régimen sustancial, al sentido ó al estilo de los inteligentes.

Casa de Pedro	Harong ni Pedro.
Bacong casa Pedro de . . .	Harong Pedro ni.
Trabajo sin retribucion. . . .	An pagguibong daing bayad.
Escribo á tu padre	Nagsusurat aco sa ama mo.
A tu padre escribo.	Sa ama mo nagsusurat aco.
Tengo algunos libros	Igua acong nageacapirang libro.
Algunos libros tengo	Nageacapirang libro igua aco.
Libros tengo algunos	Mañna libro igua acong nacacapira
Ninguno viene, no viene ninguno	Ni siysay man nagpapadigdi, day nagpapadigdi ni siysay man.
Niugun hombre sensato desprecia las bellas letras	Daing tauong maisip na nagpupurá can mañna maogmang letra.
Se cansa uno, ó uno se cansa de esta gente.	Siysay man napapagal caining mañna tauo.
Una mujer, un niño	Sarong babae, sarong aqui.

Tres reales, seis pesos. . . .	Tolong sicapat, anom na pisos.
Veinte reales y medio	Limang salapi may sicaualo.
Medio loco á medio vestir. . .	Baga culangculañgnon, baga hubá.
Buen puro, buen caminar . . .	Marahay na tabacó, marahay na lacao.
Mal soldado, mal dormir . . .	Maraot na soldados, maraot na torog.
Muchos niños, pocos libros . .	Dacul na aqui; cadiquit na libro.
Niños hay muchos	An mañna aqui, dacul.
Libros tengo pocos.	Mañna libros igua acong cadiquit.
Cierto sujeto, cierta doncella . .	Sarong tauo, sarong dalaga.
Hay ciertos hombres, con quien no se puede tratar	May mañna tauo, na day mapaquiolayan.
Es señal cierta que eres falaz . .	Taudang hayag na ica madayaon.
Tengo parientes pobres . . .	Aco may mañna pagaraquing ducha.
¡Pobres parientes!	¡Herac mau can mañna capinsanan.
Una viuda pobre	Sarong duhang balo.
¡Pobre viuda!	¡Herac man can balo!
Tengo un hijo simple	Igua acong sarong aqui na holpoc.
A la simple vista	Sa pagdaling pagbiling.
Luis es un simple sastre . . .	Si Luis paratahe sana.
,, un mero sastre.	,, paratahe sana.
,, un triste sastre.	,, paratahe sana.
Don José.	Si don (cagurañgnan) José.
Fray José	Si Fray (tugang) José.
Sor Ignacia	Si Sor (tugang) Ignacia.
¿Qué manda V.?	¿Ano pong isinusogo mo?
¡Qué pronto vino!	¡Abaang daling duminatong!
¡Que de prisa caminas! . . .	¡Abaang ricas can paglacao mo!
¿Quién manda aquí?	¿Siysay nagboboot digdi?
Eso... dáselo á quien quieras. .	Iyan itao mo sa quisay man.
¿Cuyo es este sombrero? . . .	¿Quisay iyan cupia?
Es de una persona cuyo nombre no quiero recordar etc. . .	Quisay sa sarong tauo, na an saiang ñgnaran habo acong macaguiromdom.

Fuera caining mañgnabalimbauang ini na sinasabi ta, asin can tibaad nang iba pa, macacagamit na quita can hiperbaton.

Fuera de estos ejemplos citados y algun otro mas, ya podemos hacer uso del hiperbaton.

ELIPSIS.

An *elipsis* iyo an sarong figura na huli saiya hinahale an ibang tataramon sa oracion; alagad day macacaraot can cahulogan ni can casayodan.

Sa mañga halimbaua na ñgasonod mamimidbid an pagganit nin *elipsis*.

Alfonso XII (que es el duodécimo rey de ese nombre)	Si Alfonso XII (na iyo an icacagduang hade na may ngaran cayan).
El pueblo de Oas es alegre; el de Libong triste (el pueblo de Libon es triste).	Maogma an banuaan nin Oas; an Libon malipoñgao (an banuaan nin Libon malipoñgao.)
Dada la hora comenzó la misa (cuando dió la hora señalada comenzó la misa).	Pagdatong can horas, nagpoon nin misa (pagtugtug can horas na talaan, nagpoon na an misa).
A Dios (Dios te guarde) . . .	Bantay (Dios magbantay saymo).
Buenos dias (buenos dias te dé Dios)	Marahay na aldao (tauan ca nin Dios nin marahay na aldao.
Bien venido, (bien venido seas) .	Salamat can pag datong mo.
A mas ver (hasta que nos volvamos á ver)	Sagcod na magcahiling quita liuat, sagcod magcahiling na man
¿Cómo está V.? Bien (estoy bien) .	¿Como esta ca po? marahay (marahay aco).
Gracias (doy á V. las gracias) . .	Salamat, (nagpapasalamat aco saimo.)
¿Qué tal? Bien (¿qué tal te parece? Me parece bien ó bueno) . .	¿Maano? Marahay (¿maano sa luba mo? cun sa saco marahay gayod)
Ayer comí en Albay. Yo tambien (yo tambien comí)	Casoodma nageacan aco sa Albay. Aco man (nageacan man aco.)
¿Qué ha dicho usted? Nada, (no he dicho nada)	¿Ano pong sinabi mo? Dai mayo, (dai lamang acong sinabi).
¿Qué tienes? Calentura: (tengo calentura)	¿Naano ca? Dinodosó aco, (quinacalentura aco.)
Hasta luego; hasta mañana (hasta que vuelva luego, mañana, etc.)	Sagcod ñgatdihan, sagcod noodma (sagcod na dumatong ñgatdihan ó noodma.)

Elipsis es una figura por la que se omiten algunas palabras en la oracion; pero sin perjudicar al sentido ni la claridad.

Por los ejemplos siguientes vendremos en conocimiento del uso de la *elipsis*.

¿Éres amigo mio? Sí, lo soy (soy tu amigo).	¿Catood ta ca? Oho, iyo (catood mo aco).
Manila, capital de Filipinas (que es capital de....)	An Manila, payo nin Filipinas, (na iyo an capital nin Filipinas).
Castigo á mi criado y... ni por esas, y que si quieres (no se enmienda).	Sinisilotan co an sacong sorogon, alagad minsan siring... day nararaya.
¡Buena la hemos hecho! se manchó la carta etc.	¡Marahay na gayo! naatean an surat.

Hiğnoahon na an mağna tataramon, na hahalcon idtong mağna bacong mapauot na matalastas.

Hay que tener en cuenta que las dicciones omitidas se sobrentiendan fácilmente.

PLEONASMO.

An *pleonasmo* iyo an sarong figura na huli saiya iquinadudugang sa oracion an ibang tataramon sa pagparigon ó pagpasarig baga can itinataram.

Pleonasmo es una figura, por la que se añaden palabras en la oracion para dar mas energía y ratificar las espresiones.

Lo ví por mis ojos (lo ví) . . .	Naquita co idto can sacong mata (naquita co idto).
Lo escribí de mi mano (lo escribí).	Sinurat co idto can sacong camot (sinurat co idto).
Sube arriba, baja abajo (sube) (baja)	Sumacat ca sa itaas, humilig ca sa ibaba, (sacat, hilig).
Tu mismo padre lo ha mandado (tu padre).	An ama mo mansana an nagsugo cayan (an saimong ama).
Tu misma fuiste testigo (tu fuiste etc.)	Ica mansana an manitestigo (ica manitestigo.)
Lo ví por mis propios ojos (lo ví).	Naquita co can saco mansanang mağna mata (naquita co idto).
Yo, yo salvé á tu padre de la muerte (yo salvé).	Aco, aco an nacaagao sa saimong ama sa pagcagadan (aco nacaagao).
A tí te llaman (te llaman) . . .	Ica inaapot ca ninda, (inaapot ca ninda).
A mí me dicen (me dicen) . . .	Sinasabian aco ninda.

¡Me han muerto á mi hijo (han muerto á mi hijo) . . . . .
Guinadan ninda saco an aqui co (guinadan ninda an aqui co.)

A nosotros no nos corresponde eso (no nos corresponde) . .
Sato dai nanonoğnod iyan.

Santificado sea el tu nombre (sea tu nombre) . . . . . .
Sasambahon an ğnaran mo.

Venga á nos el tu reino (venga á nos tu reino etc . . . . . .
Mapasamuya an cahadean mo.

Day maninigong magbasang gamit nin pleonasmo; cundi magsonod sana can palacao baga nin mağna camaisipan.

No es lícito usar arbitrariamente del pleonasmo; sino que debe seguirse el estilo de los eruditos.

SILEPSIS.

An *silepsis* iyo an pagbagay can nombre, adjetivo ó verbo na baco iyong pağnağnatamanan an pagcamağna tataramon ninda; cundi can mağna cahulogan caiyan.

Silepsis es la concordancia de nombre, adjetivo ó verbo, no atendiendo á lo material de las palabras; sino al significado de estas.

V. M. vuestra magestad (al rey) es justo . . . . . .
An saymong camahalan (sa hade) masoripot.

V. B. vuestra beatitud (al Papa) es piisimo . . . . . .
An saymong cabanalan (sa Santo Papa) manugayon na gayo.

Usted es receloso . . . . . .
Ica po mahahan-dalon.

Usted es recelosa . . . . . .
Ica po mahahandalon.

Vos sois culpable . . . . . .
Ica may sala.

La muchedumbre del pueblo no se puede contener ó temen ó alborotan (teme ó alborota) . .
An cabalaquidan sa banuaan dai napupugolan, ó nağnatatacot ó nağnagririboc (natatacot ó nagririboc.)

No hay palabra, ni sentencia, ni pensamiento alguno que no esté escrito (que no estén escritos) en los sagrados libros) . . .
Daing tataramon, daing hatol, daing ano man na hulit na dai nasusurat (na dai nağnasusurat) sa mağna sagradong libro.

TRASLACION.

An *traslacion* iyo an pagbugtac nin tibaad nang tiempo nin verbo sa lugar nin ibang tiempo.

Traslacion es usar un tiempo por otro.

Guinagamit ta an presente nin infinitivo na may caibang negacion salugar nin imperativo.

Nos valemos del presente de infinitivo con negacion en lugar del imperativo.

No o correr, (no corrais). . . . Hare camo pagdalagan.
No mentir, (no mintais) . . . Hare camo pagputic.
No alborotar (no alboroteis) . . Hare camo pagriboc.
No reñir, (no riñais) . . . . . Hare camo pag iriual.

An futuro imperfecto nin indicativo sa lugar nin imperativo.

El futuro imperfecto de indicativo en vez del imperativo.

Pondrás (pon) aquí la mesa . . Ibugtac mo digdi an lamesa.
Me traerás (traeme) papel y sellos . . . . . Darhon mo an papel, asin an magna sello.

An presente de indicativo sa lugar nin pretérito perfectong compuesto.

El presente de indicativo en vez del pretérito perfecto compuesto.

Siempre que voy (he ido) á Naga visito (he visitado) Peñafrancia. } Guiraray cun maduman aco sa Naga, nagvisita aco sa Peñafrancia.

An presente asin pretérito imperfecto de indicativo sa lugar nin futuro imperfecto de indicativo.

El presente y pretérito imperfecto de indicativo en vez del futuro imperfecto del mismo.

Mañana se casa (se casará) mi hermana . . . . . } Noodma cacasalon si tugang co.
El domingo son (serán) mis dias, (mi santo) . . . . . Sa domingo iyo an sacong caaldauan.
El lunes salgo (saldré) para Samar . . . . . } Sa lunes magpapa Samal aco.
A no ser por el temporal mañana se concluia (se concluirá la obra . . . . . Cun dai ining maraot na panahon, noodma matatapus an trabajo.

Sa pagtataram na may pagduadua ó pagborongborong guinagamit ta an futuro sa lugar nin imperfecto nin idicativo presente.

Para espresar duda ó vacilacion nos valemos del futuro imperfecto de indicativo en vez del presente.

¿Serán las diez? (son) . . . . ¿A las diez na dao?
No son las diez . . . . . Day pa á las diez.

Podrà tener María 22 años (me parece que tiene 22 años) . .	Si María igua na gayod nin 22 años, (sa luba co igua siya nin duang polong, may duang taon.
Si estaré trascordado, (me pareco que estoy trascordado) . . .	Tibaad cun naliliğnao aco (sa luba co naliliğnao aco.
Mi padre es bueno	Marahay an sacong ama.
Si lo será	Iyo gayod.
Si lo es	Iyo.
Mi padre fué muy querido del Rey	An sacong ama namootan na gayo nin Hade.
Si lo sería... (pretérito imperfecto de subjuntivo.	Iyo gayod.
Dígote que lo fué; no lo pongas en duda	Atá sinasabian taca na iyo; dai ca ngani magduadua.

FIN.

INDICE

		Páginas.
	Nociones preliminares	9
Leccion 1.ª	Analogía	15
	De los casos	,,
Leccion 2.ª	Del artículo	18
	Declinacion	,,
	Uso del artículo	20
	Omision del artículo	21
Leccion 3.ª	Del artículo indeterminado	22
Leccion 4.ª	Del nombre	23
Leccion 5.ª	De las varias especies de nombres	25
Leccion 6.ª	Del adjetivo	30
	Declinacion	33
Leccion 7.ª	De las varias especies de adjetivos	34
Leccion 8.ª	Accidentes del nombre	40
	De los géneros	,,
	Conocimiento del género de los nombres	42
	Por significacion	,,
	Por terminacion	43
	Número de los nombres	46
	Número plural de los nombres compuestos	49
	Del caso, declinacion de los nombres	50
Leccion 9.ª	Del pronombre	51
	Pronombre personal	52
	Declinaciones	,,
	Uso de los pronombres personales	54
	Declinacion del pronombre *Se Si*	56
Leccion 10.ª	Pronombres demostrativos (adjetivos)	57
	Pronombres posesivos (adjetivos)	58
	Pronombres relativos	59
	Pronombres indeterminados	62
Leccion 11.ª	Del verbo	63
	Conjugacion	64
	Modos del verbo	,,
	Tiempos del verbo	66
	Del gerundio	68
	Formacion de los tiempos	69
Leccion 12.ª	Verbos auxiliares	71
	Conjugacion del verbo *Haber* como auxiliar	,,
	Verbos usados como auxiliares	74
	Conjugacion del verbo auxiliar *Ser*	75
	Verbo sustantivo *Ser*	80
	Estar	81
Leccion 13.ª	Verbos regulares	,,
	Sus conjugaciones	82

		Páginas.
	Voz pasiva de los verbos.	99
Leccion 14.ª	Verbos irregulares.	100
	Verbos irregulares de la primera conjugacion . . .	101
	Irregulares de la segunda	106
	Irregulares de la tercera.	118
Leccion 15.ª	Verbos impersonales, defectivos y compuestos . . .	132
	Verbos impersonales	,,
	Verbos defectivos	133
	Verbos compuestos	136
Leccion 16.ª	Del participio	139
Leccion 17.ª	Del adverbio	141
	Division de los adverbios.	142
	Uso de algunos adverbios	146
	Adverbios acabados en mente	148
	Modos adverbiales	149
Leccion 18.ª	De la preposicion	151
	Uso y significacion de las preposiciones	152
Leccion 19.ª	De la conjuncion	158
	Conjunciones copulativas.	,,
	Disyuntivas.	160
	Adversativas	161
	Condicionales	162
	Causales.	163
	Continuativas	,,
	Comparativas	,,
	Finales	164
	Ilativas	,,
Leccion 20.ª	De la interjeccion	165
	Del metaplasmo ó figuras de diccion	167
	Sus especies	,,
Leccion 21.ª	De la sintaxis	168
Leccion 22.ª	De las concordancias	170
	Concordancia de nombre y adjetivo	171
	Concordancia de nombre y verbo.	172
	Concordancia de relativo y antecedente.	173
Leccion 23.ª	Del régimen	174
	El nombre rige á otro nombre	,,
	El nombre rige al adjetivo	,,
	El adjetivo rige al nombre, pronombre personal demostrativo, etc	175
	El nombre rige al verbo	,,
Leccion 24.ª	El verbo rige al nombre	176
	El verbo rige á otro verbo	177
	El verbo rige á uno ó mas adverbios	178
	El gerundio rige al nombre	,,
	El participio por lo que participa del verbo rige al nombre	,,

		Páginas
Leccion 25.ª	La preposicion rige al nombre ó pronombre etc. . .	180
	La preposicion rige al verbo á infinitivo	181
	La preposicion rige al adverbio.	182
	Preposiciones dobles.	183
	Las conjunciones (lo mismo que las preposiciones) rigen nombres, etc.	,,
Leccion 26.ª	De la construccion.	184
	De los nombres antes del verbo.	,,
	Construccion del verbo con las demàs partes de la oracion	185
	De los nombres despues del verbo.	186
	Construccion de unos verbos con otros y con participios.	187
	Construccion del verbo con el pronombre.	188
Leccion 27.ª	De los afijos	189
Leccion 28.ª	De las oraciones	191
Leccion 29.ª	Del modo de regir el verbo determinante al determinado.	196
	Verbos de voluntad, etc	,,
	Verbos de entendimiento, etc.	198
	Oraciones de verbos de dudar	199
	Oraciones condicionales	200
	Oraciones de presente de subjuntivo regente. . . .	,,
	Oraciones de futuros de subjuntivo.	202
	Oraciones de pretérito perfecto de indicativo	,,
	Simple	,,
	Compuesto	203
Leccion 30.ª	De la sintaxis figurada	204
	Figuras de sintaxis	,,
	Hiperbaton.	,,
	Elipsis	207
	Pleonasmo	208
	Silepsis.	209
	Traslacion	,,

FÉ DE ERRATAS.

Página.	Dice.	Debe decir.
5	autoridades.	autorizadas.
11	Labon	Jabon.
12	Guinó	Quinó.
17	quinacaola	quinacaolay.
21	nacacaguid	nacacnaguid.
24	Nagaa	Naga.
30	naguatatao	nañuatatao.
31	mahinas.	mahinas.
36	El se	El séptimo.
38	sining	ining.
39	Blaquisimo.	Blanquísimo.
45	huri.	Urí.
48	Indaismo	Judaismo.
Id.	mahinas.	mahinas.
58	Calamosan	calanosan.
59	in nagnegnehot	ini nañneñuenot
60	niun	nin.
68	anot.	anot.
141	mpanñhas	mapanñhas.
144	ra	sa.
152	masadigao	masa Ligao.
156	Cunina	Cunua.
161	tagnaring	tañnaning.
166	Arano	Arana.
167	afereis	aferesis.
172	nacacapaogno	nacacapaoguna.
181	maraobon	maraoton.
204	lalanogon	lalanogon.